MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 03487 3158

П. Чайковский

РОМАНСЫ

Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761034873158

ИЗДАТЕЛЬСТВО „МУЗЫКА“ МОСКВА 1978

П. Чайковский

РОМАНСЫ

ДЛЯ ГОЛОСА
В СОПРОВОЖДЕНИИ
ФОРТЕПИАНО

Полное собрание в трех томах

ТОМ 1

Печатается по изданию:
Чайковский П. Полное собрание сочинений. Т. 44. Романсы и песни.
Редакция И. Шишова и Н. Шеманина . — М. — Л.: Музгиз, 1940.

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY
JAN 1979

M
1620
C44M8
1978
t.1

МОЙ ГЕНИЙ, МОЙ АНГЕЛ, МОЙ ДРУГ...

Слова А. ФЕТА

П. ЧАЙКОВСКИЙ
(1840-1893)

Larghetto

Голос

Ф-п.

p

Не здесь ли ты лег-ко-ю тень-ю, мой ге-ний, мой ан-гел, мой друг, бе-се-ду-ешь ти-хо со мно-ю и

*) Стихотворение (без заглавия) из цикла «К Офелии» (1).

sf

ти_хо ле_та_ешь во_круг? И роб_ким да_ришь вдох_но_ве_

pp

_ньем, и сладкий вра_чу_ешь не_дуг, и ти_жим да_ришь сно_ви_

день ем мой ге_ний, мой ан_гел, мой друг... Мой ге_ний!

Мой ан_гел! Мой друг!

(конец 50-х годов)

ПЕСНЬ ЗЕМФИРЫ

Слова А. ПУШКИНА*)

АЛЕКО: Или под сенью дымной кущи
Цыгана дикого рассказ?

Allegro non tanto

f

Ста-рый муж, гроз-ный муж, режь ме-ня,

mf

ста-рый муж, гроз-ный муж, жги ме-ня я твер-да, не бо-юсь ни ог-

rall.

-ня, ни ме-ча **)

rall. string.

Режь ме-ня,

lento

жги ме-ня!

a tempo

p

Не-на-
Он све-

f

ff

p

*) Из поэмы «Цыганы».

**) У Пушкина: ни ножа, ни огня.

1.

-ви - жу те - бя, пре - зи - ра - ю те - бя; я дру - го - го люб - лю, у - ми -
-же - е вес - ны, жар - че лет - не - го дня; как он

f

-ра - ю лю - бя.

АЛЕКО: Молчи. Мне пенье надоело,
Я диких песен не люблю.

ЗЕМФИРА: Не любишь? Мне какое дело?
Я песню для себя пою.

ff

2.

мо - лод и смел! Как он лю - бит ме - ня!

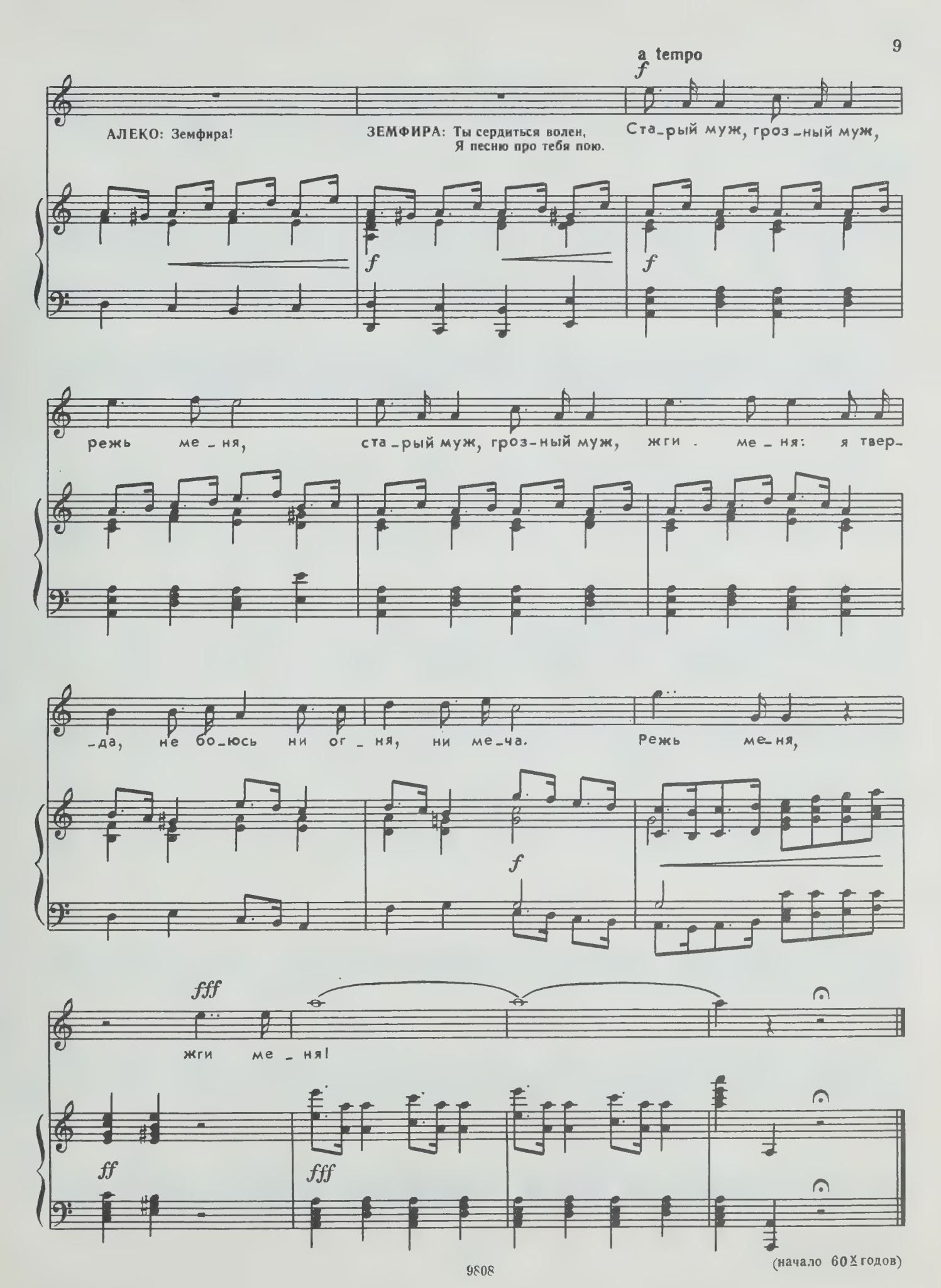
rit.

АЛЕКО: Молчи, Земфира,
я доволен.

ЗЕМФИРА: Так понял песню
ты мою?

f

pp



(начало 60-х годов)

MEZZA NOTTE*)

Слова неизвестного автора

Leggiero

p

Po - co è l'o - ra or_mai lon_ta - na, pal - pi_tan_do il cor l'a_spet_ta,

già rim_bom - ba la cam_pa - na... E tu dor - mi, o mi_a di_let_ta?

*) Mezza notte *(итал.)* — полночь.

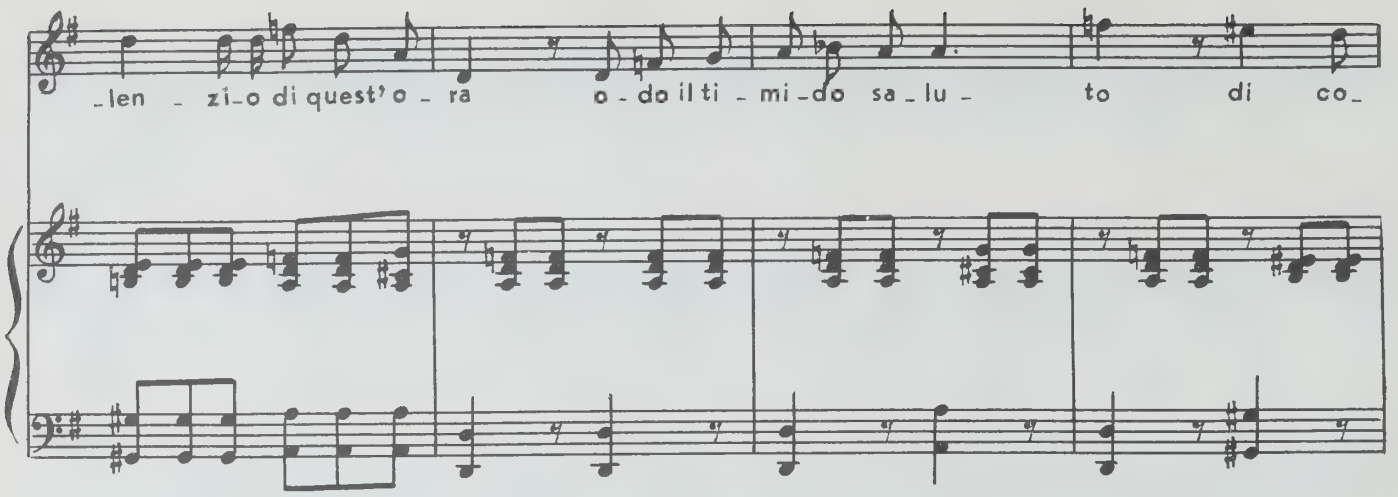
f *p e dolce*

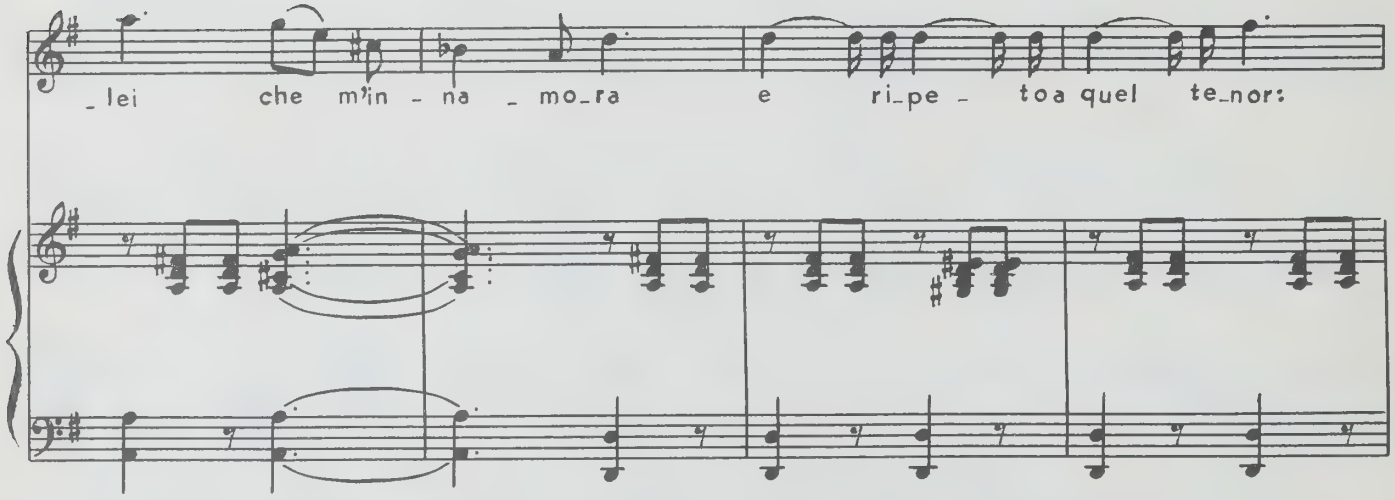
Ti fug_gì for_se del cor: Mez_za not_te è il no_stro a_mor,

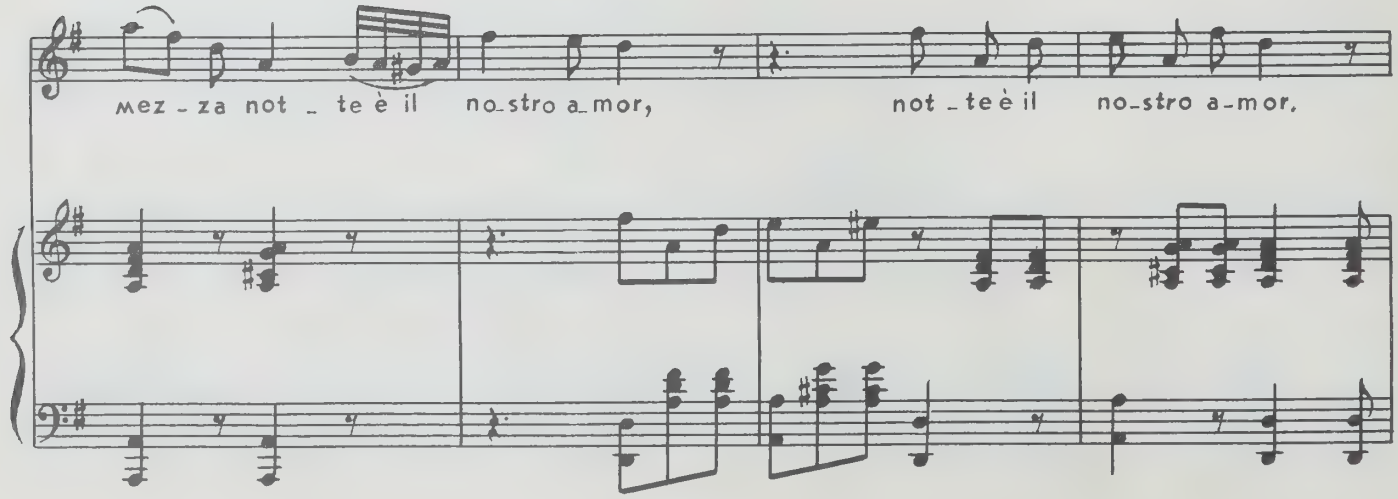
f *p*

not_te è il no_stro a-mor,

Pa_ri a no_ta di liu_to nel si_


-len - zi-o di quest'o - ra o - do il ti - mi-do sa-lu - to di co-


-lei che m'in - na - mo-ra e ri-pe - to a quel te-nor:


mez - za not - te è il no-stro a-mor, not - te è il no-stro a-mor,

poco rit. a tempo

A - mor mi - se - ro e ve - ra - ce

del - le te - ne - bre si gio - va, ta - ce il mon-do ed ei non ta - ce,

ma il suo ge - mi - to rin - no - va fin che spun - tò il pri - mo al - bor:

morendo

mez - za not - te è il no - stro amor, not - te è il no - stro a - mor.

pp

(начало 60х годов)

Александре Григорьевне Меньшиковой

НЕ ВЕРЬ, МОЙ ДРУГ...*)

Слова А. К. ТОЛСТОГО

Соч. 6, № 1

Moderato assai

mf

mf

p

p

Не

p

pp

p

cresc.

верь, мой друг,*) не верь, ког_да в по - ры - ве**) го - ря

cresc.

*) У А. К. Толстого: Не верь мне, друг.

**) У А. К. Толстого: в избытке.

mf

я го_во_рю, что раз_лю_бил те_бя,— в от_ли_ва час не

mf

decresc.

верь, не верь из_ме_не мо_ря, о_но к зем_ле во_

decresc.

p

_ро_тит_ся лю_бя.

mf

p *cresc.*

Уж я тос-ку-ю, прежней стра-сти

p *cresc.*

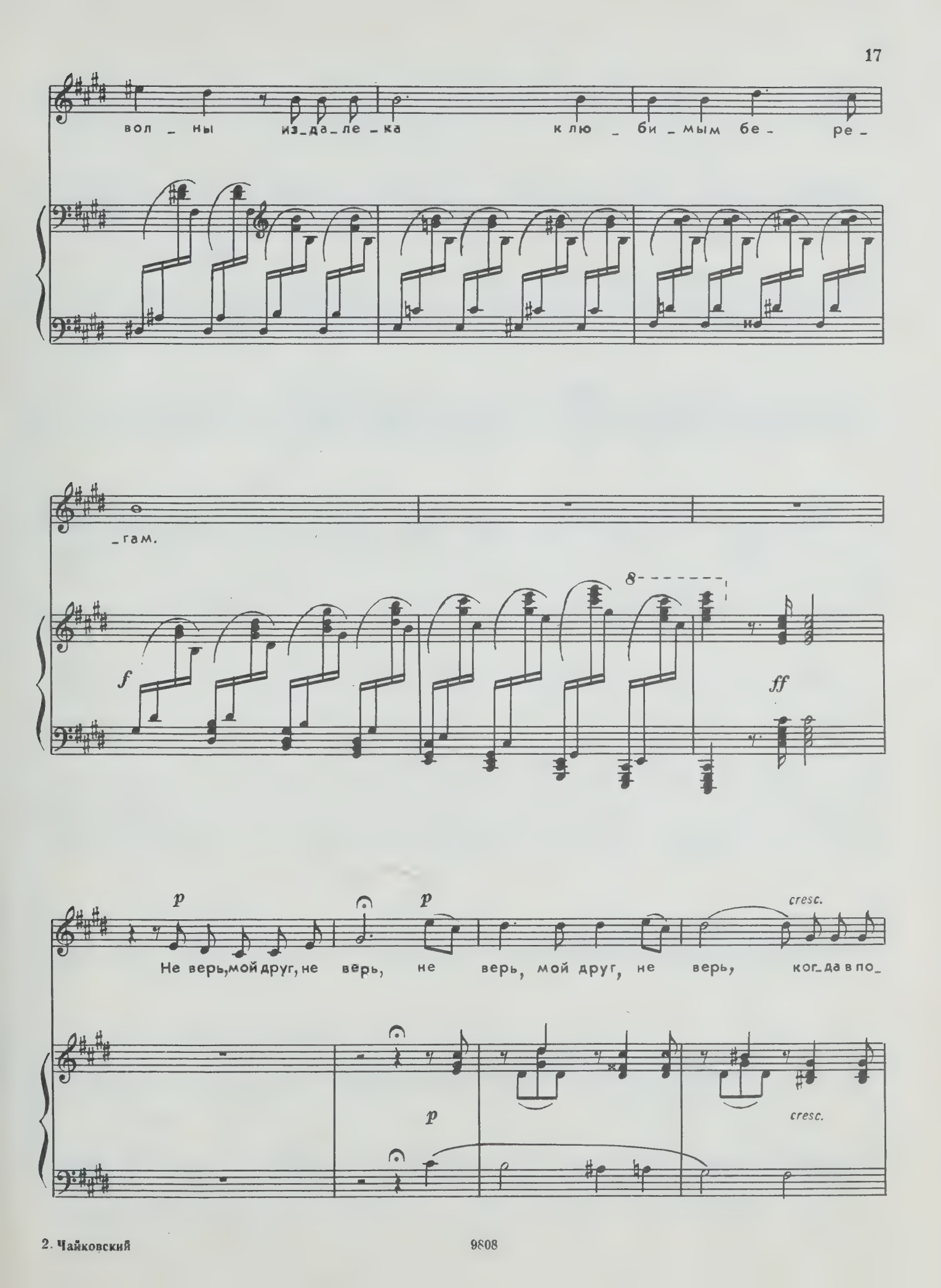
пол-ный, сво-ю сво-бо-ду вновь те-бе от-дам-

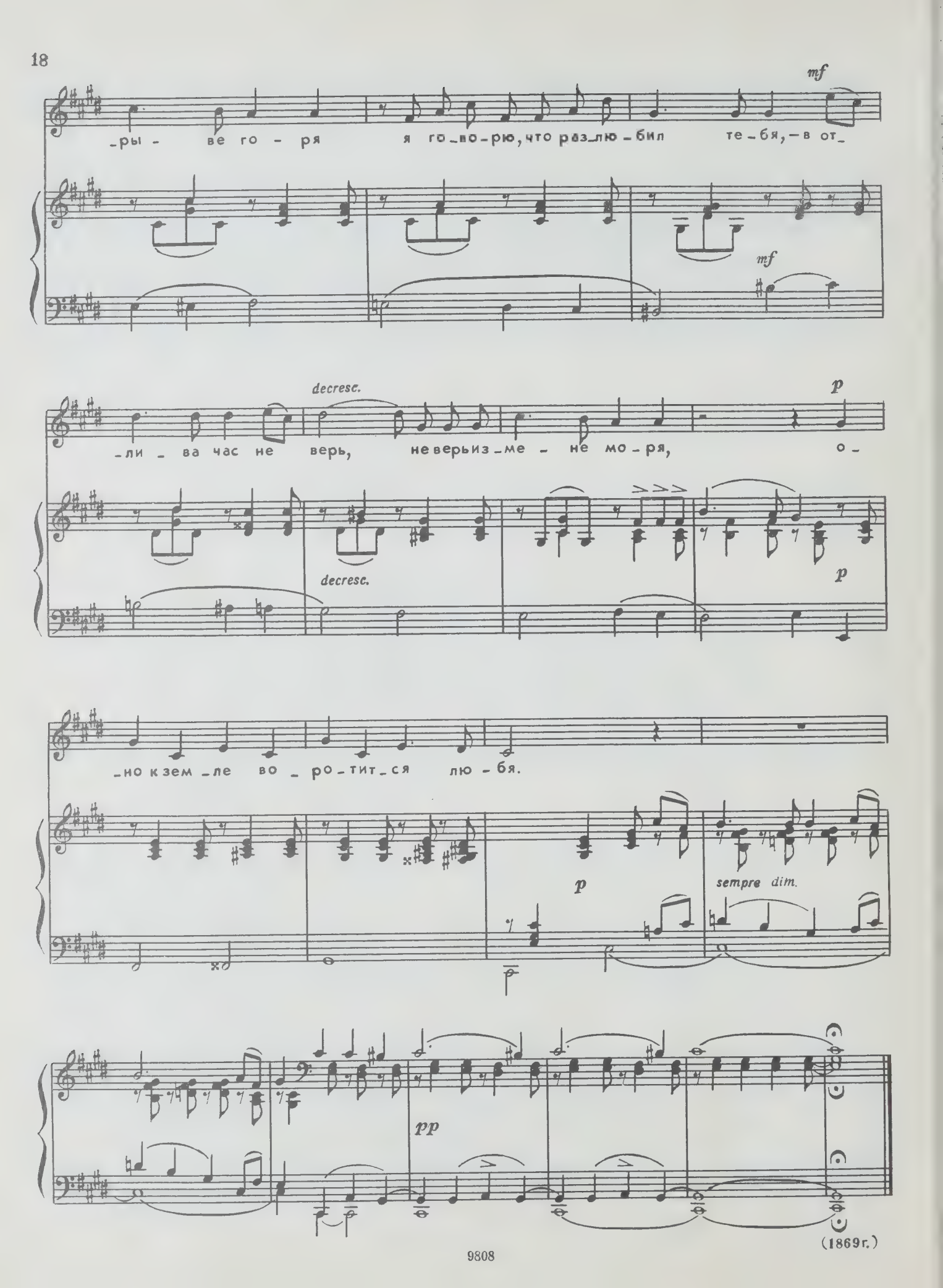
mf

mf *cresc.*

и уж бе-гут об-рат-но с шу-мом

p *cresc.*


вол _ ны из_да_ле_ка к лю _ би _ мым бе - ре -
_гам.
f
8
ff
p
Не верь, мой друг, не верь, не верь, мой друг, не верь, ког_да в по_
p
cresc.
p
cresc.


mf
-ры - ве го - ря я го-во-рю, что раз-лю-бил те-бя, — в от-
mf
decresc.
p
-ли - ва час не верь, не верь из-ме - не мо-ря, о-
decresc.
p
-но к зем-ле во - ро-тит-ся лю-бя.
p
sempre dim.
pp

(1869 г.)

Николаю Дмитриевичу Кашкину

НИ СЛОВА, О ДРУГ МОЙ...

Слова А. ПЛЕЩЕЕВА (из Гартмана)*) **Соч. 6, № 2**

Andante ma non troppo

p

p

Ни сло_ва, о друг мой, ни вздо - ха... Мы бу_дем с то_бой молча-

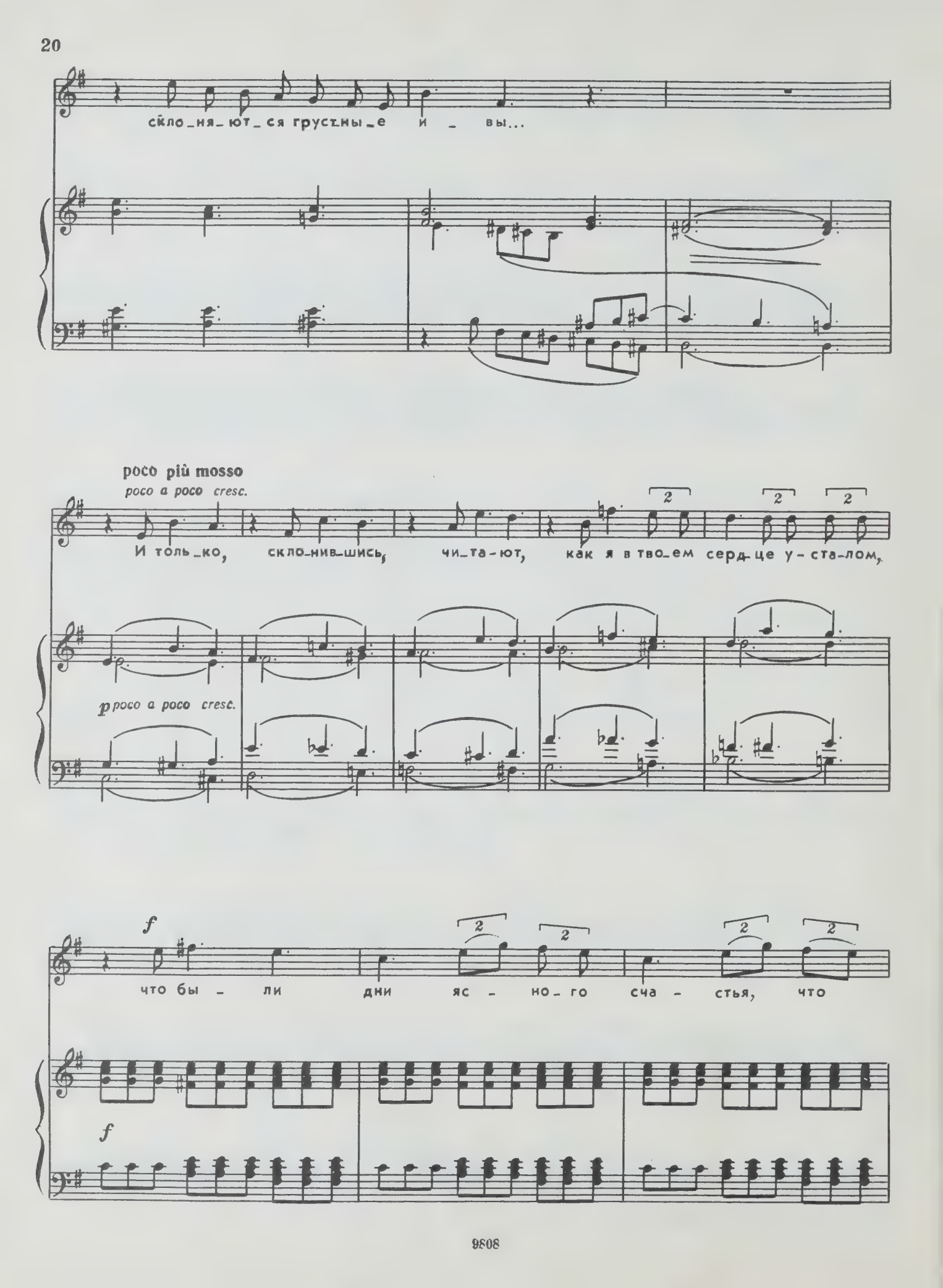
p

_ли - вы... Ведь мол_ча над кам - нем, над кам_нем мо_гиль - ным

mf

mf

*) У Гартмана стихотворение озаглавлено «Молчание».


скло_ня_ют_ся грустны_е и _ вы...
poco più mosso
poco a poco cresc.
И толь_ко, скло_нив_шись, чи_та_ют, как я в тво_ем серд_це у_ста_лом,
p poco a poco cresc.
f
что бы_ли дни яс_но_го сча_стья, что
f

rall.

э - то - го сча-стья не ста - ло!

Tempo I

p

Что э - то - го счасть-я не ста - ло!

p

Ни сло-ва, о друг мой,

p

ни вздо - ха...

Мы бу-дем с то-бой мол-ча - ли - вы...

mf

Ведь мол_ча над кам - нем, над кам-нем мо - гиль - ным

mf

склоня-ют-ся грустны_е и - вы...

p

Склоня-ют-ся грустны_е

и - вы...

p

(1869г.)

Александре Дормидонтовне Кочетовой

И БОЛЬНО, И СЛАДКО...

Слова Е. РОСТОПЧИНОЙ

Соч. 6, № 3

Allegro vivo

p

mf

p

mf

И боль-но, и слад-ко, ког-да при на-ча-ле люб-ви то

p

pp

серд_це за_бьет_ся у_крад_ кой, то в жи_лах те_нет ли_хо_рад_ ка, и

mf p

meno mosso a tempo

cresc. mf f

боль_ но, и_слад_ ко; то жар за_пыла_ет в кро_ви... И

cresc. mf

p

боль_ но и слад_ ко! Про_бьет час сви_да_ нья,—

f p

mf

по_ту_ пя пре_да_тель_ный взор, в вол_ не_нье, в то_мле_нье не_зна_ нья бо_

mf

meno mosso

pp

_ишь-ся, же-ла_ешь при_зна_нья,— и в му_ку сви_да_нье! На-

p

a tempo

cresc.

mf

f

_чнешь и прервешь раз_го_вор... И в му_ку сви_да-

cresc.

mf

f

p

_нье! Не вы_молвишь сло_ва... Не-ме-ешь,

p

mf

ро_бе_ешь, дро_жишь; ду_ша, про_кли_на_я о_

p *mf*

p

meno mosso

p

_ко_вы, вся в ре_чи из_лить_ся го_то_ва... Нет си_лы, нет

p *p*

a tempo

сло_ва, и толь_ко гля_дишь и мол_чишь!

p

p

И слад-ко, и боль-но... И тре-пет без-

p

mf

-ум-ный за-тих; и серд-цу лег-ко и раз-доль-но... Сло-ва по-ли-лись бы так

mf

meno mosso

pp

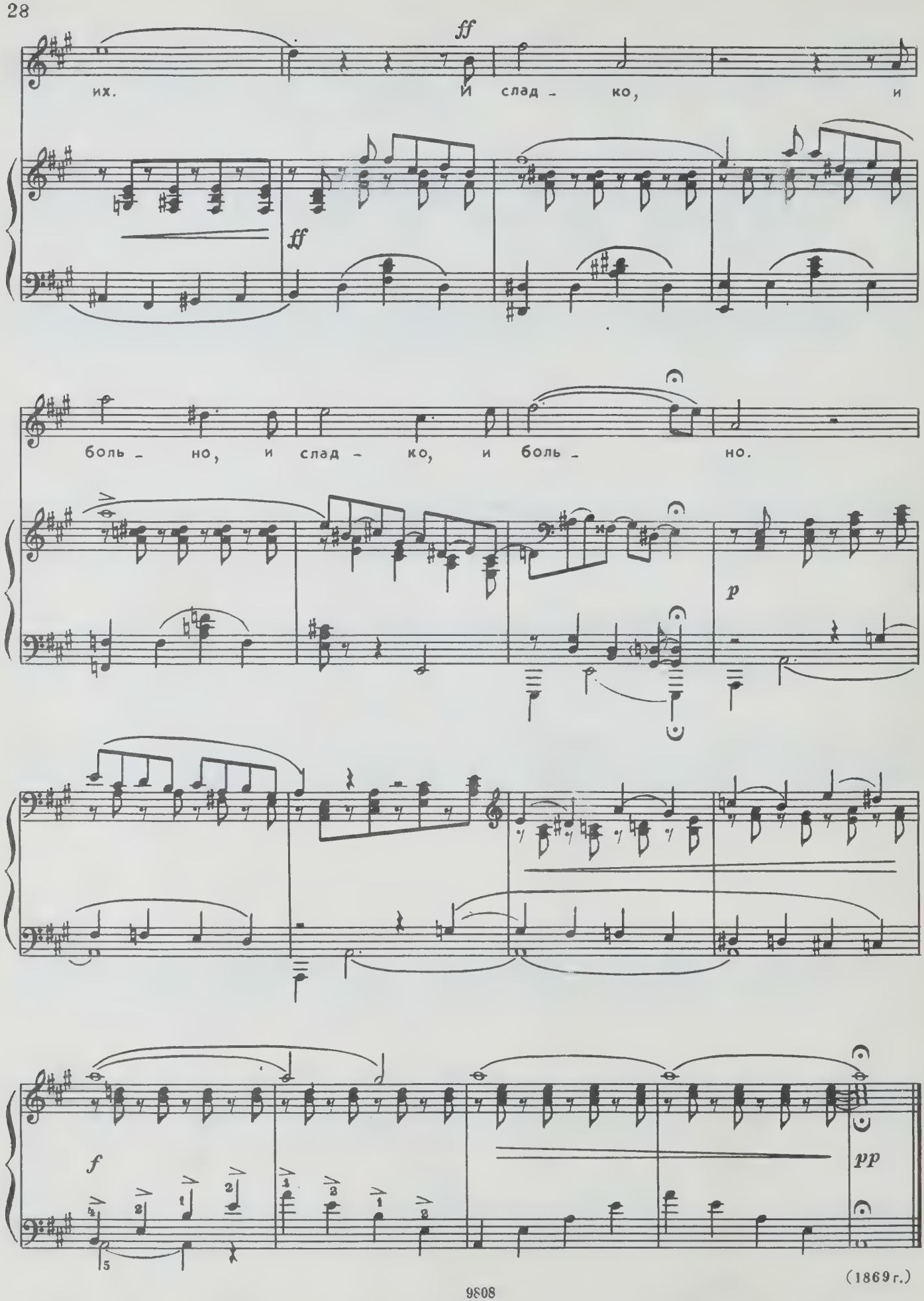
a tempo

cresc.

воль-но, и слад-ко, и боль-но, но слу-шать уж не-ко-му

p

cresc.



(1869 г.)

Петру Ивановичу Юргенсону

СЛЕЗА ДРОЖИТ...

Слова А. К. ТОЛСТОГО

Соч. 6, № 4

Moderato assai

mf *)

pp

p

Сле – за дро-жит в тво – ем рев-

pp legatissimo

sempre legatissimo

-ни – вом взо-ре... О, не грус – ти, ты все мне до – ро-

mf

-га! Но я лю – бить мо – гу лишь на про-

p cresc.

cresc.

*) В автографе здесь ad libit.

mf *cresc.*

-сто - ре, мо - ю лю - бовь, ши-ро - ку - ю, как

sempre cresc.

f

мо - -ре,

poco string.

f

mf rall. *pp*

вме - стить не мо - гут, нет!

p

rit.

p

вме - стить не мо - гут жиз - ни бе -

pp

a tempo

p

-ре- га. О, не гру-

-сти, мой друг, зем-но-е ми-нет го-ре,

mf

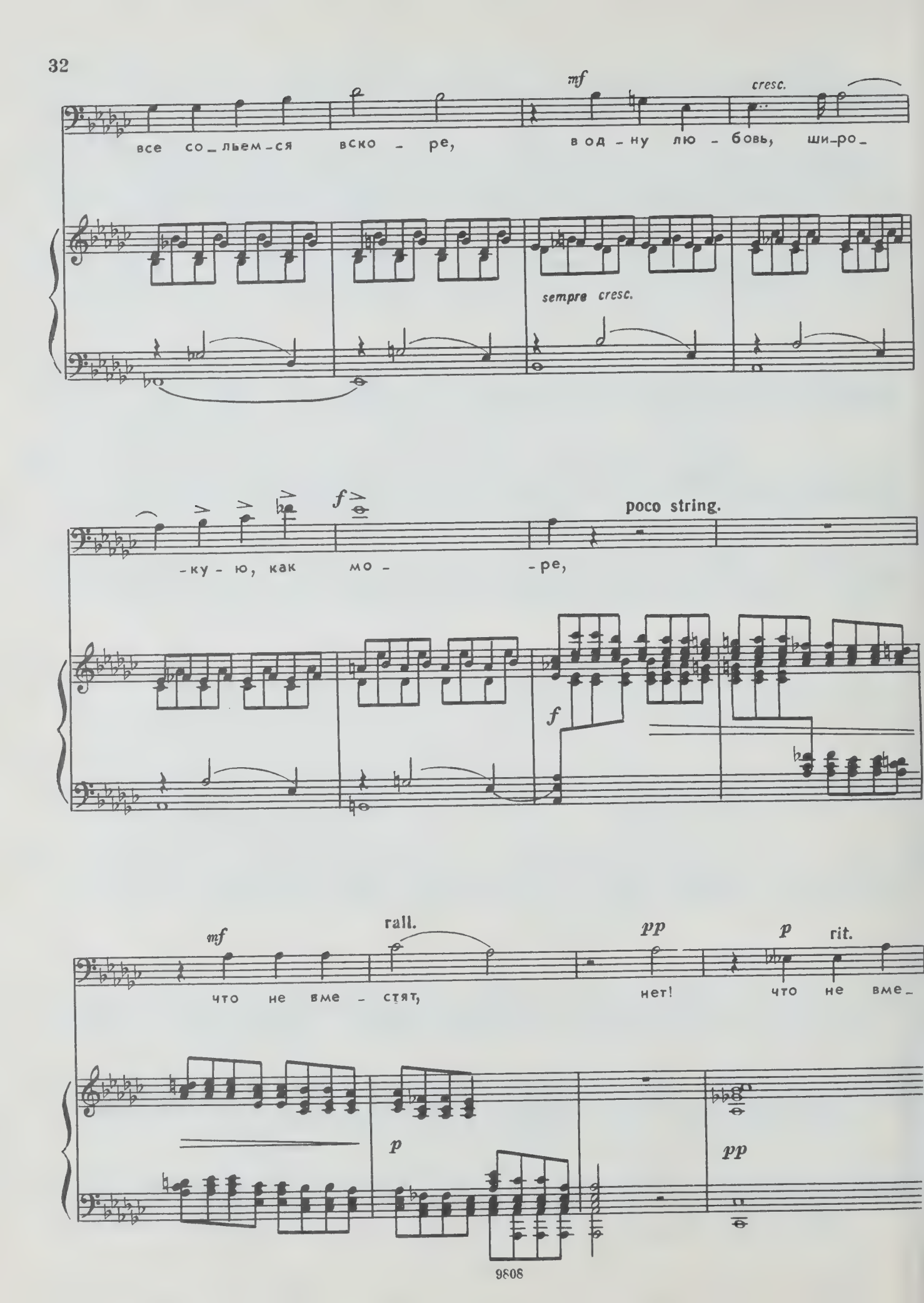
по-жди е-ще, не-во-ля не-дол-

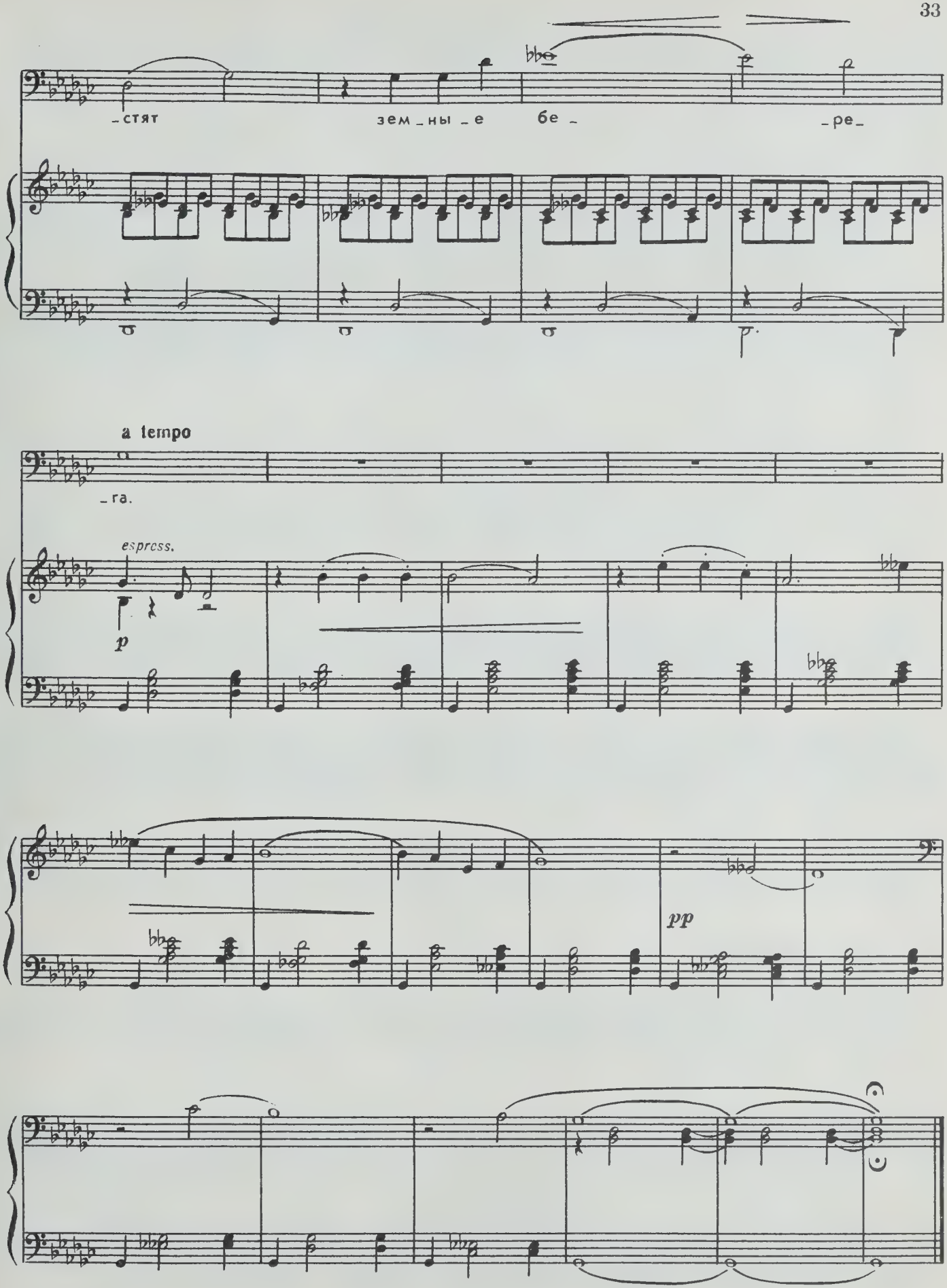
-га.

p *cresc.*

В од-ну лю-бовь мы

cresc.


mf
cresc.
все со_льем-ся вско - ре, в од - ну лю - бовь, ши-ро_
sempre cresc.
f
poco string.
-ку - ю, как мо - -ре,
f
mf
rall.
pp
p
rit.
что не вме - стят, нет! что не вме_
p
pp



(1869 г.)

Ивану Александровичу Клименко

ОТЧЕГО?..

Слова Л. МЕЯ (из Гейне)

Соч. 6, № 5

Moderato

p

От_че_го по_блед_не_ла вес_ной

p

p

пыш_но_цвет_на_я ро_за са_ма?

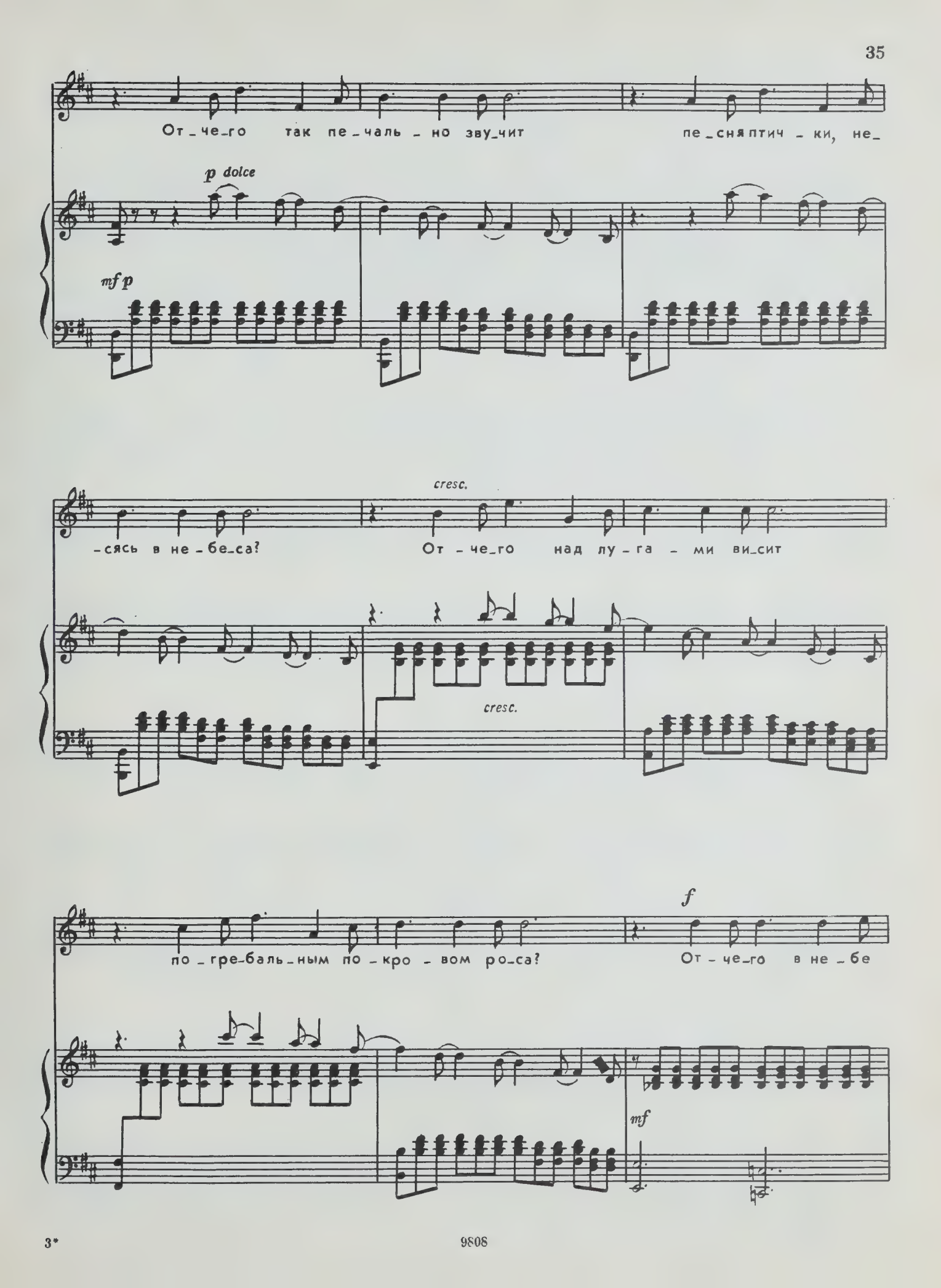
От_че_го под зе_

_ле_ной тра_вой

p

го_лу_ба_я фи_ал_ка не_ма?

p

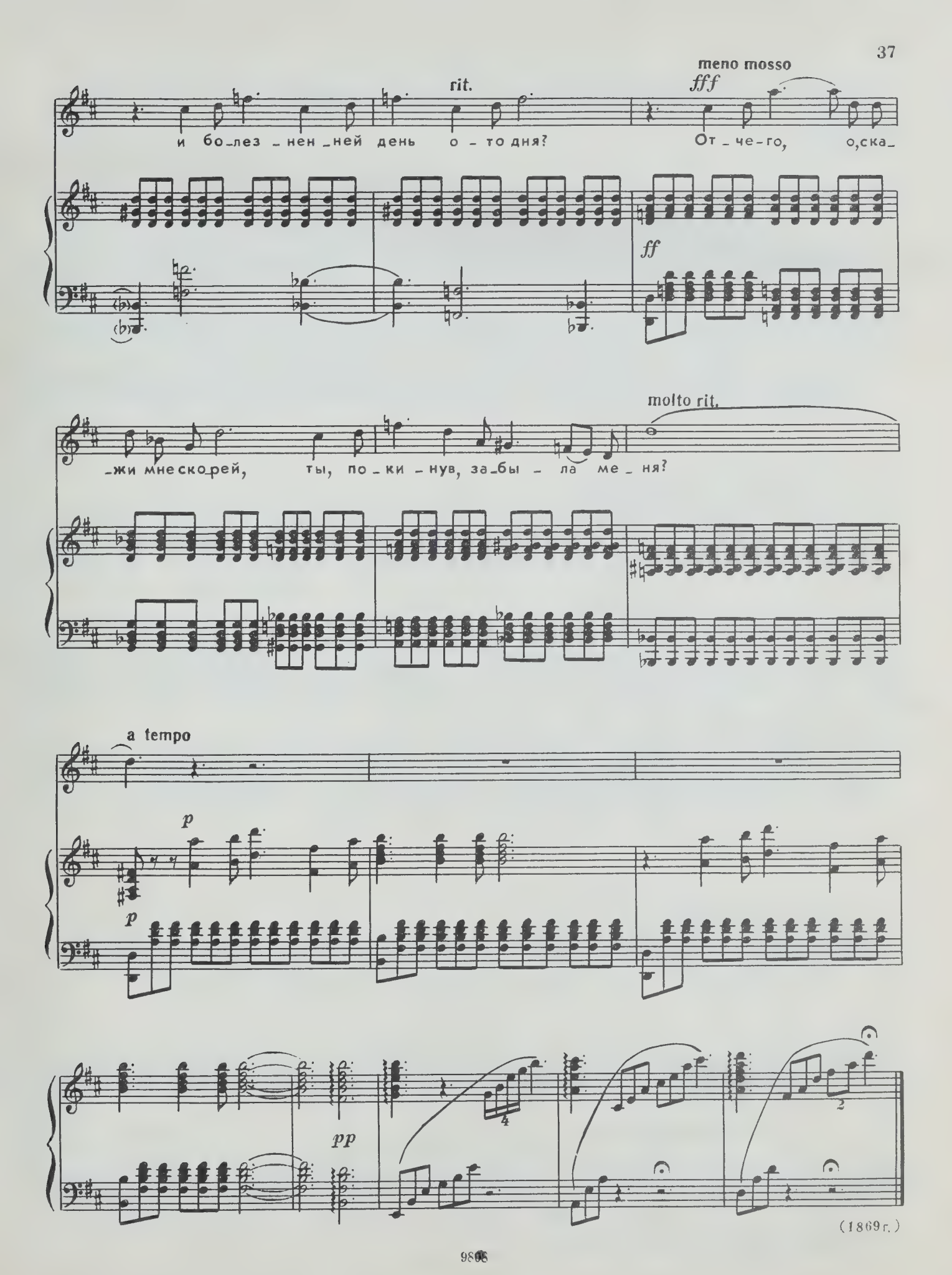

От - че - го так пе - чаль - но зву - чит пе - сня птич - ки, не -
p dolce
mf p
- сясь в не - бе - са?
cresc.
От - че - го над лу - га - ми ви - сит
cresc.
по - гре - баль - ным по - кро - вом ро - са?
f
От - че - го в не - бе
mf

солнце с утра хо_лод_но и тем_но, как зи_мой? От_че_

_го и зем_ля вся сы_ра и уг_рю_мей мо_ги_лы са_

_мой? *ff* string. От_че_го я и сам все груст_ней

f


rit.
meno mosso
fff
и бо_лез_нен_ней день о_то дня?
От_че_го, о,ска_
ff
molto rit.
_жи мне ско_рей, ты, по_ки_нув, за_бы_ла ме_ня?
a tempo
p
p
pp
4
2

(1869 г.)

Алине Александровне Хвостовой

НЕТ, ТОЛЬКО ТОТ, КТО ЗНАЛ...

Слова Л. МЕЯ (из Гете)*) Соч. 6, № 6

Andante non tanto

espress.

p

p espress.

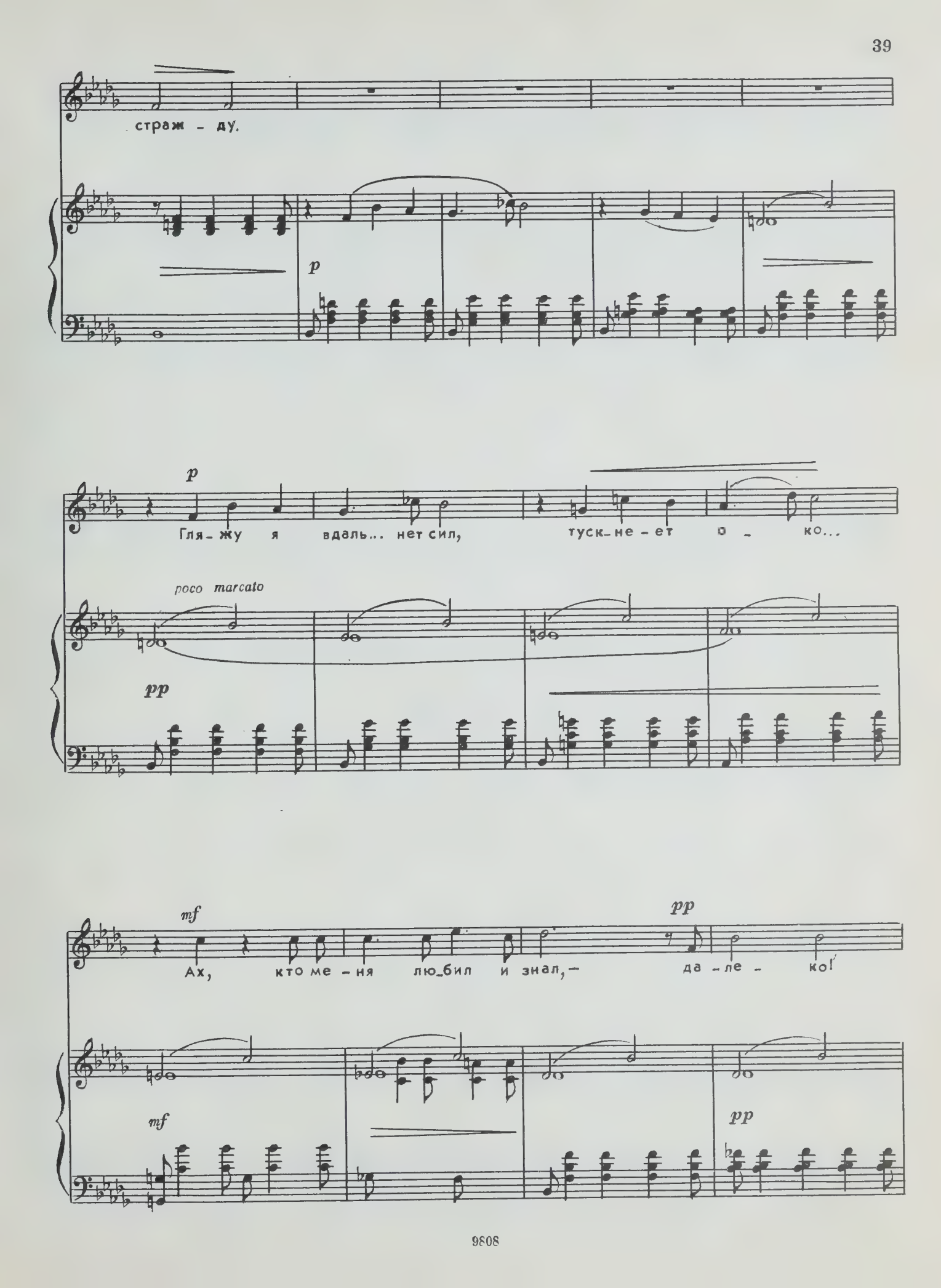
Нет, толь-ко тот, кто знал

p

сви-да-нья жаж-ду, пой-мет, как я стра-дал и как я

рій *f*

*) У Гете стихотворение озаглавлено «Песнь арфиста».


страж - ду.
p
p
Гля - жу я вдаль... нет сил, туск - не - ет о - ко...
poco marcato
pp
mf
pp
Ах, кто ме - ня лю - бил и знал, - да - ле - ко!
mf
pp

f *p*

Ах, толь-ко тот, кто знал сви-да-нья жаж - ду,

cresc. *mf* *p*

cresc.

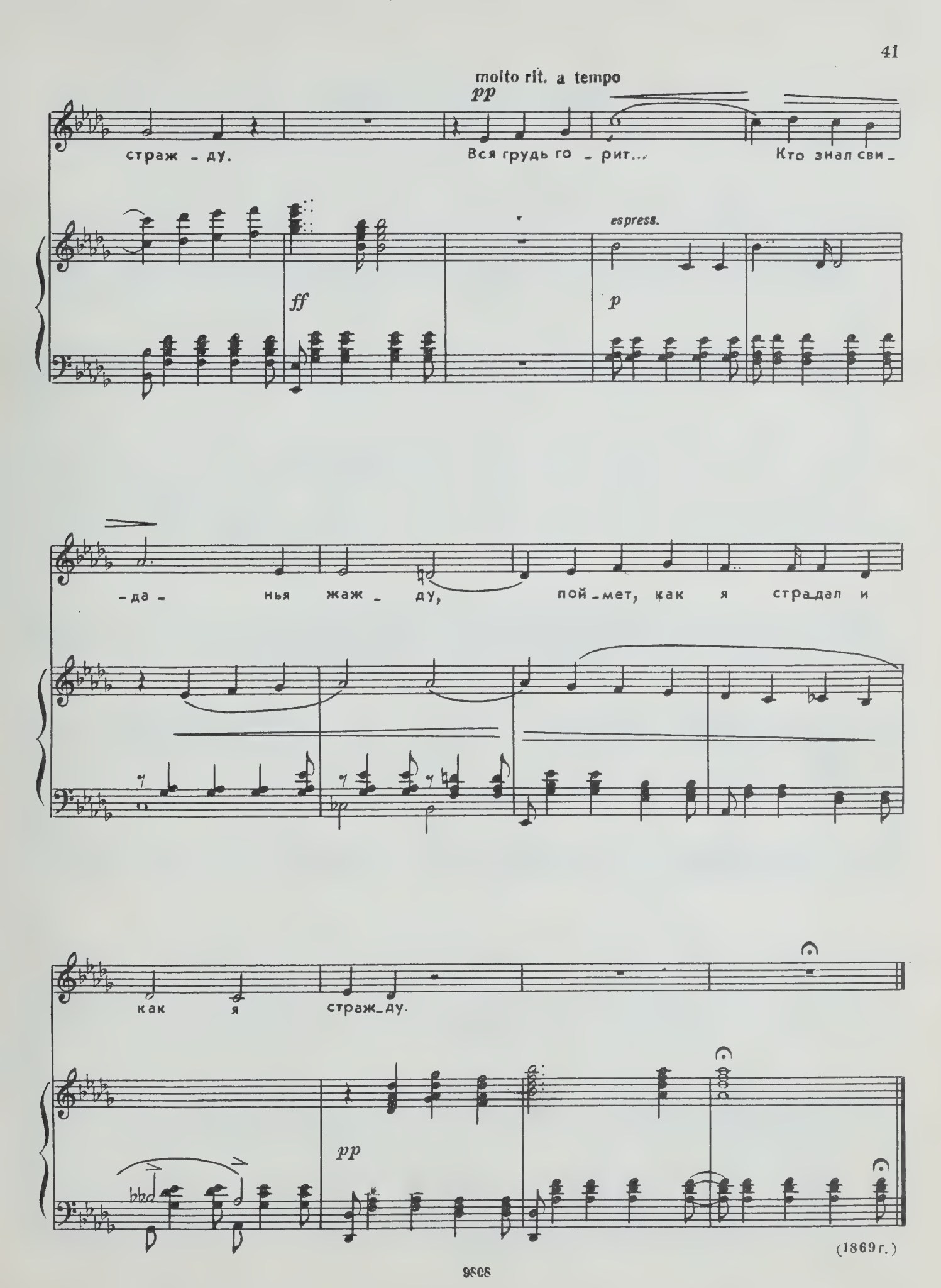
пой-мет, как я стра-дал и как я страж - ду.

cresc.

f string. *cresc.* *ff*

Пой-мет, как я стра - дал и как я

mf *cresc.*


molto rit. a tempo
pp
страж - ду.
Вся грудь го - рит...
Кто знал сви -
espress.
ff
p
- да - нья жаж - ду,
пой - мет, как я страдал и
как я страж - ду.
pp

(1869 г.)

ЗАБЫТЬ ТАК СКОРО...

Слова А. АПУХТИНА

Moderato

p

За - быть так ско - ро, бо - же мой, все сча - стье жиз - ни про - жи - той!

mf *p*

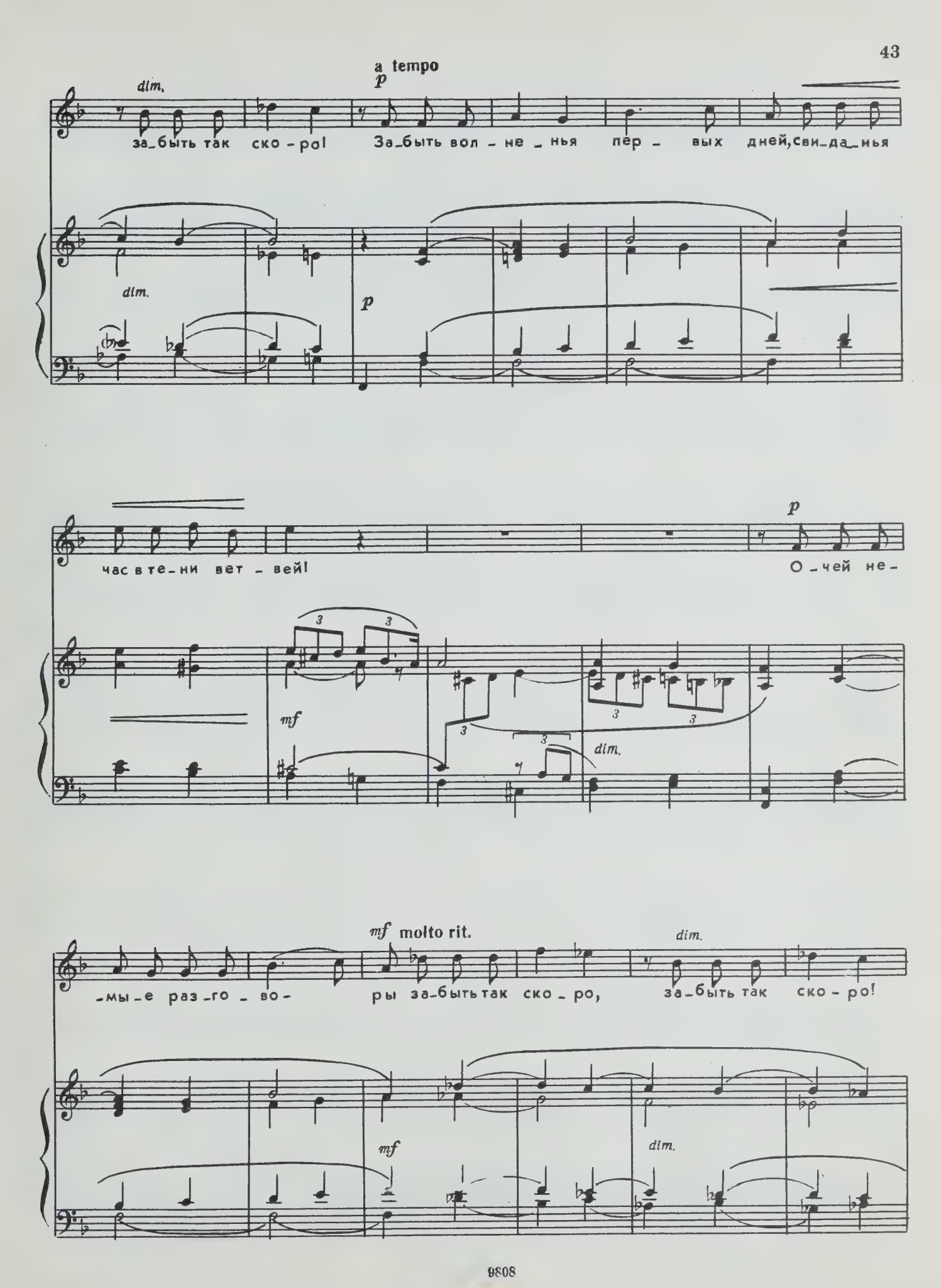
mf

molto rit.

mf

Все на - ши встре - чи, раз - го - во - ры - за - быть так ско - ро,

dim. *p* *mf*


a tempo
dim.
p
за_быть так ско - ро! За_быть вол - не - нья пер - вых дней, сви_да_нья
час в те_ни вет - вей!
О - чей не -
mf
dim.
mf molto rit.
-мы_е раз_го - во - ры за_быть так ско - ро, за_быть так ско - ро!

Andante

p

За_быть, как пол_на_я лу_на на нас гля_

p

_де_ла из ок_на, *pp* как ко_лы_ха_лась ти_хо што_ра...

pp

За_быть так ско_ро, *ppp* за_быть так ско_ро,

ppp

p

так ско_ро!

rit. molto

cresc.

string.

f

Allegro

mf *cresc.* *f*

За - быть лю - бовь, за - быть меч - ты, за - быть те

p *cresc.* *mf*

rit. *ff* a tempo

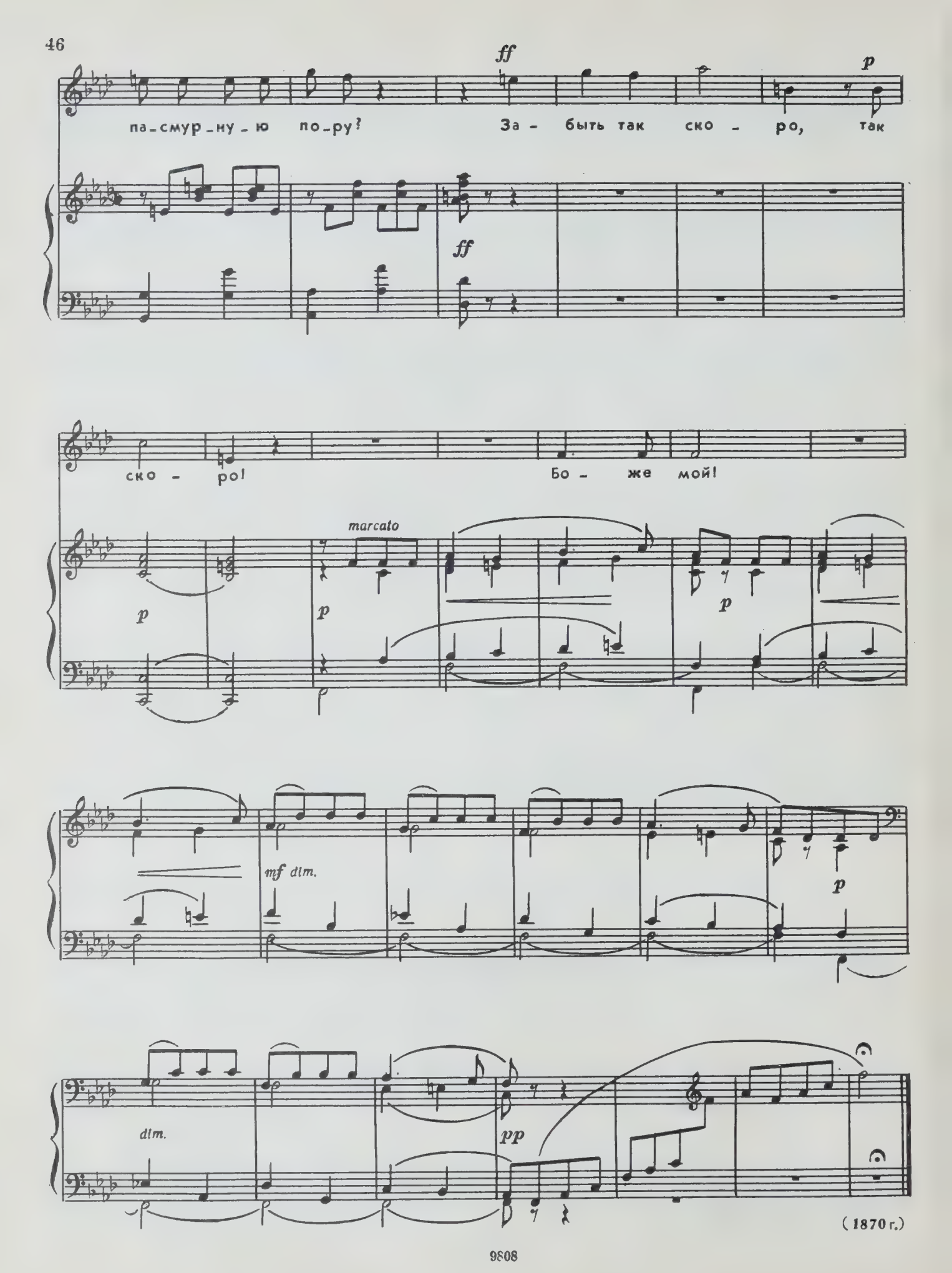
клят - вы, по - мнишь ты, по - мнишь ты, по - мнишь

cresc. *ff*

p *cresc.*

ты, в ноч - ну - ю па - смур - ну - ю по - ру, в ноч - ну - ю

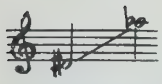
p *cresc.*


ff
p
па-смур-ну-ю по-ру? За-быть так ско-ро, так
ff
ско-ро! Бо-же мой!
p
marcato
p
p
mf dim.
p
dim.
pp

(1870 г.)

Н. Н. Римской-Корсаковой (Пургольд)

КОЛЫБЕЛЬНАЯ ПЕСНЯ



Слова А. МАЙКОВА*)

Соч. 16, № 1

Andantino

pp

p

Спи, ди_ тя мо_ е, спи, у_ сни! спи, у_ сни! Слад_ кий

*) Стихотворение (без заглавия) из цикла «Новогреческие песни» (1).

сон к се - бе ма - ни. В нянь - ки

p

я те - бе взя - ла ве - тер, солн - це и ор -

- ла.

mf

У - ле_тел о - рел до - мой; солн - це скры_лось

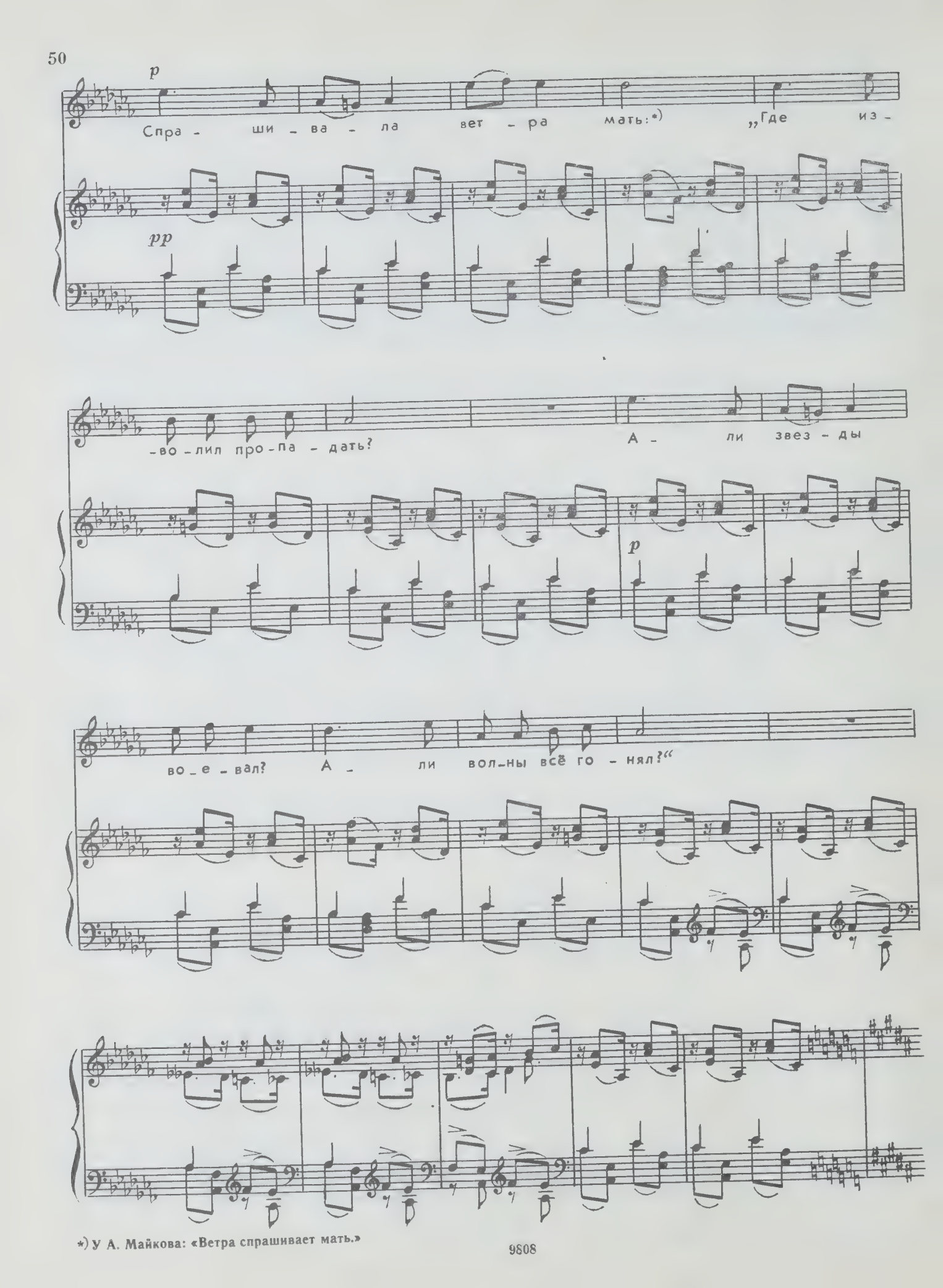
mf

под во - дой; ве - тер по - сле трех но - чей

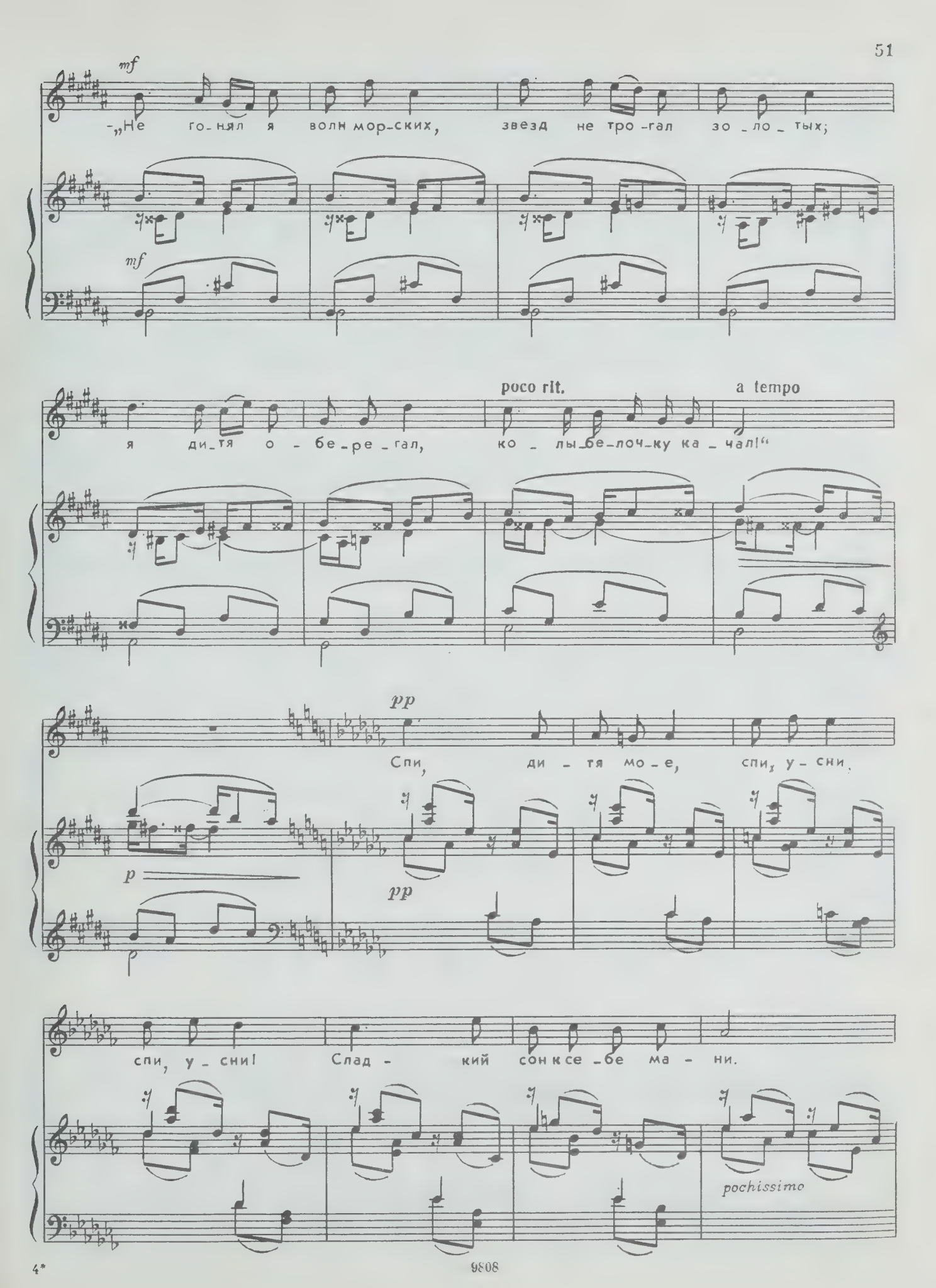
poco rit. a tempo

мчит - ся к ма_те_ри сво - ей.

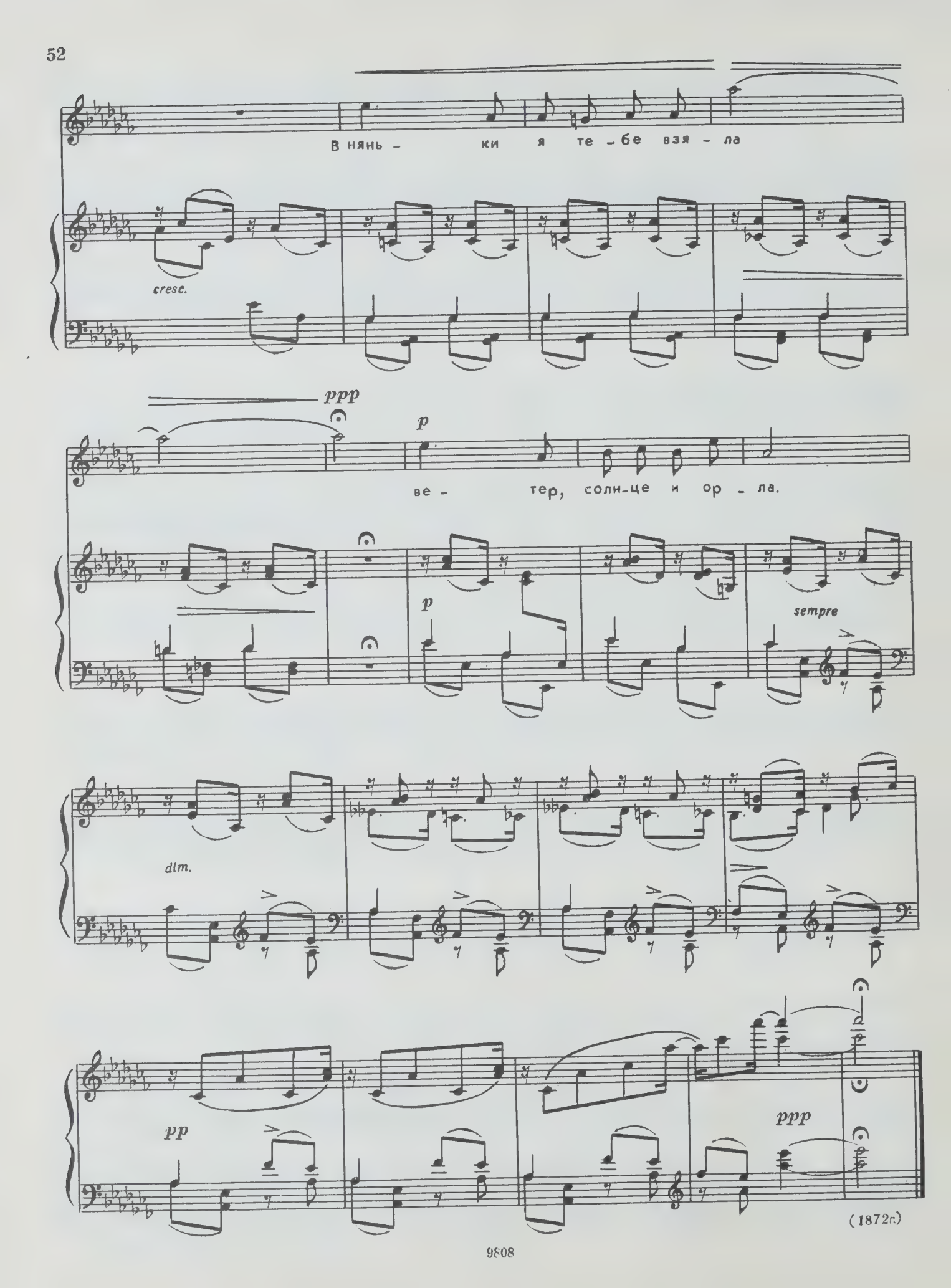
p



*) У А. Майкова: «Ветра спрашивает мать.»


mf
-„Не го-нял я волн мор-ских, звезд не тро-гал зо-ло-тых;
mf
poco rit.
a tempo
я ди-тя о-бе-ре-гал, ко-лы-бе-лоч-ку ка-чал!“
pp
Спи, ди-тя мо-е, спи, у-сни,
p
pp
спи, у-сни! Слад-кий сон к се-бе ма-ни.
pochissimo

9808


В нянь - ки я те - бе взя - ла
cresc.
ppp
p
ве - тер, соли-це и ор - ла.
p
sempre
dim.
pp
ppp
(1872г.)

Н. А. Римскому-Корсакову

ПОГОДИ!..

Слова Н. ГРЕКОВА

Соч. 16, № 2

Moderato assai

p *cresc.*

p

По_го_ди! Для чего то_ро_

mf *p* *p*

_пить_ся! Ведь и так жизнь не сет_ся стре_лой. По_го_ди! По_го_ди!

mf

pp *p* *pp* *mf*

Ты у - спе_ешь про_стить_ся, как лу - ча_ми вос_ток за_го - рит - ся,

p *dim.*

meno mosso *pp* a tempo *p*

но до_ждем - ся ль мы но_чи та_кой? По_смот_

pp *pp*

_ри, по_смот_ри, как чу - дес - но у_бран звез - да_ми ку_пол не_

poco cresc.

_бес - ный! Как меч - та - тель_но смотрит лу - на! Как тем_

poco cresc.

mf

-но в э-той се-ни дре-вес- ной, и ка-ка-я вез-де ти-ши-

dolce

p

-на!

poco cresc.

mf

p

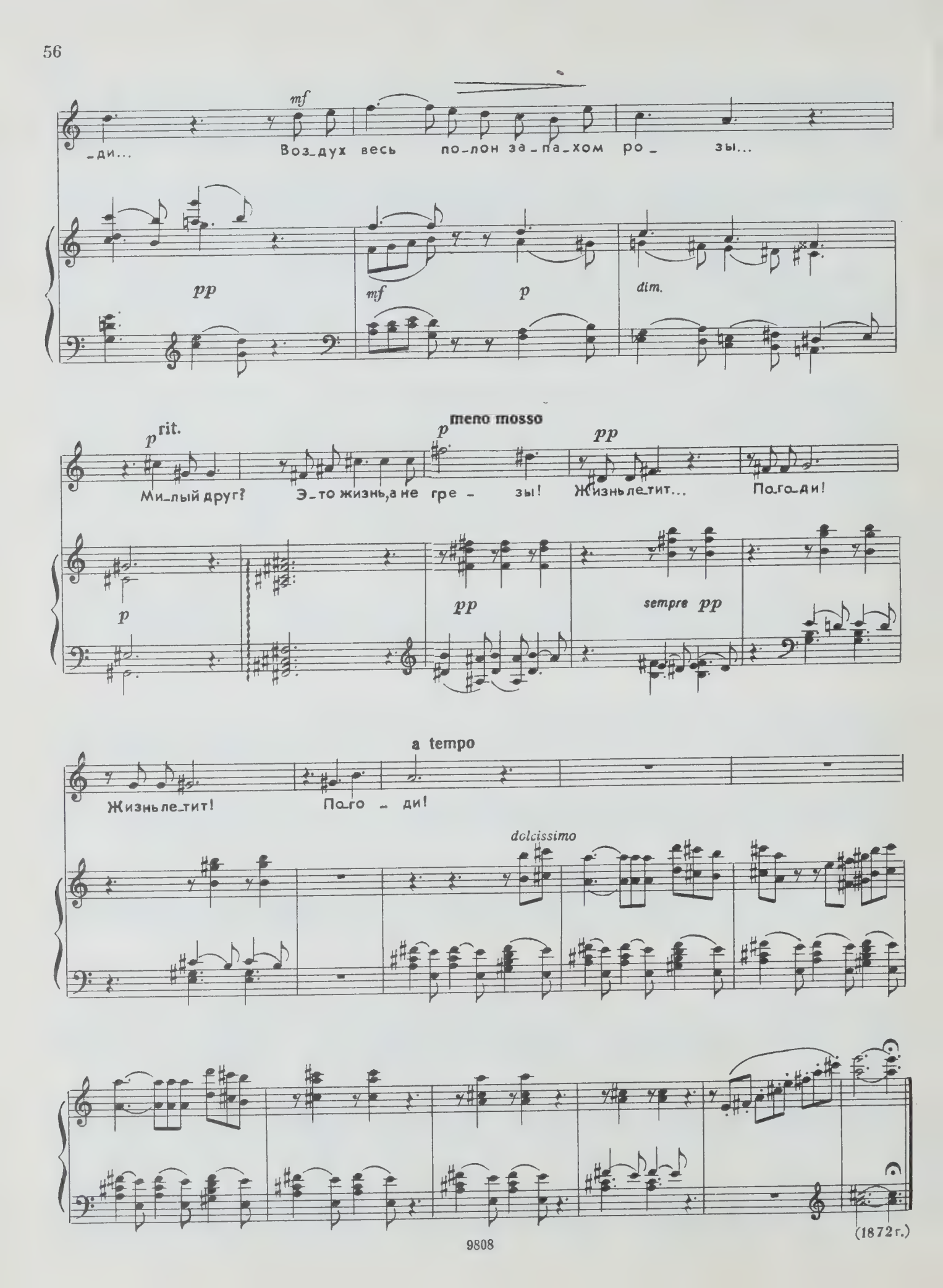
Толь-ко

p

слыш - но, как шеп-чут бе - ре - зы, да сту - чит серд-це в пыл-кой гру-

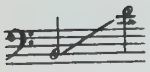
pp

p


-ди...
mf
Воз-дух весь по-лон за-па-хом ро- зы...
pp
mf
p
dim.
p rit.
meno mosso
p
pp
Ми-лый друг? Э-то жизнь, а не гре- зы! Жизнь ле-тит... По-го-ди!
p
pp
sempre pp
a tempo
Жизнь ле-тит! По-го- ди!
dolcissimo
(1872 г.)

Г. А. Ларошу

ПОЙМИ ХОТЬ РАЗ!..



Слова А. ФЕТА **Соч. 16, № 3**

Allegro non tanto

f *con passione*

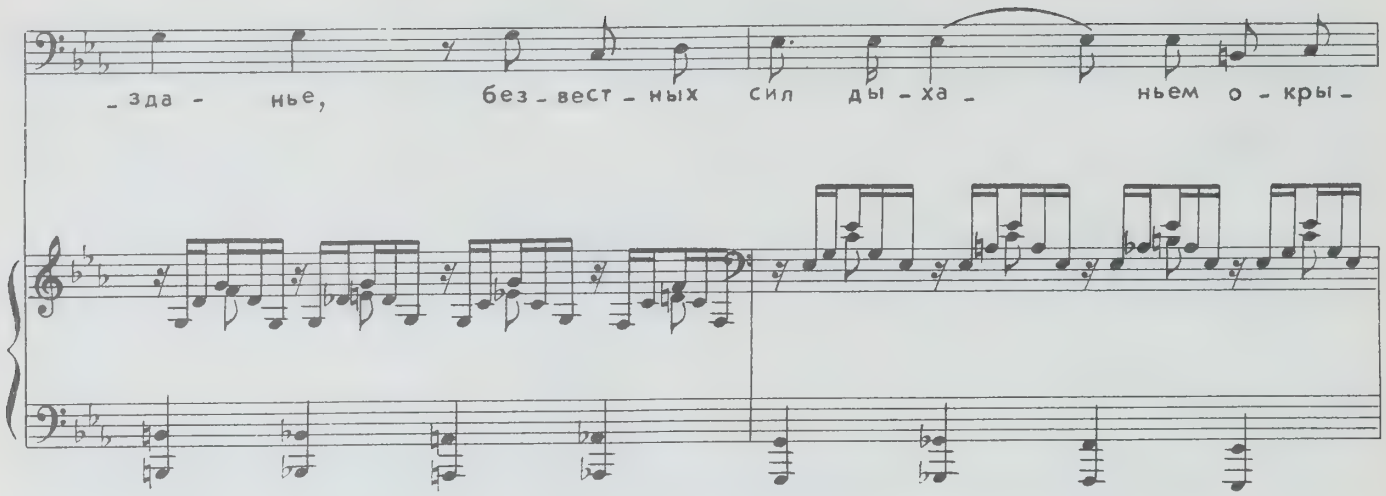
Пой-ми хоть раз тоск-ли-во-е при-

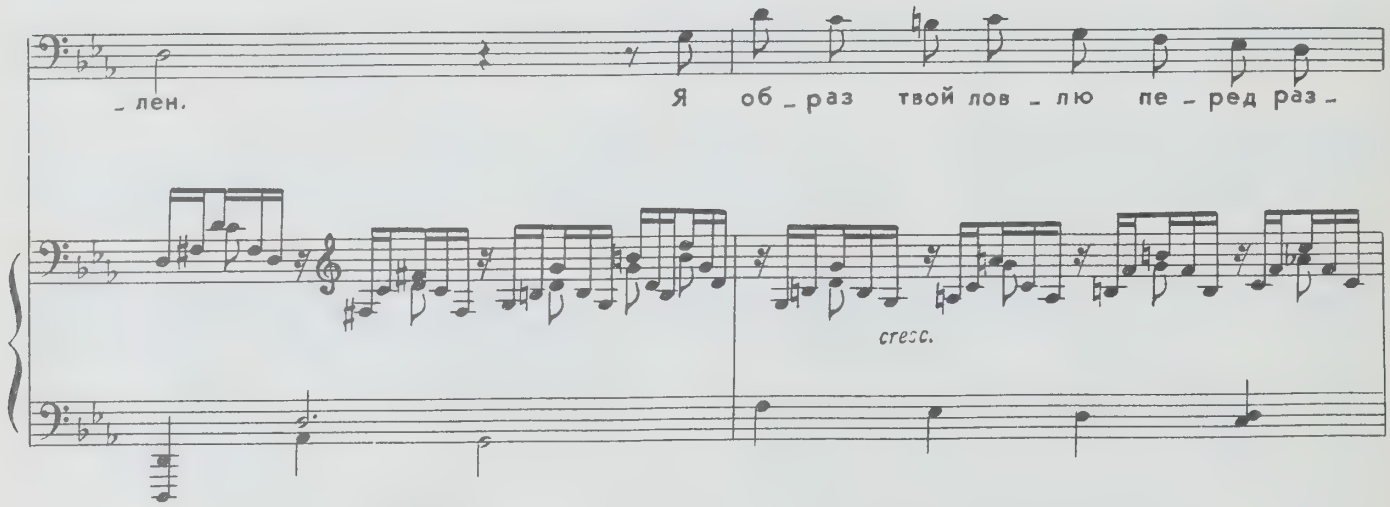
f *mf*

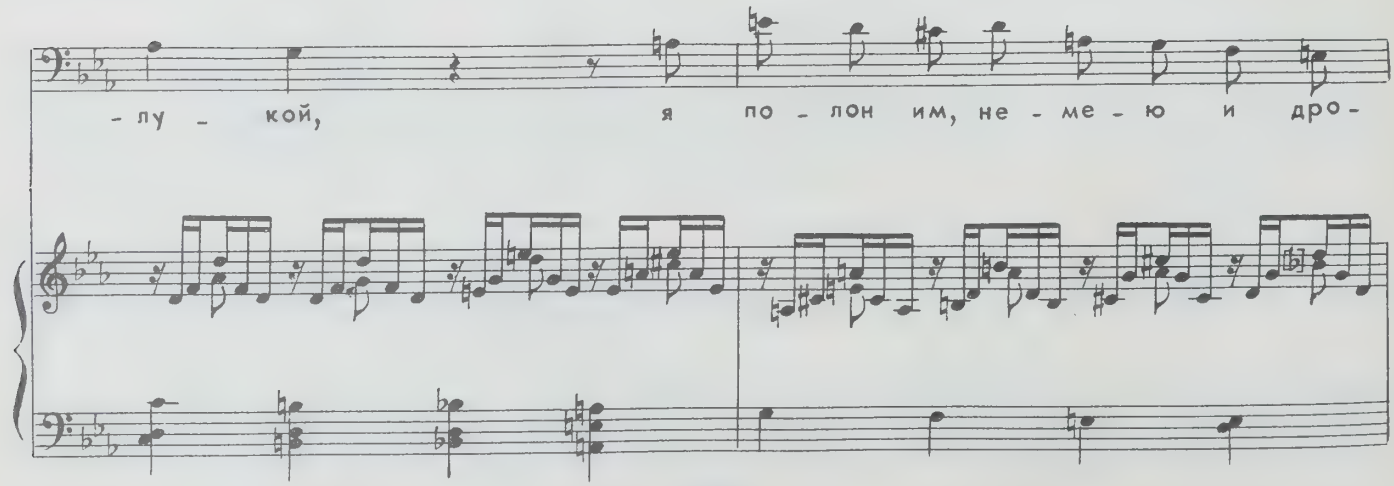
-зна-нье, хоть раз у-слышь ду-ши мо-ля-щей

simile

стон! Я пред то-бой, пре-крас-но-е со


_зда - нье, без_вест_ных сил ды_ха_ ньем о_кры_


_лен. Я об_раз твой лов_лю пе_ред раз_
cresc.


_лу_ кой, я по_лон им, не_ме_ю и дро_

-жу,- и без те - бя, то - мясь пред-смерт-ной

f

му - кой, сво-ей тос-кой, как счас-тьем, до - ро-

dim.

p

-жу.

marcato

p

f

По - ю е - е, во прах у - пасть го -

mf

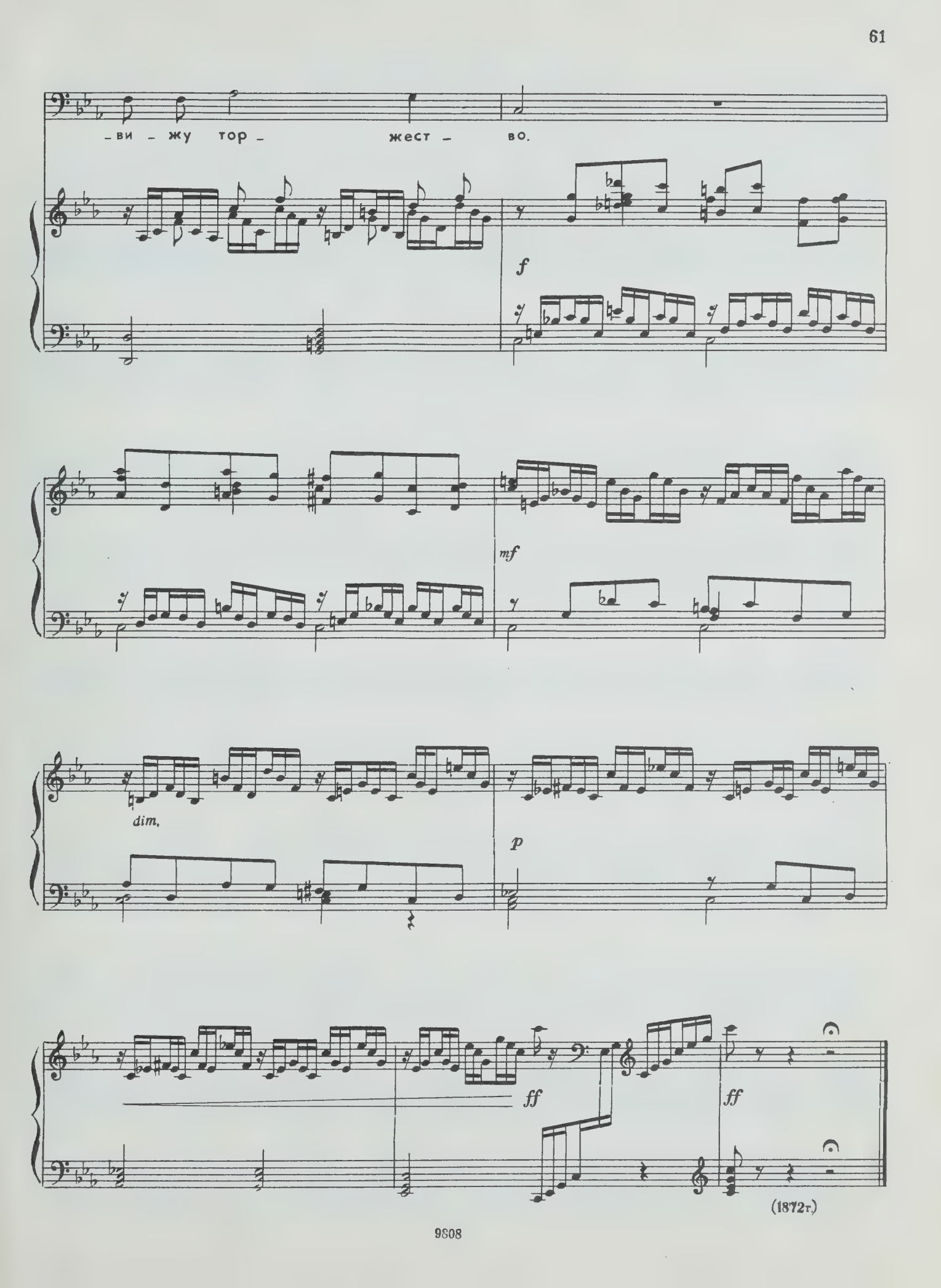
- то - вый, ты пре - до мной сто - ишь, как бо - жест -

ff

- во. И я бла - жен: я в каж -

ff

- дой му - ке но - вой тво - ей кра - сы пред -


-ви - жу тор - жест - во.
f
mf
dim.
p
ff
ff
(1872г.)

Н. А. Губерту

О, СПОЙ ЖЕ ТУ ПЕСНЮ...

Слова А. ПЛЕЩЕЕВА (из Гименса)

Соч. 16, № 4

Allegro moderato

espressivo

mf

p

О, спой же ту

p

пе - сню, род - на - я, что пе - ла ты в преж - ни - е

дни, в те дни, как ре - бен - ком бы - ла я,

ты пе - сен - ку вдруг за - пе - ва - ла, и

cresc.

я на ко - ле - нях тво - их под зву-

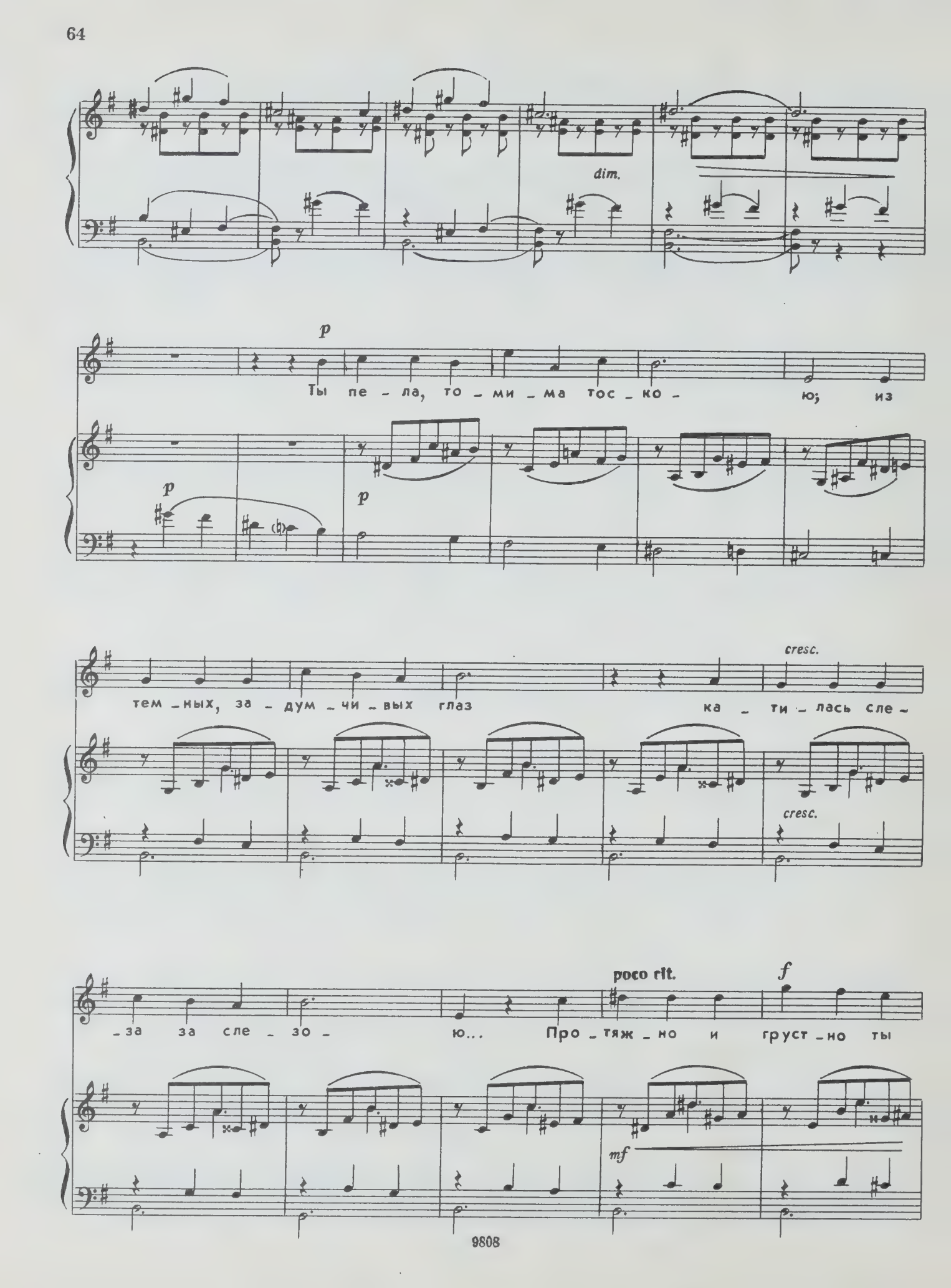
cresc.

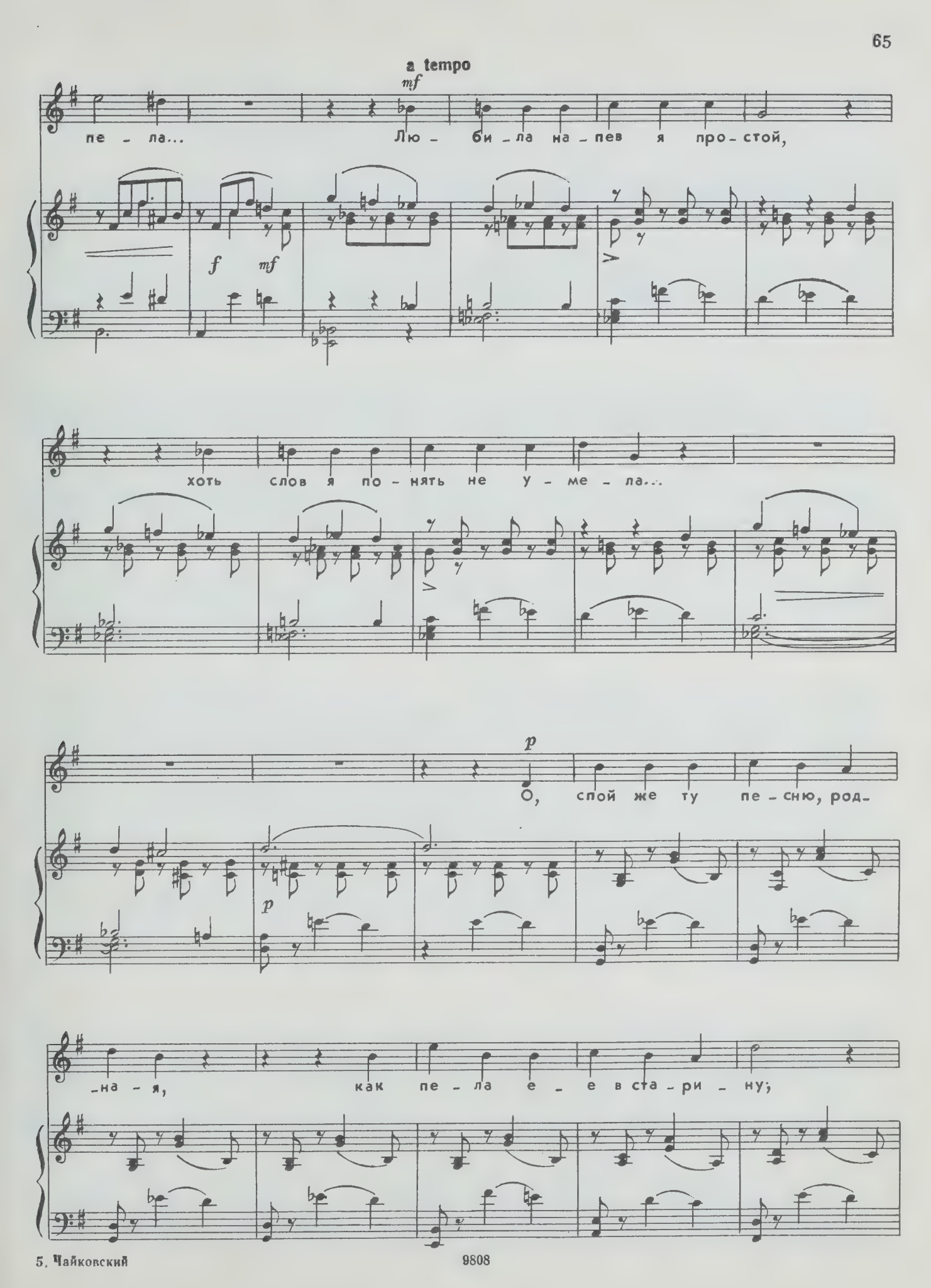
f

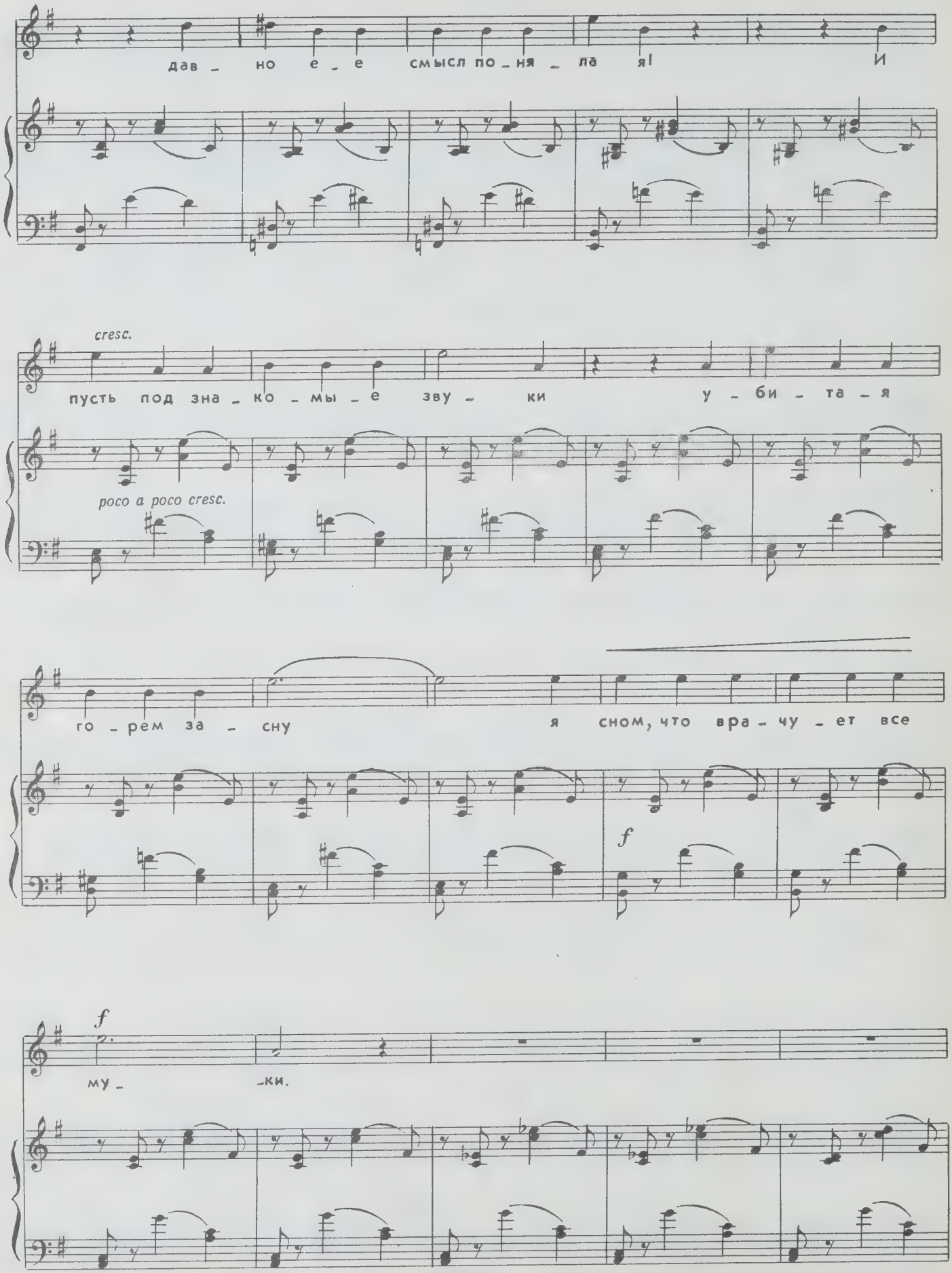
-ки той пе - сни дре - ма - ла.

espress.

mf


dim.
p
Ты пе - ла, то - ми - ма тос - ко - ю; из
p
p
тем - ных, за - дум - чи - вых глаз ка - ти - лась сле -
cresc.
cresc.
- за за сле - зо - ю... Про - тяж - но и груст - но ты
poco rit.
f
mf


a tempo
mf
пе - ла... Лю - би - ла на - пев я про - стой,
f mf
хоть слов я по - нять не у - ме - ла...
p
О, спой же ту пе - сню, род-
p
-на - я, как пе - ла е - е в ста - ри - ну;


дав - но е - е смысл по - ня - ла я! И
cresc.
пусть под зна - ко - мы - е зву - ки у - би - та - я
poco a poco cresc.
го - рем за - сну я сном, что вра - чу - ет все
f
f
му - ки.

rit. *ff* molto rit.

О, спой же ту пе_сню, род_на_я, как пе_ла е_

f

_е в ста_ри_ну!

f

О, спой же ту песнь!

a tempo

Спой же ту песнь, как пе_ла е_е в ста_ри_ну!

p

pp

(1872 г.)

Н. Г. Рубинштейну

ТАК ЧТО ЖЕ

Слова N N (П. И. ЧАЙКОВСКОГО) Соч. 16, № 5

Allegretto

p

p

Твой об - раз

pp

свет - лый, ан - гель-ский и ден - но и нощ - но со мной;

и сле - зы, и гре - зы, и жут - ки - е,

страш - ны - е сны - ты все на - пол - ня - ешь со - бой!

mf

mf

Ты все на - пол - ня - ешь со - бой! Так что же?

p

dolce

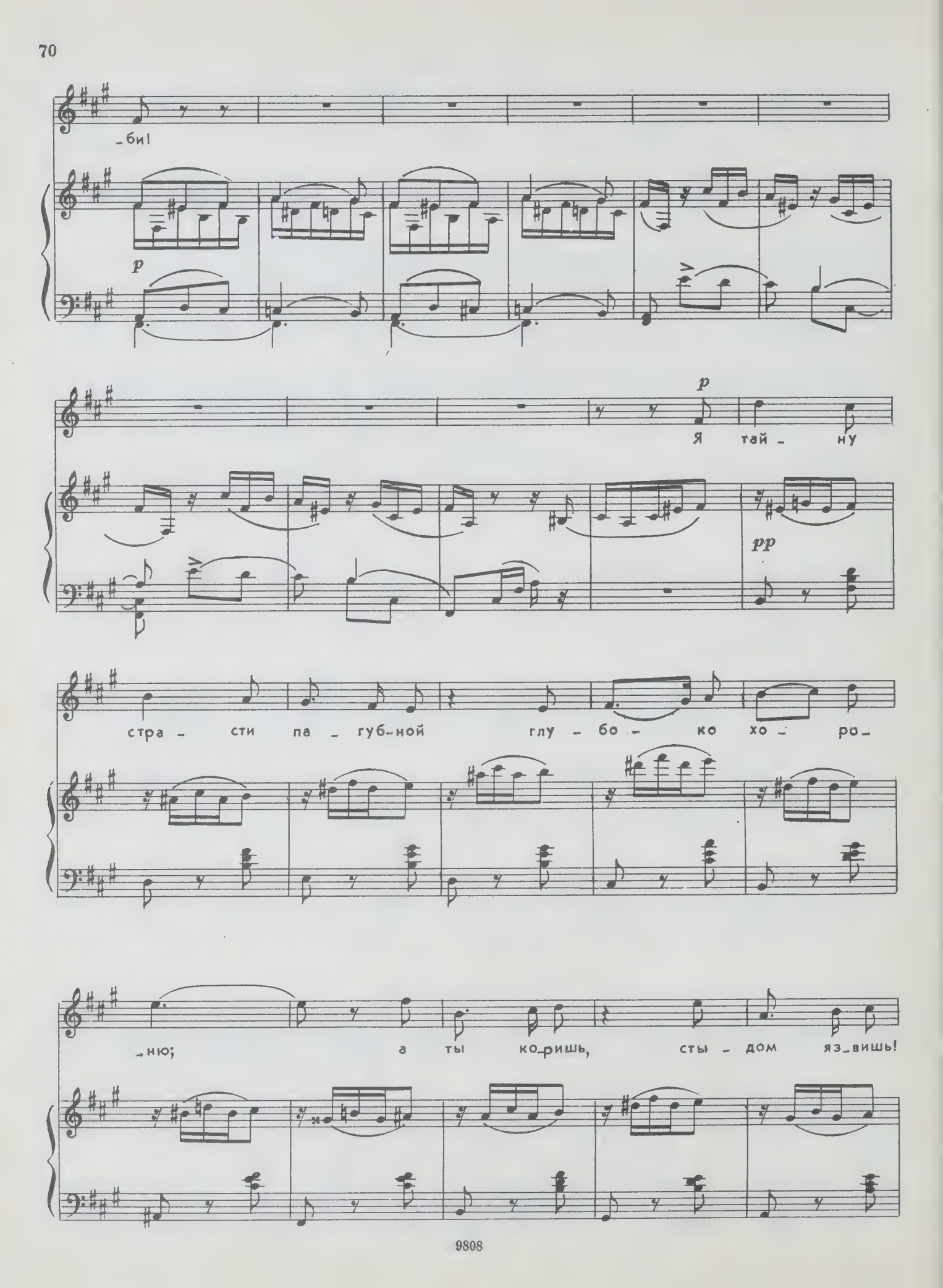
p

p

Что же? Что же? Хоть мучь, да лю -

mf

p


-би!
p
p
Я тай - ну
pp
стра - сти па - губ-ной глу - бо - ко хо - ро-
-ню; а ты ко-ришь, сты - дом яз-вишь!

Ты толь-ко тер-за-ешь ме-ня

mf

без-жа-лост-ной, гру-бой на-смеш-кой, без-жа-лост-ной,

mf

p

гру-бой на-смеш-кой! Так что же? Что же?

dolce

p

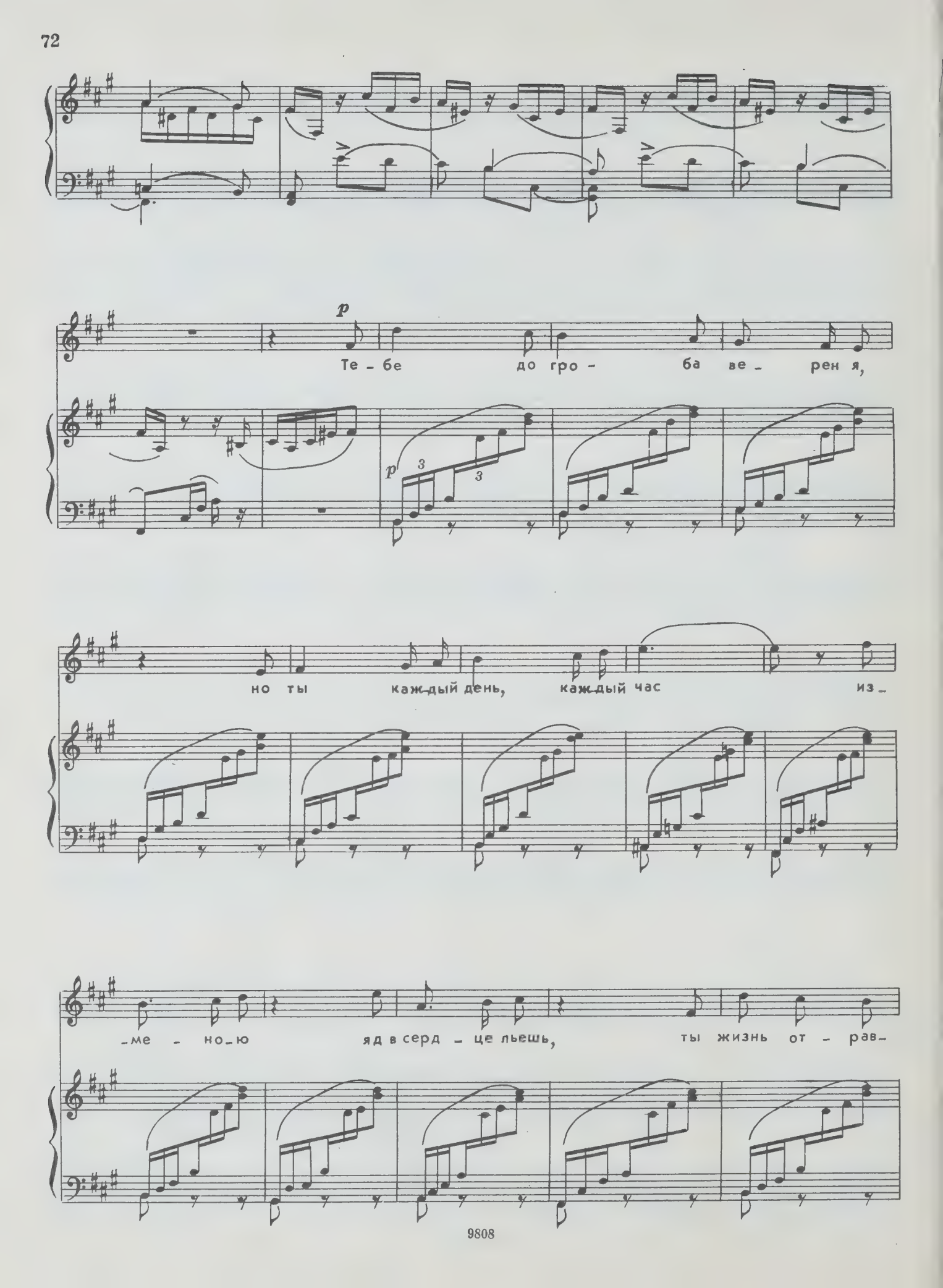
p

mf

p

Что же? Тер-зай, да лю-би!

p


p
Те - бе до гро - ба ве - рен я,
p
но ты каждый день, каждый час из -
- ме - но - ю яд в серд - це льешь, ты жизнь от - рав -

-ля - ещь мо - ю!

mf

Нет, я не сне-

mf

-су э - той му - ки! Нет жа - ло - сти в серд-це - тво - ем!

mf

p

Так что же? Что же? Что же?

mf

p

p

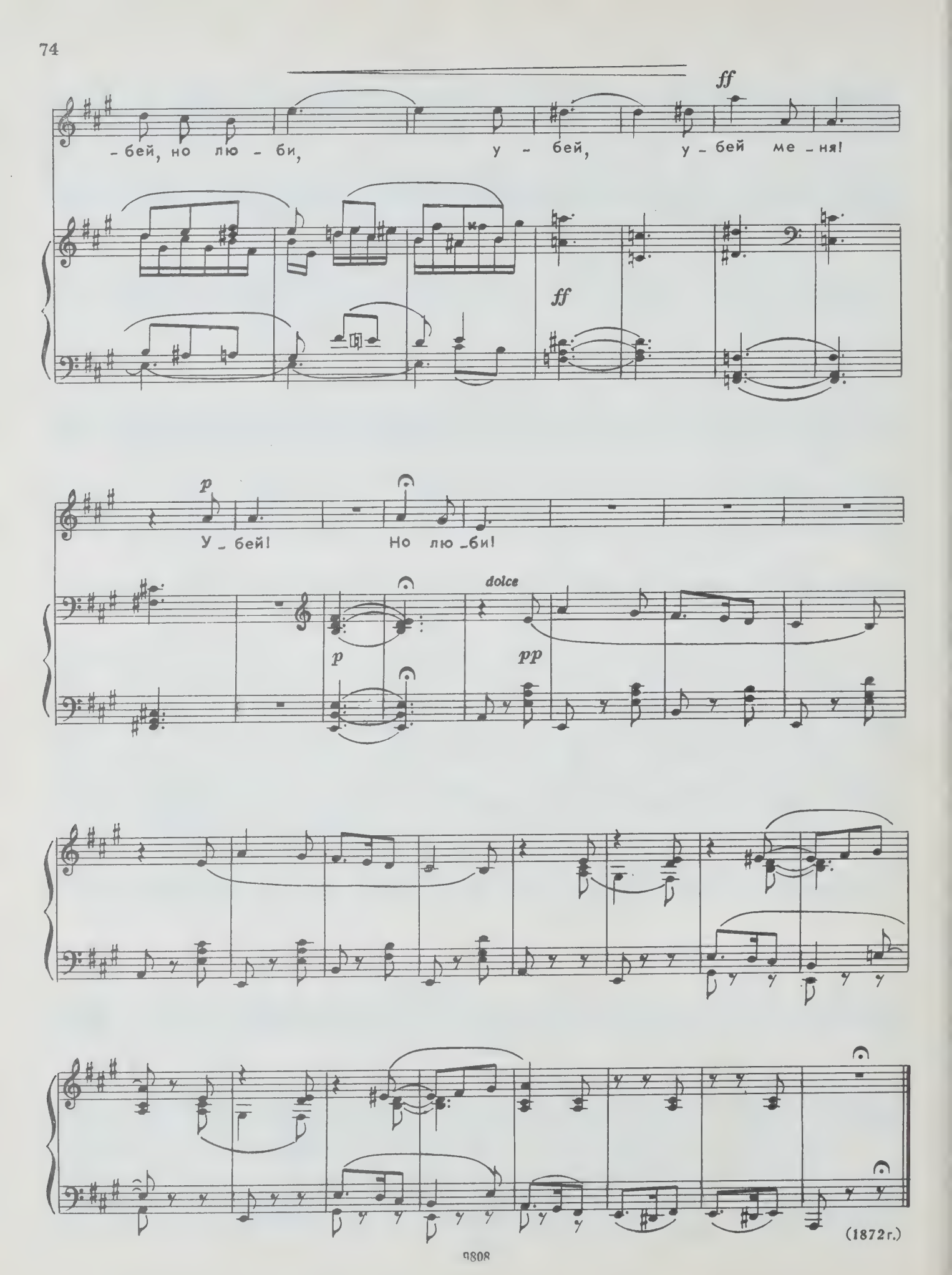
p

dolce

f

У - бей, но лю - би! У-

f


ff
-бей, но лю - би, у - бей, у - бей ме - ня!
ff
p
У - бей! Но лю - би!
p
dolce
pp
(1872 г.)

К. К. Альбрехту

НОВОГРЕЧЕСКАЯ ПЕСНЯ

(на тему „Dies irae“)

Слова А. МАЙКОВА*)

Соч. 16, № 6

Moderato lugubre

p

p

В тем - ном а - де, под зем - лей,

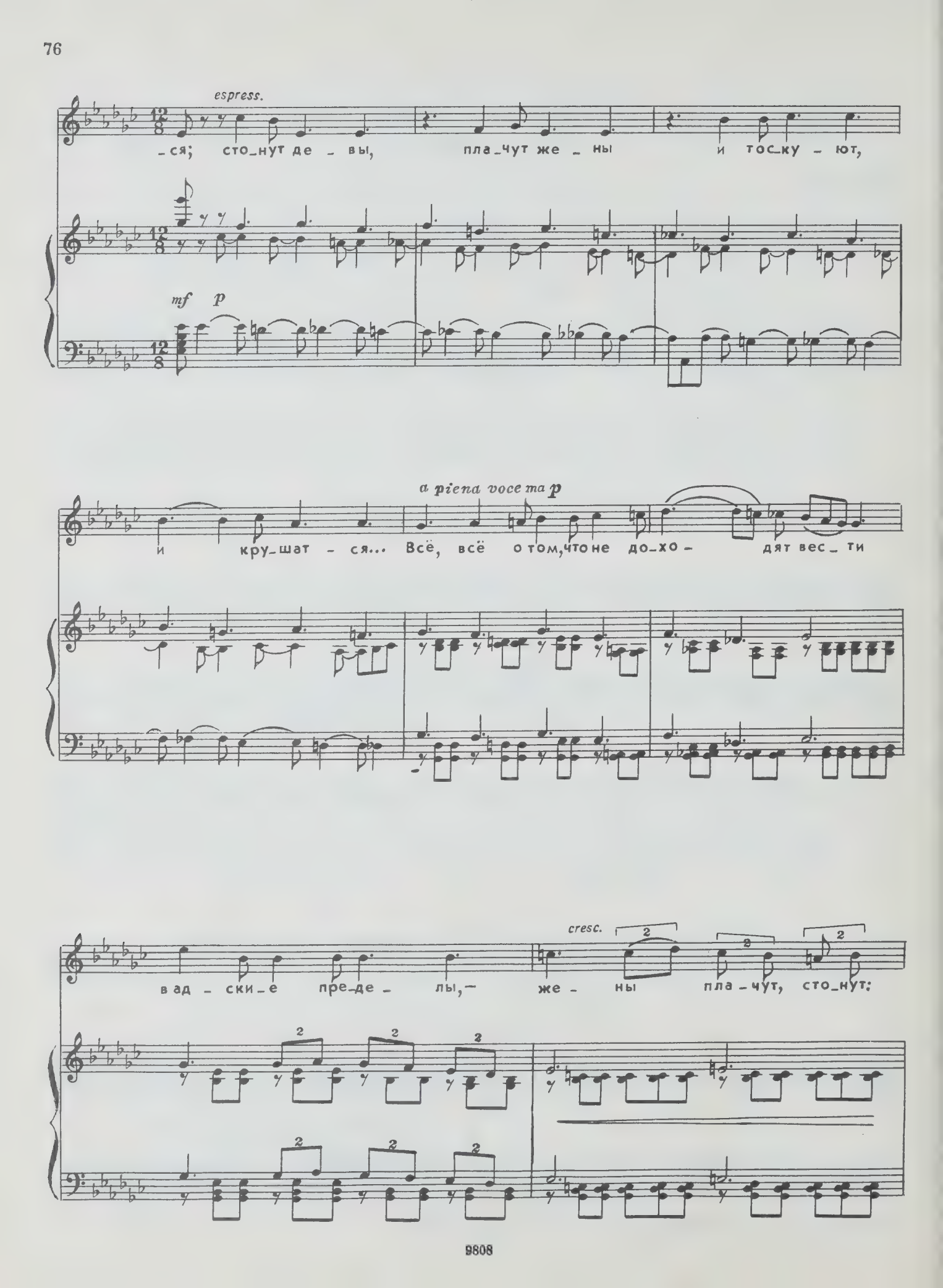
pp

poco più f

те - ни греш-ны - е то - мят-

cresc.

*) Стихотворение (без заглавия) из цикла «Новогреческие песни» (XXX).


espress.
-ся; сто-нут де - вы, пла-чут же - ны и тос-ку - ют,
mf p
a piena voce ma p
и кру-шат - ся... Всё, всё о том, что не до-хо - дят вес - ти
cresc.
в ад - ски-е пре-де - лы,— же - ны пла - чут, сто-нут:

f

„Есть ли не_бо го_лу_бо_е?

mf *cresc.*

Есть ли свет е_ще там бе_лый!

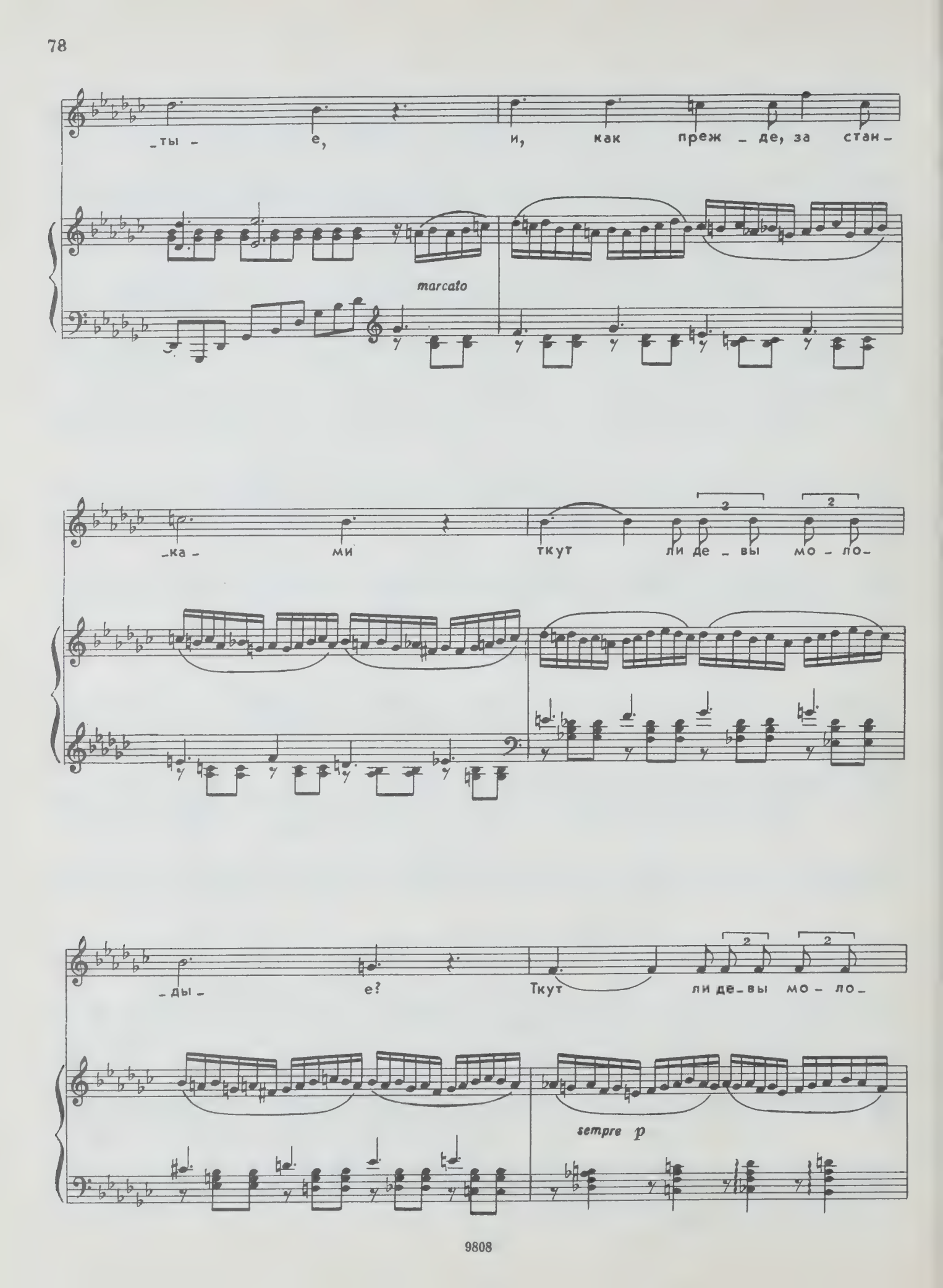
fp

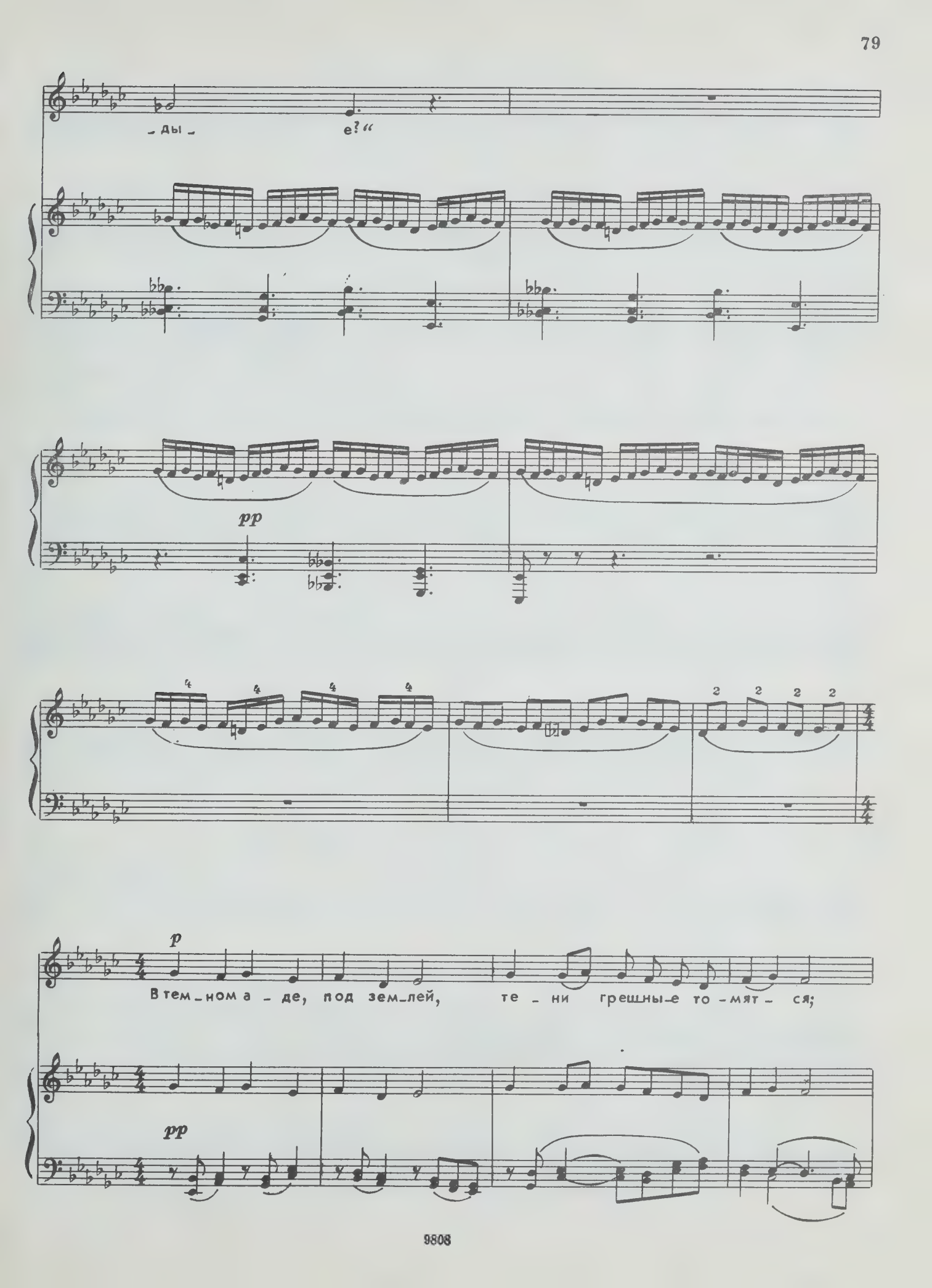
p

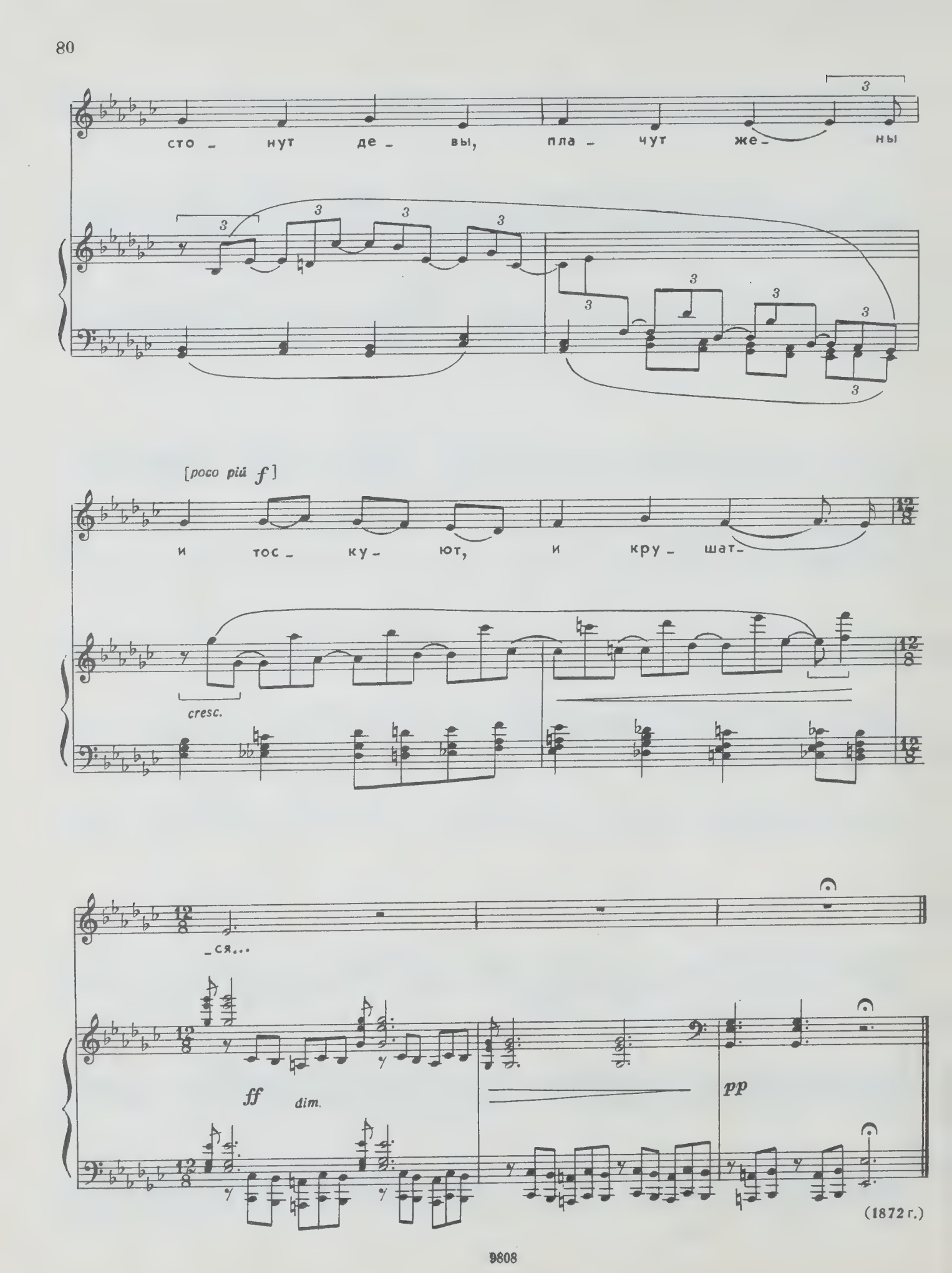
Есть ли в све_те цер_кви

p

божь_и и и_ко_ны зо_ло_


_ты - е, и, как преж - де, за стан -
marcato
_ка - ми ткут ли де - вы мо - ло -
_ды - е? Ткут ли де - вы мо - ло -
sempre p


-ды-
е?"
pp
p
В тем-ном а-де, под зем-лей, те-ни грешны-е то-мят-ся;
pp


сто - нут де - вы, пла - чут же - ны
[poco più f]
и тос - ку - ют, и кру - шат -
cresc.
- ся...
ff
dim.
pp
(1872 г.)

УНОСИ МОЕ СЕРДЦЕ...

Слова А. ФЕТА*)

Allegro moderato

espress.

p

p

У-но-си мо-е серд-це в зве-ня-щу-ю даль,

p

*) Стихотворение озаглавлено «Певице».

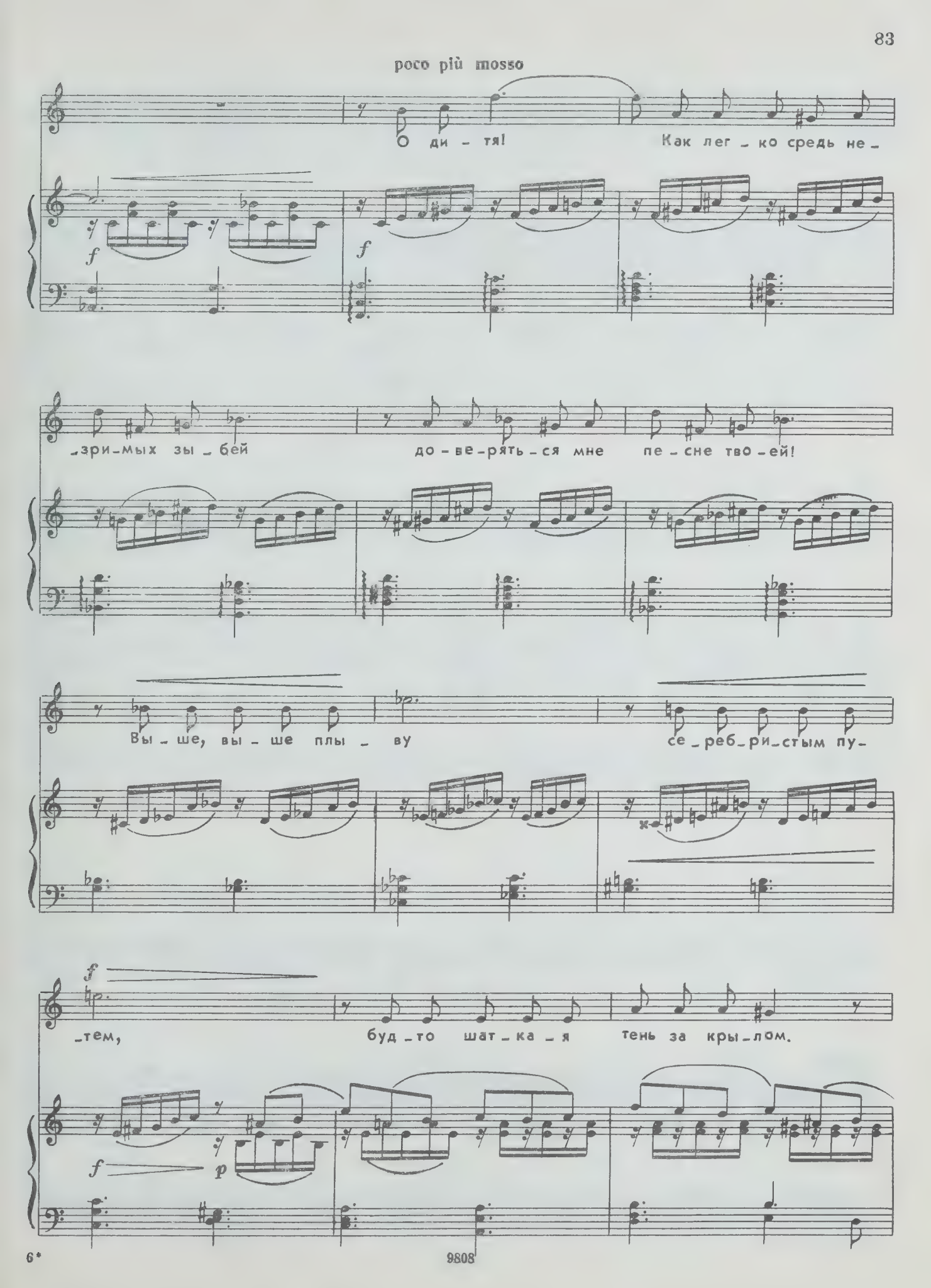
где, как ме - сяц за ро - щей, пе - чаль; в э - тих зву - ках на

жар - ки - е сле - зы тва - и крот - ко све - тит у -

- лыб - ка люб - ви.

espress.

p


poco più mosso
О ди - тя! Как лег - ко средь не -
- зри - мых зы - бей до - ве - рять - ся мне пе - сне тво - ей!
Вы - ше, вы - ше плы - ву се - реб - ри - стым пу -
- тем, буд - то шат - ка - я тень за кры - лом.

9808

rit.

[a tempo]

Вда - ле - ке

f

p

за - ми - ра - ет твой го - лос, го - ря, слов-но за мо-рем

ночь-ю за-ря. И от - ку - да - то вдруг, я по-нять не мо-

mf mf rit.

-гу, гря-нет звон-кий при-лив жем-чу-гу.

a tempo

p

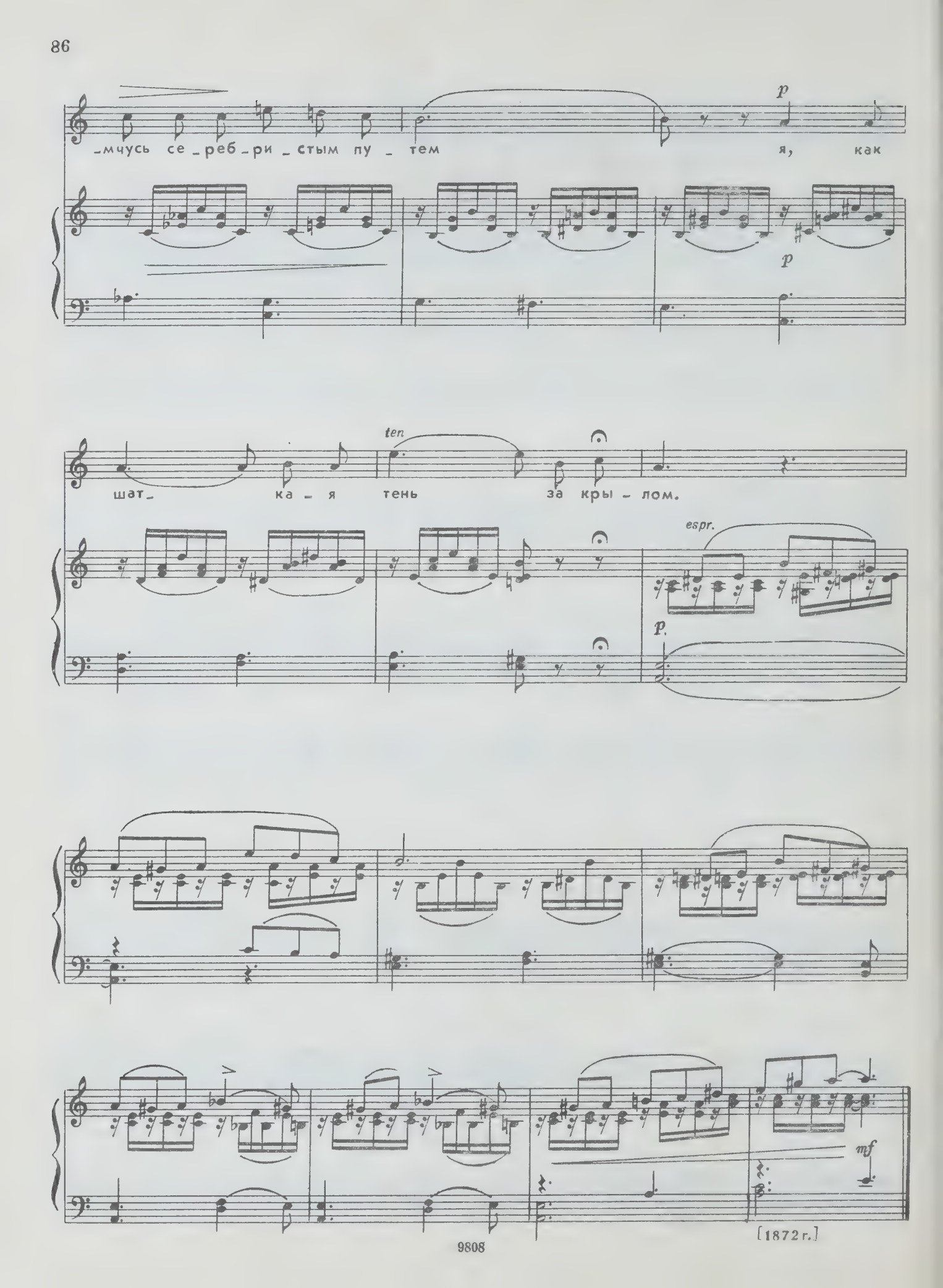
У-но-си ж мо-е серд-це в зве-ня-щу-ю даль,

p

f

где крот-ка, как у-лыб-ка, пе-чаль, и все вы- -ше по-

f


-мчусь се-реб-ри-стым пу-тем я, как
p
p
шат- ка-я тень за кры-лом.
ten
espr.
p.
mf
[1872 г.]

ГЛАЗКИ ВЕСНЫ ГОЛУБЫЕ

Слова М. МИХАЙЛОВА (из Гейне)

Allegro grazioso, ma non tanto

mf *decresc.*

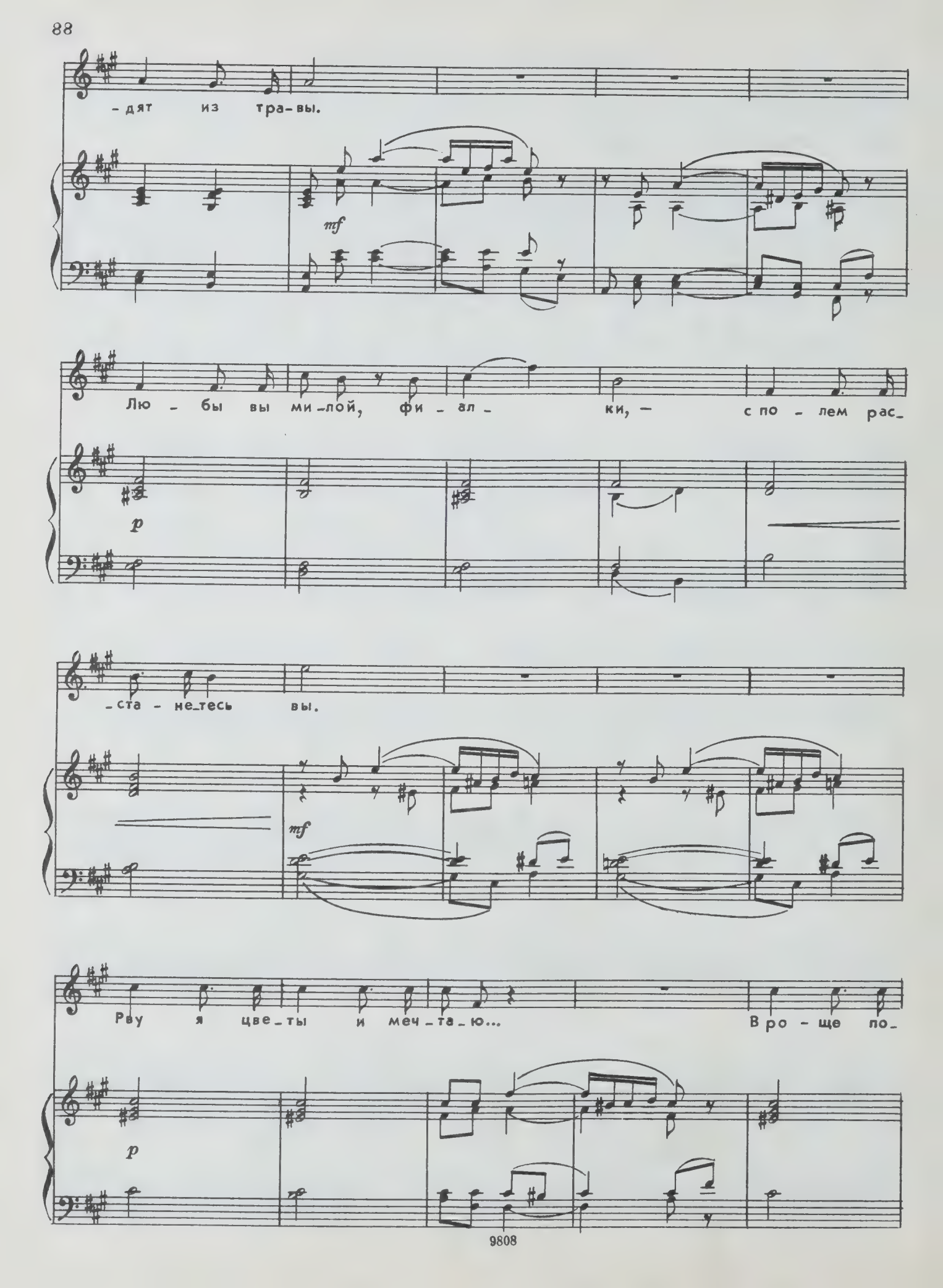
p

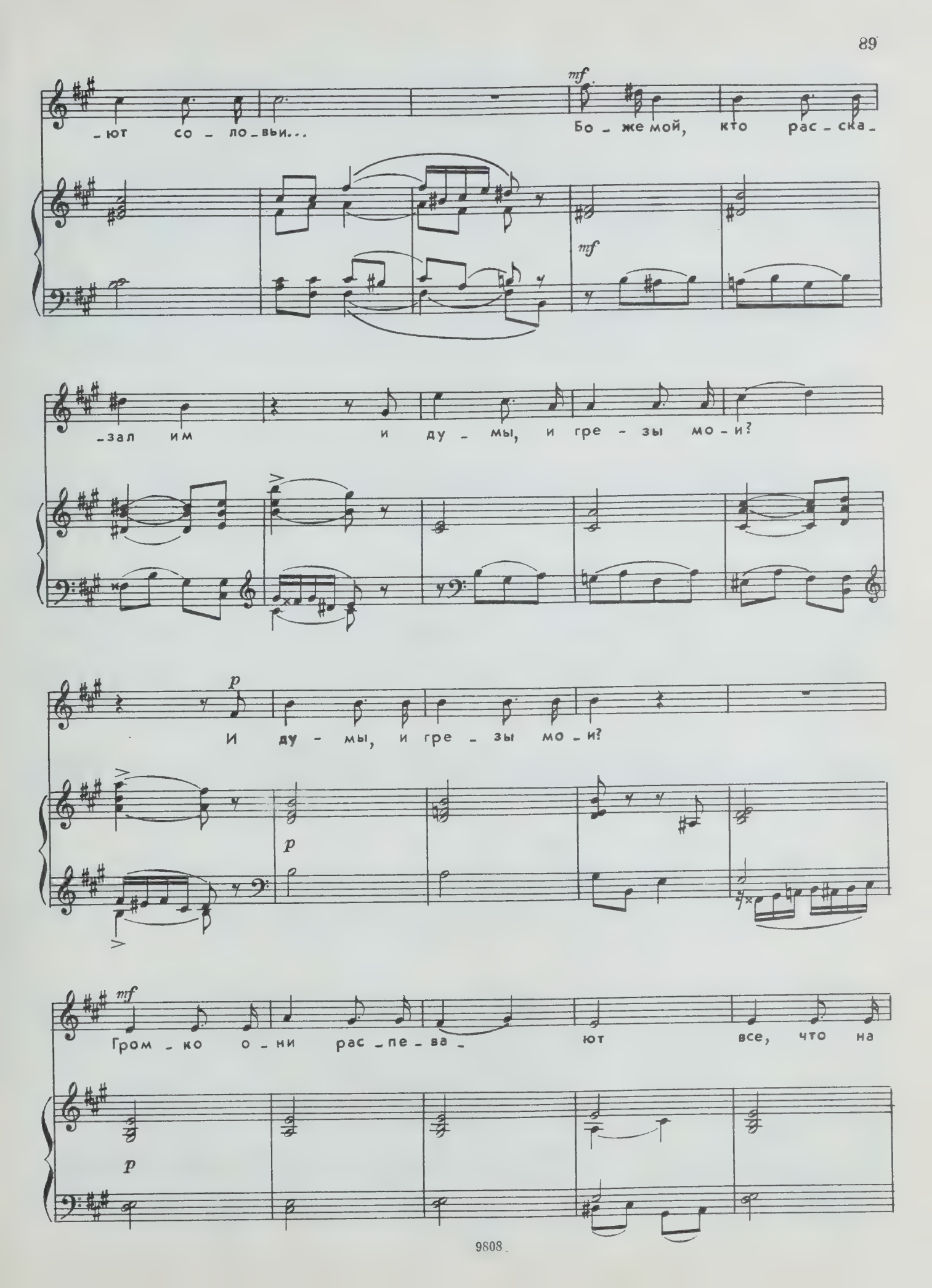
pp

p

Глаз - ки вес - ны го - лу - бы - е крот - ко гля -

p


-дят из тра-вы.
mf
Лю - бы вы ми-лой, фи - ал - ки, - с по - лем рас-
p
-ста - не-тесь вы.
mf
Рву я цве-ты и меч-та-ю... Вро - ще по-
p


mf
-ют со - ло - вьи...
Бо - же мой, кто рас - ска -
mf
-зал им и ду - мы, и гре - зы мо - и?
p
И ду - мы, и гре - зы мо - и?
p
mf
Гром - ко о - ни рас - пе - ва - ют все, что на
p

серд - це та - ю...

mf

Це - ла - я ро - ща у - зна - ла неж - ну - ю тай - ну мо -

p

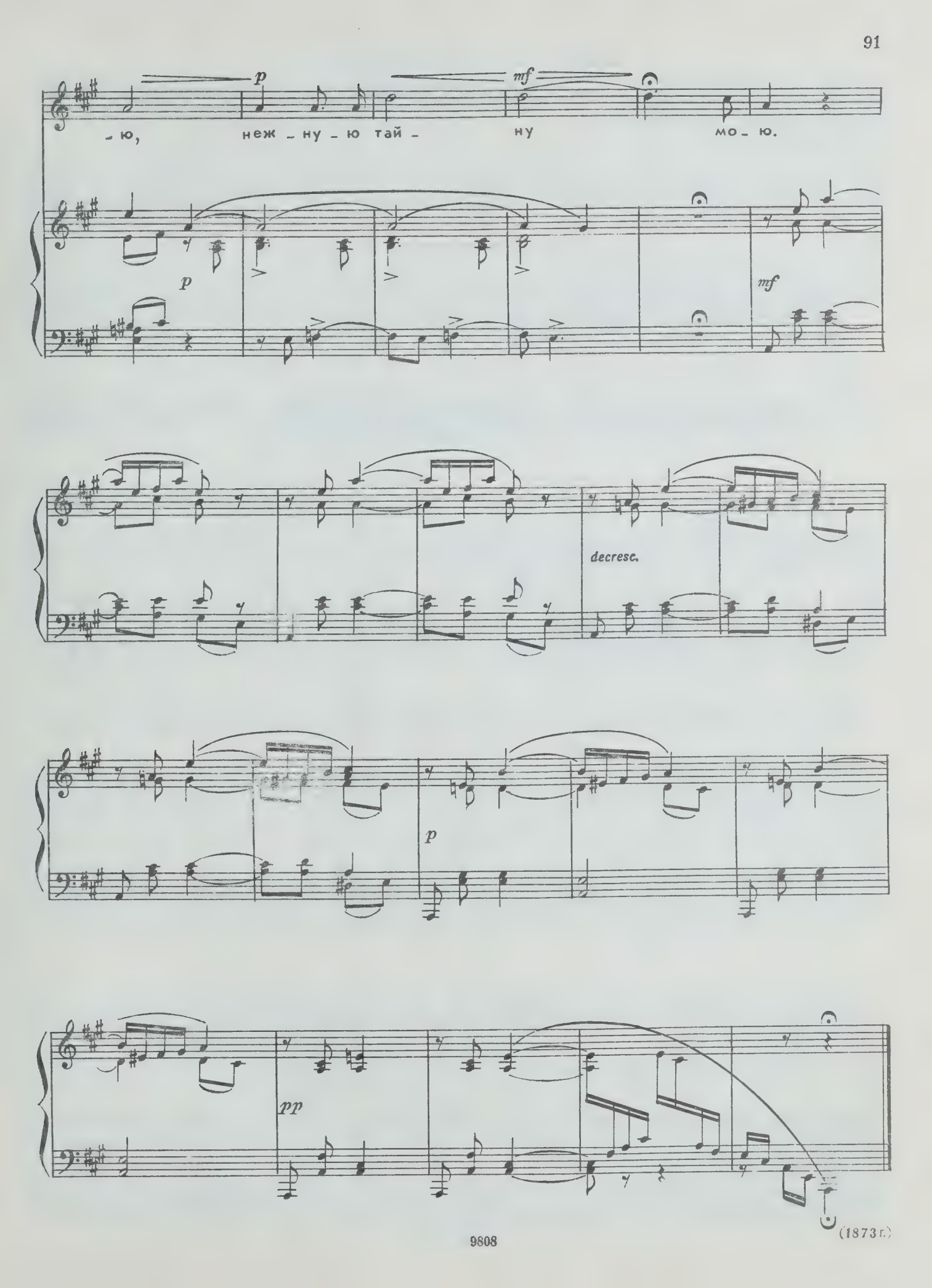
- ю.

Це - ла - я

mf

mf

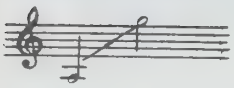
ро - ща у - зна - ла неж - ну - ю тай - ну мо -



(1873 г.)

Александре Павловне Крутиковой

ПРИМИРЕНЬЕ



Слова Н. ЩЕРБИНЫ

Соч. 25, № 1

Moderato quasi andantino

f

mf

p

p

О, за-сни, мо-е серд-це, глу-бо-ко! Не бу-

p

cresc.

-ди, не про-бу-дишь, что бы-ло, не зо-ви, что у-мча-лось да-

-ле-ко, не лю-би, что ты преж-де лю-би-ло...

pil f

Пусть на-деж-дой и лжи-вой мен-той не сму-тит-ся твой сон и по-кой,

mf

dim

p

Для те-бя не-возврат-но бы-ло - е, на гря-ду-ще-е нет у-по-ва-нья...

p

cresc.

Ты не зна-ла в бла-жен-стве по-ко - я, у-спо-кой-ся ж на ло-же стра-да-нья

cresc.

f

и ста-рай-ся не по-мнить зи-мой, как сры-

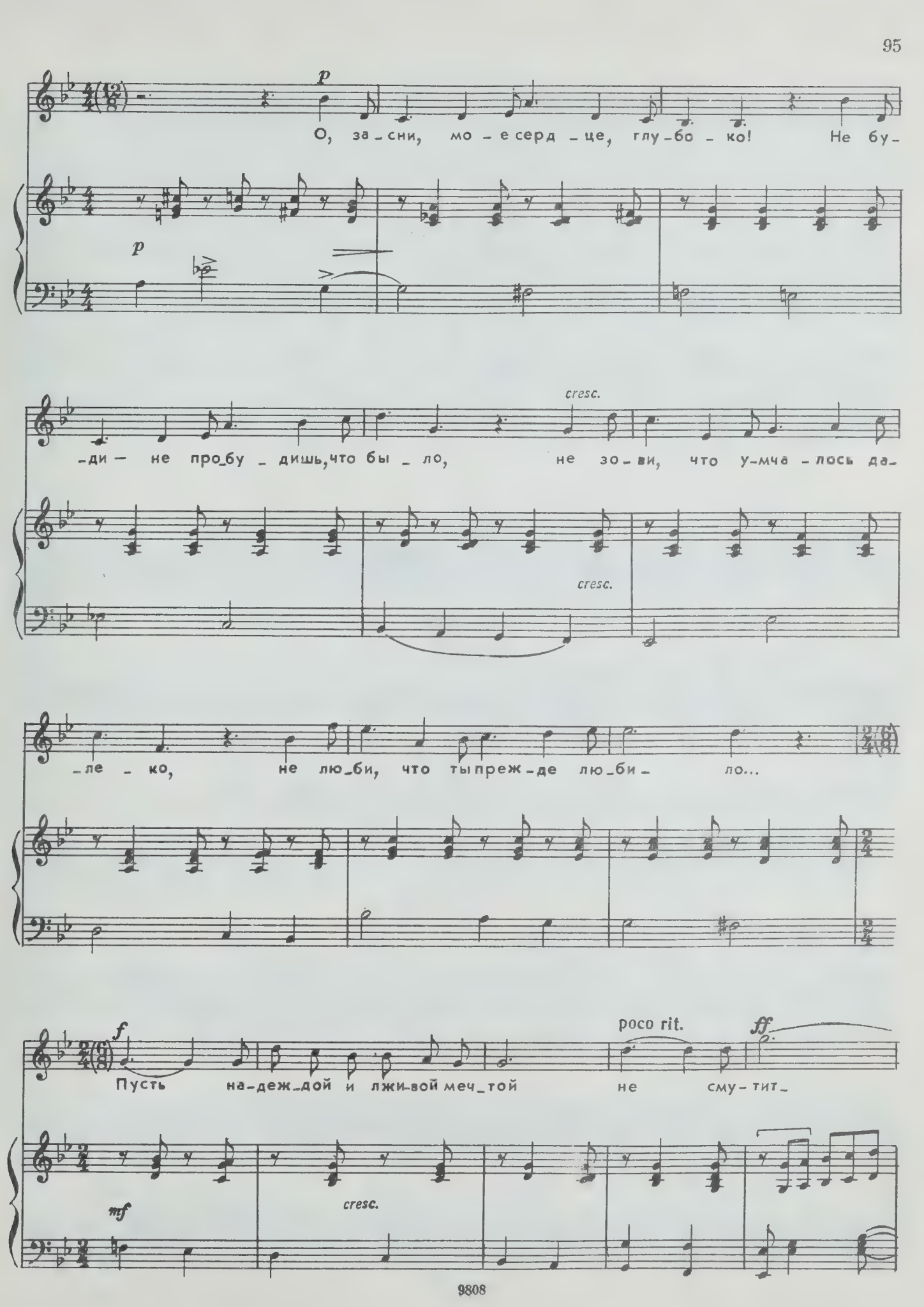
mf

-ва-ло ты ро-зы вес-ной!

3 3

dim.

3 3


p
О, за-сни, мо-е серд-це, глу-бо-ко! Не бу-
p
-ди — не про-бу-дишь, что бы-ло, не зо-ви, что у-мча-лось да-
cresc.
cresc.
-ле-ко, не лю-би, что ты преж-де лю-би-ло...
f
Пусть на-деж-дой и лжи-вой меч-той не сму-тит-
poco rit.
ff
mf
cresc.

-ся твой сон и по-кой. Не сму-

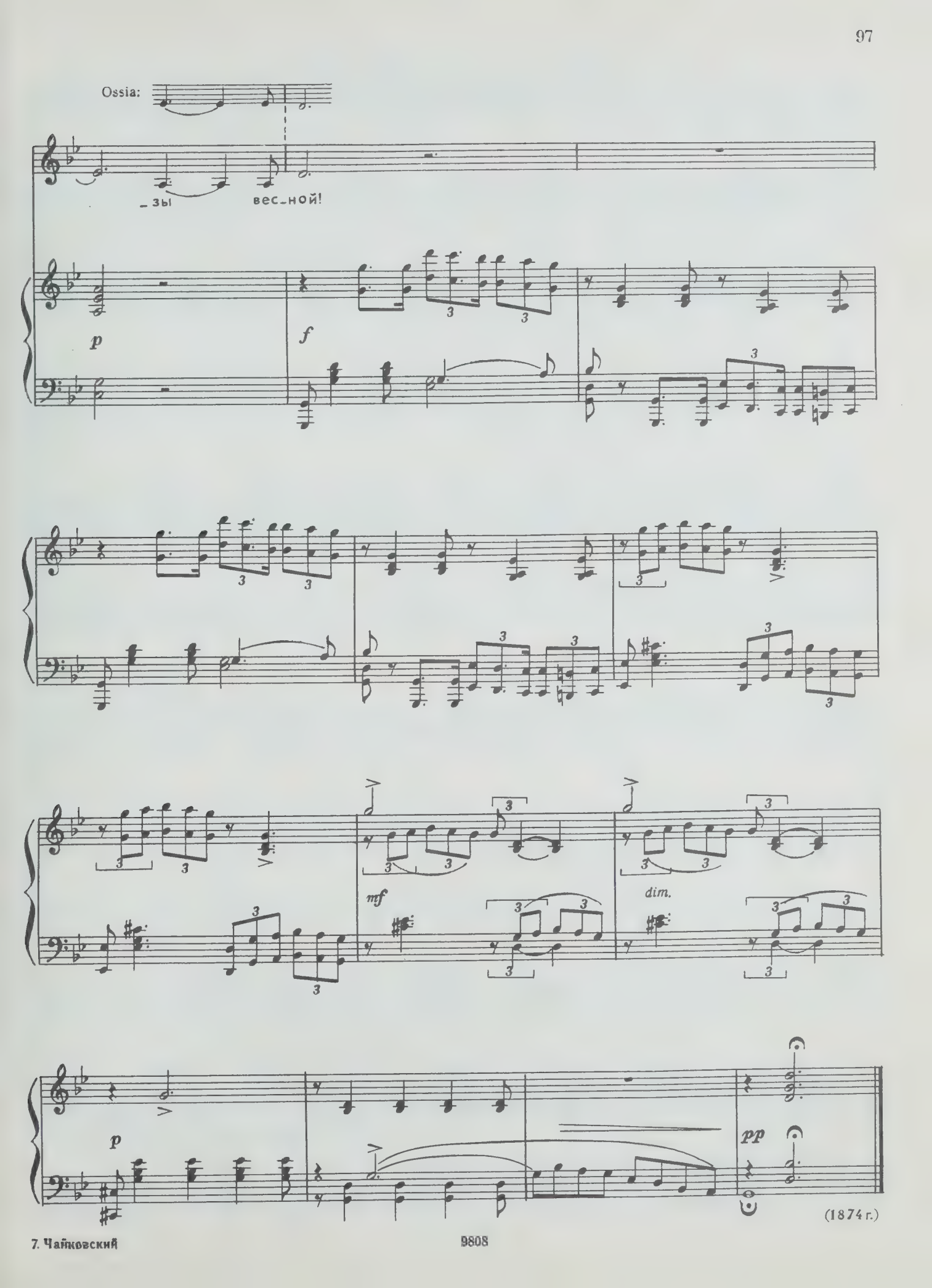
-тит- ся твой сон и по- кой! И ста-

a tempo

p

-рай- ся не по- мнить зи-мой, что сры-ва- ло ты ро-

p



(1874 г.)

9808

Дмитрию Александровичу Орлову

КАК НАД ГОРЯЧЕЮ ЗОЛОЙ...

Слова Ф. ТЮТЧЕВА

Соч. 25, № 2

Allegro con spirito

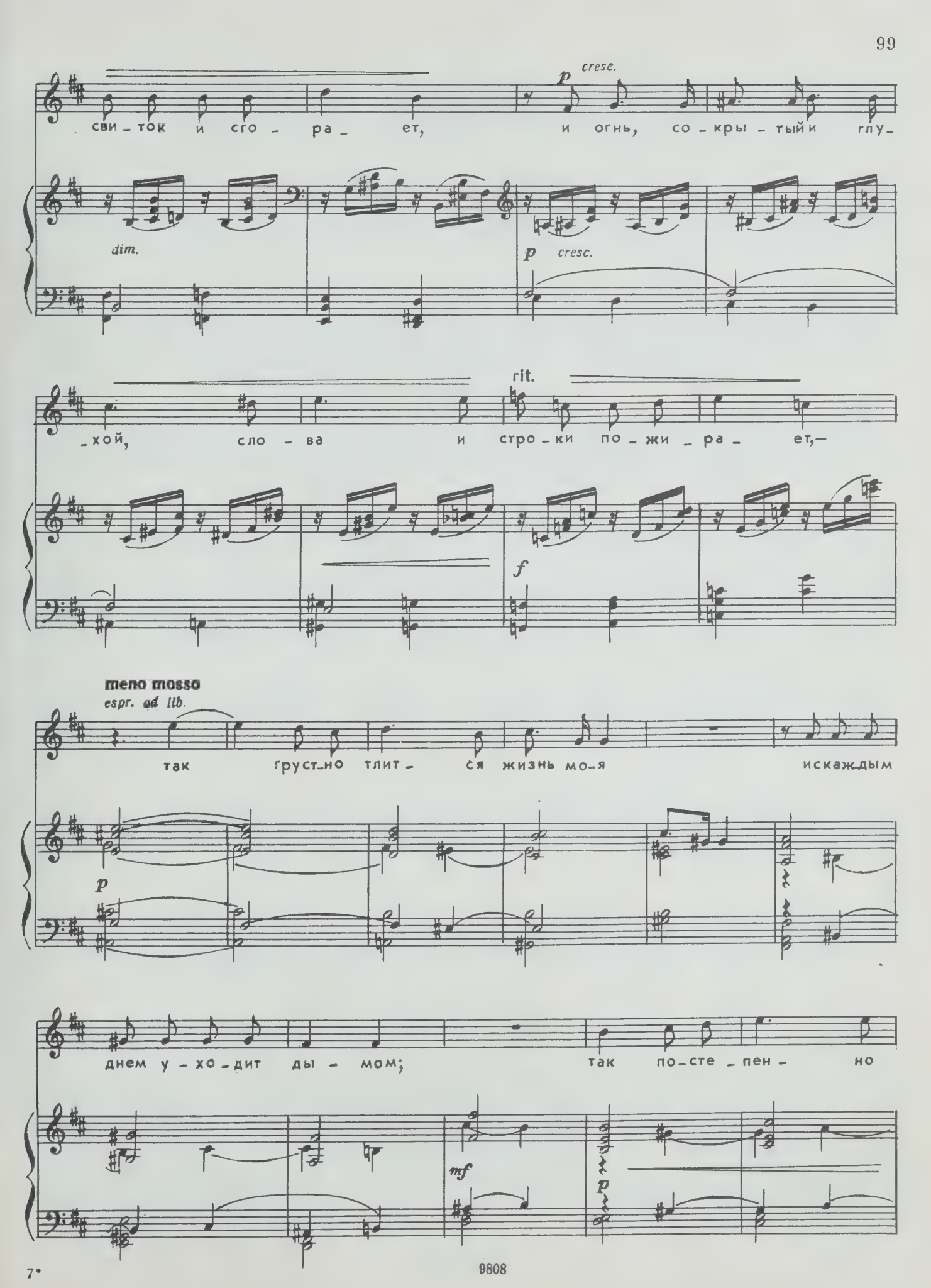
f

p cresc.

Как над го-ря-че-ю зо-лой ды-мит-ся

mf

p cresc.


p cresc.
сви-ток и сго-ра-ет, и огнь, со-кры-тый и глу-
dim.
p cresc.
rit.
-хой, сло-ва и стро-ки по-жи-ра-ет,-
f
meno mosso
espr. ad lib.
так груст-но тлит-ся жизнь мо-я искаждым
p
днем у-хо-дит ды-мом; так по-сте-пен-но
mf
p

гас - ну я в од - но - об - ра - зье не - стер - пи мом... О

mf *p*

Tempo I

не - бо, ес - ли бы хоть раз сей пла - мень раз - вил -

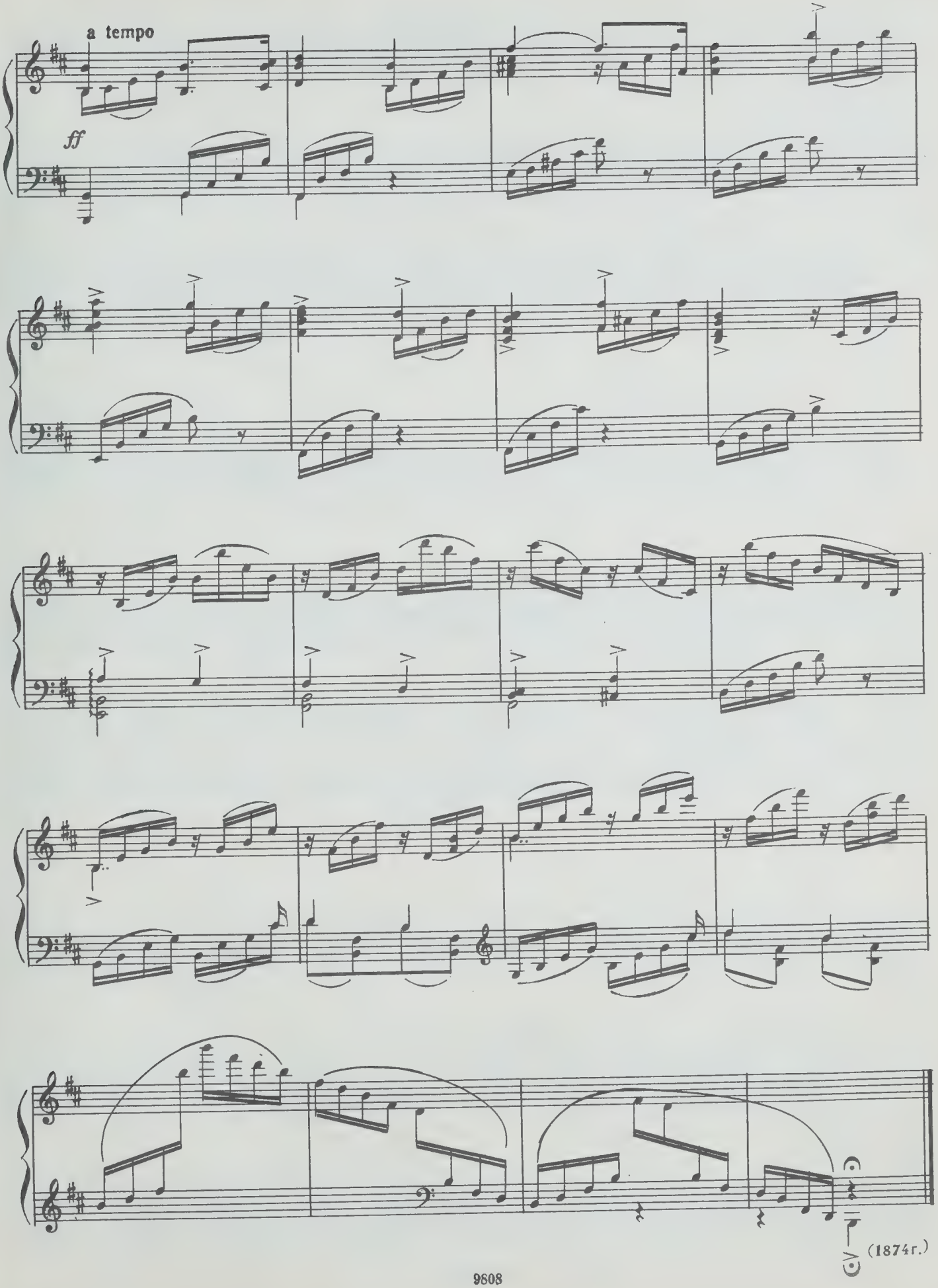
mf *f*

- ся по во - ле, и, не то - мясь, не му - чась

mf *cresc.*

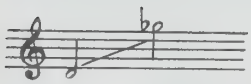
до - ле, я про - си - ял бы и по - гас!

ff rit.


a tempo
ff
(1874г.)

М. Д. Каменской

ПЕСНЬ МИНЬОНЫ



Слова Ф. ТЮТЧЕВА (из Гете) Соч. 25, № 3

Allegro moderato

p

poco cresc.

p

Ред. * Ред. * Ред. * Ред. *

p

Ты зна_ешь край, где мирт и

pp

p

Ред. * Ред. *

лавр ра-стет, глу-бок и чист ла-зур-ный не - ба свод, цве-

cresc. f

-тет ли-мон, и а-пель-син зла-той, как жар, го-рит под зе-ленью гу-стой?.. Ты

cresc.

rit. a tempo p cresc.

зна-ешь край?.. Ты зна-ешь край?.. Ту - да, ту-да, ту-

p

-да с то_бой хо_те_лабя у_крыться, ми_лый мой! Ты зна_ешь

mf *f*

край? Ту_да с то_бой хо_те_ла б я_ у_крыться, ми_ лый

p rit.

мой!.. Ты зна_ешь высь, сте_зей по_кру_тиз_нам ло_шак бре-

a tempo *p*

p *cresc.*

cresc.

-дет в ту-ма-не по-ска-лам, в у-щель-ях гор от-ро-дье

cresc.

змей жи-вет, гре-мит об-вал и во-до-пад ре-вет? Ты зна-ешь путь?.. Ты

3

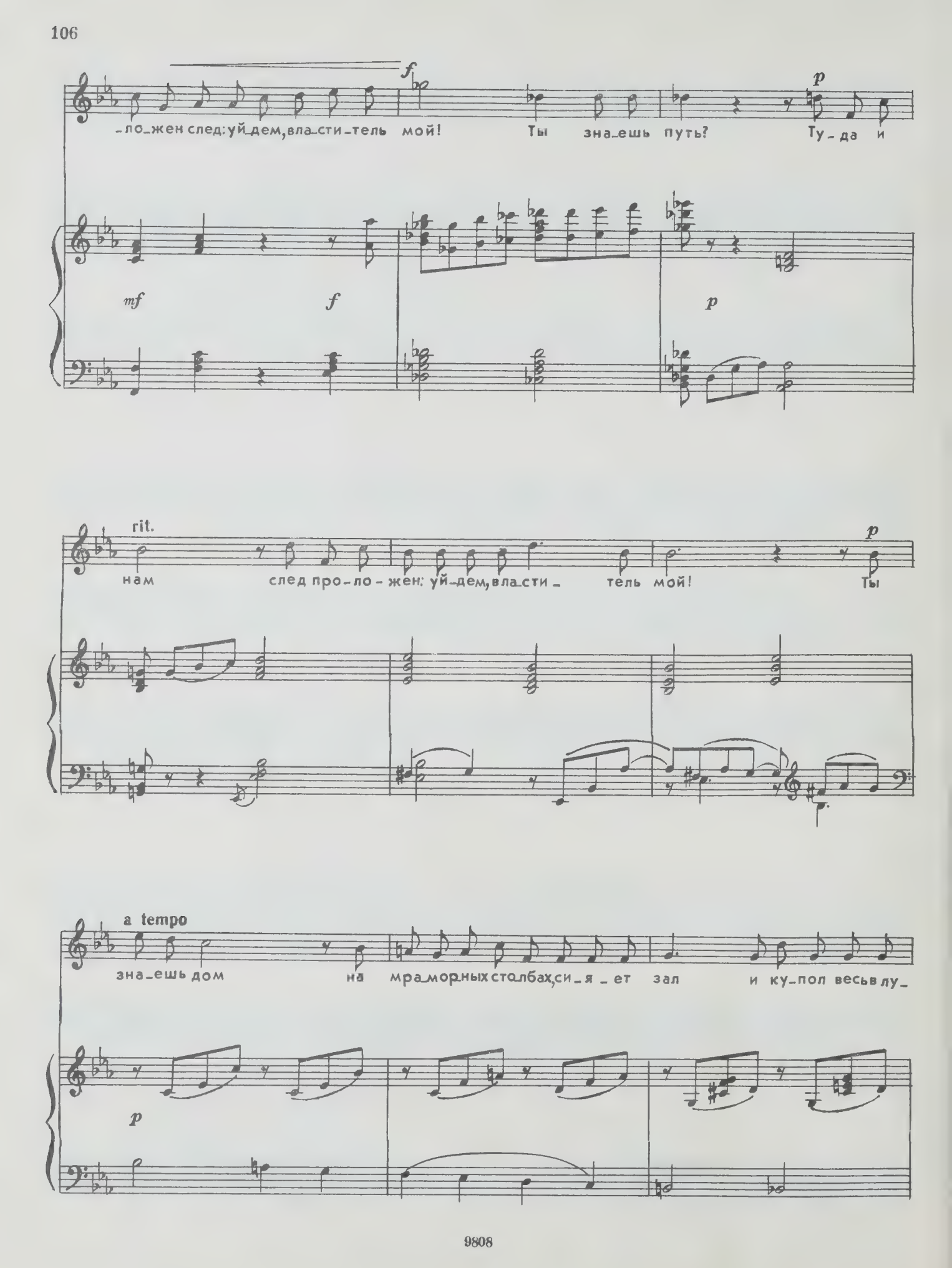
f rit.

f

зна-ешь путь?.. Ту-да, ту-да и нам с то-бой про-

[p] a tempo

p


f
p
-ло-жен след: уй-дем, вла-сти-тель мой! Ты зна-ешь путь? Ту-да и
mf
f
p
rit.
p
нам след про-ло-жен: уй-дем, вла-сти- тель мой! Ты
a tempo
зна-ешь дом на мра-мор-ных сто-лбах, си-я-ет зал и ку-пол весь лу-
p

mf

-чах; гля-дят ку-ми-ры мол-ча и грус-тя.

mf

dim.

pp

„Что, что с то-бой, бед-но-е ди-тя?“ Ты зна-ешь дом?..

p

cresc.

cresc.

Ты зна-ешь дом?.. Ту-да с то-бой уй-дем, ро-ди-

f

f

f

-тель мой! Ты зна-ешь край, где мирт и лавр ра-стет, глу-бок и

f

чист ла_зур_ный не_ ба свод; цве_тет ли_мон, и а_пель_

_син зла_той, как жар, го_рит под зе_лень_ю гу_стой?.. Ты зна_ешь край?.. Ты

rit.

зна_ешь край?.. Ту_да, ту_да, ту_да с то_бой хо_

p a tempo

cresc.

p

cresc.

_те_ла б я у_крыться, ми_лый мой!.. Ты зна_ешь край?.. Ту_да сто_

f

p

mf

f

p

rit.

-бой хо-те-ла б я у-крыться, ми - лый мой!

f a tempo

Ми - - лый мой!

p p

cresc.

p

Ped. * Ped. *

ppp

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

(1874 г.)

Мине (Вильгельмине) Ивановне Рааб

КАНАРЕЙКА

Слова Л. МЕЯ

Соч. 25, № 4

Moderato

mf espress.

dim.

p

semplice

rit.

a tempo

p

Го_во_рит сул_тан_ша ка_на_рей_ке: „Птич_ка! луч_ше

p

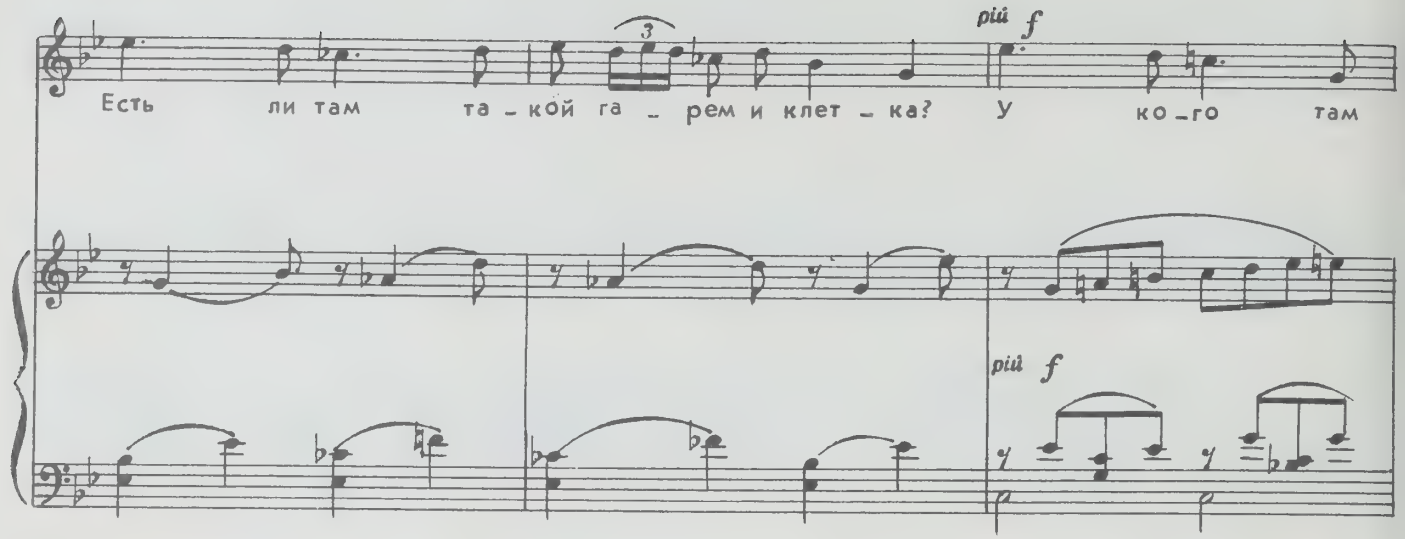
вте_ре_ме вы_со_ком ще_бе_тать и пе_сни петь Зю_лей_ке,

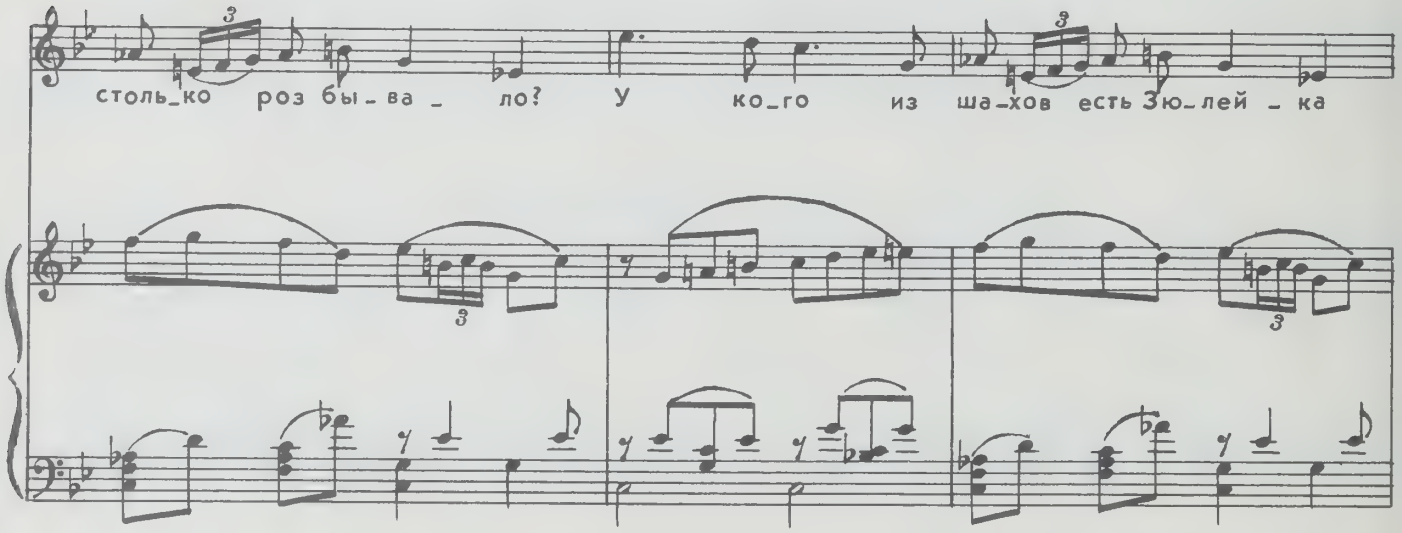
чем пор_хать на За_па_де дале_ком?

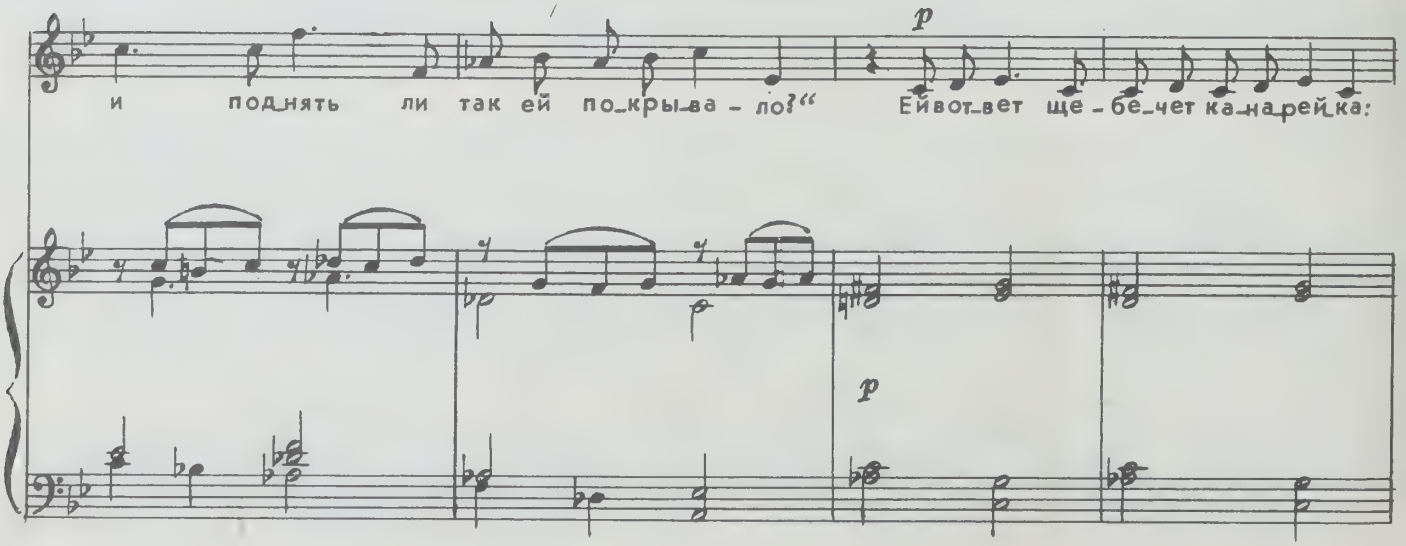
Спой же, спой же мне про за_мо_ре, пе_вич_ка, спой же, спой же мне про

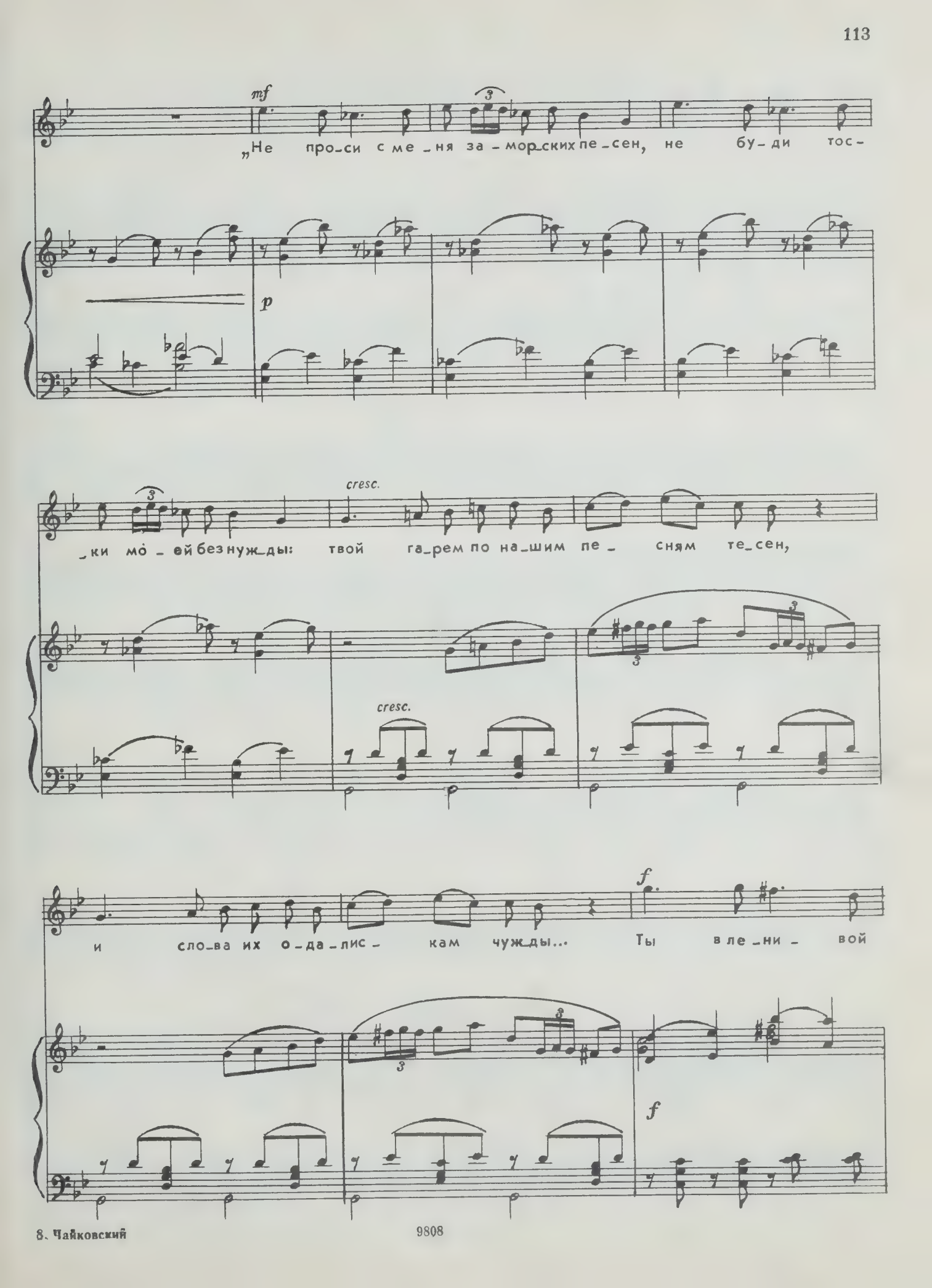
grazioso

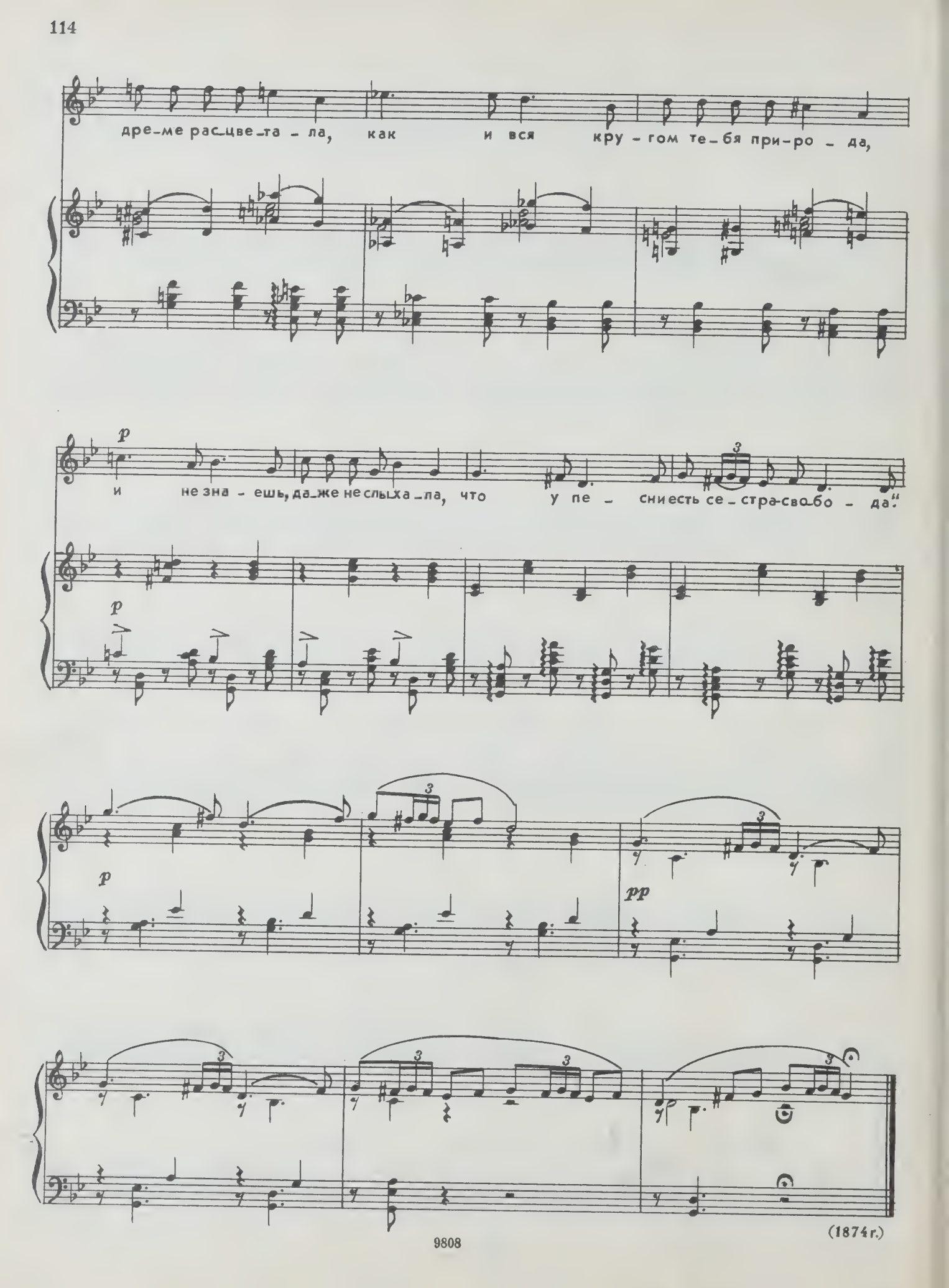
За_пад, не_по_сед_ка! Есть ли там та_ко_е не_бо, птич_ка?


Есть ли там та-кой га-рем и клет-ка? У ко-го там
più f
più f


столь-ко роз бы-ва-ло? У ко-го из ша-хов есть Зю-лей-ка


и под-нять ли так ей по-кры-ва-ло?" Ей вот-вет ще-бе-чет ка-на-рей-ка:
p
p


mf
„Не про-си с ме-ня за-мор-ских пе-сен, не бу-ди тос-
p
-ки мо-ей без нуж-ды: твой га-рем по на-шим пе-сням те-сен,
cresc.
cresc.
и сло-ва их о-да-лис-кам чуж-ды... Ты в ле-ни-вой
f
f


дре-ме рас-цве-та-ла, как и вся кру-гом те-бя при-ро-да,
p
и не зна-ешь, да-же не слы-ха-ла, что у пе-сни есть се-стра-сво-бо-да."
p
p
pp

(1874 г.)

Ивану Александровичу Мельникову

Я С НЕЮ НИКОГДА НЕ ГОВОРИЛ...

Слова Л. МЕЯ*)

Соч. 25, № 5

Andante semplice

p

Я с не-ю ни-ког-да не го-во-

p express.

p

cresc.

-рил, но я ис-кал по-всю-ду с не-ю встре-чи, блед-не-я и дро-жа,

pp

за ней сле-дил.

espress.

mf

dim.

*) Стихотворение (без заглавия) из цикла «Октавы» (X).

p

Е - е дви-же-нья, взгляд, у-лыб-ку, ре - чи я жад-но, я вни-ма-тель-но ло-

p *cresc.*

-вил, а по - сле я у-бе-гал от всех да-

espress. *mf* *p*

-ле - че. Е - е в мечтах се-бе я представлял,

espr. *f* *f*

poco più mosso

p *cresc.*

гру-стил, взды-хал, то - мил - ся и рев-но-вал.

p *cresc.* *mf*

dim. rit. Tempo I

Грустил, вздыхал, то-мился и ревновал!

p p espress.

p cresc.

Не рассказать, что делалось со мною. Не описать вол-

p

-шебной красоты... волшебной красоты, не описать!

pp espress.

pp

mf *dim.*

p *p* *cresc.*

С ве_сен_ним солн_цем, с ро_ зо_вой за_ре_ ю, с сле_зой не_бес, у_пав_шей на цве_

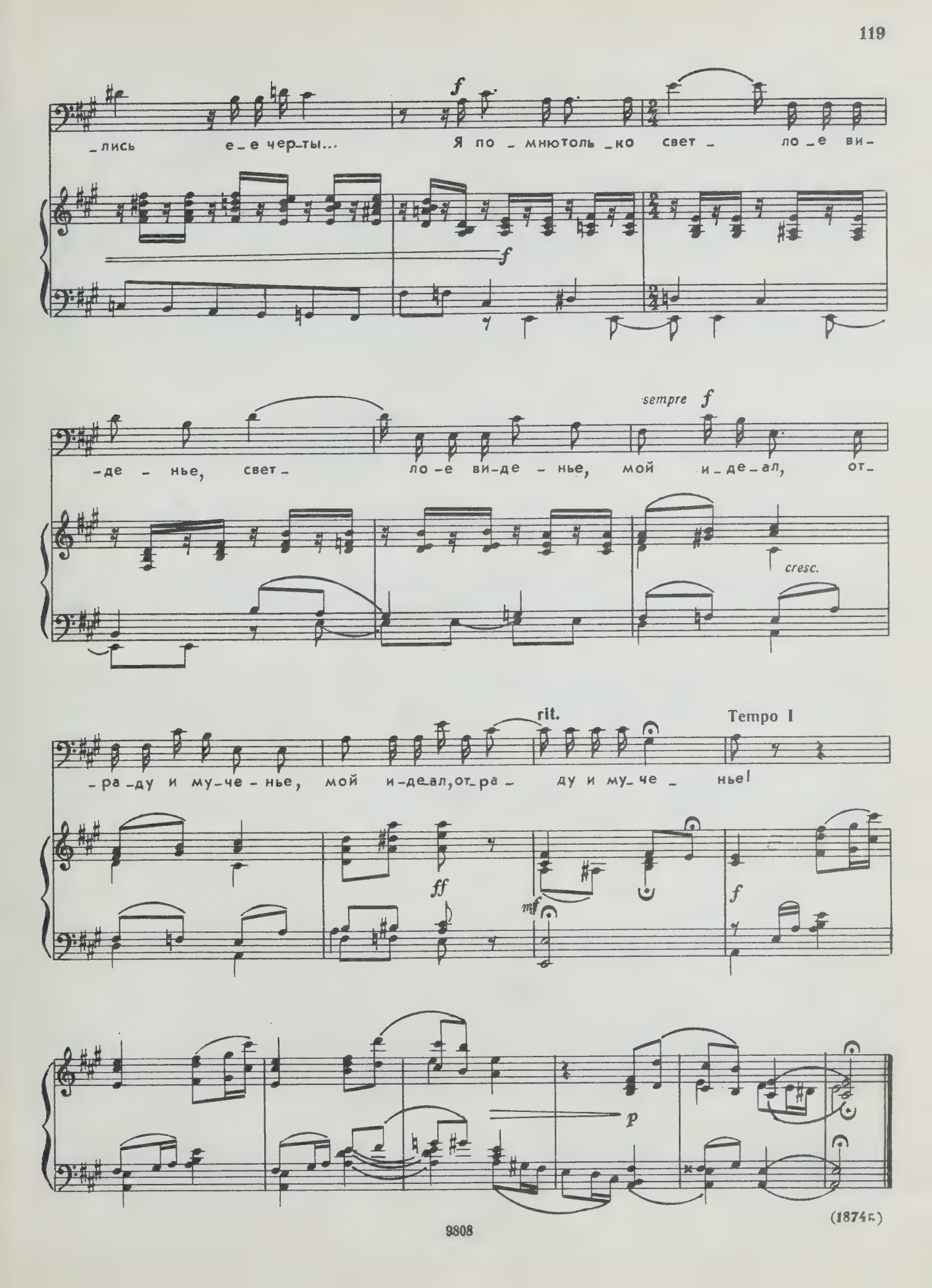
_ ты, с лу_чом лу_ны, све_чер_не_ю звез_до_ю

espress. *mf* *p* *espress.*

f *poco più mosso* *p* *cresc.*

в мо_их меч_тах сли_лись е_е чер_ты... В мо_их меч_тах сли_

f *p*


-лись е-е чер-ты... Я по-мнютоль-ко свет- ло-е ви-
f
f
-де-нье, свет- ло-е ви-де-нье, мой и-де-ал, от-
sempre f
cresc.
-ра-ду и му-че-нье, мой и-де-ал, от-ра- ду и му-че- нье!
rit.
Tempo I
ff
mf
f
p

(1874г.)

КАК НАЛАДИЛИ: «ДУРАК...»

Слова Л. МЕЯ

Соч. 25, № 6

Allegro giocoso

mf semplice

Как на_ла_ди_ли: „Ду_

mf

p

_рак, бросьхо_дитьвца_рев ка_бак!“ — так и ла_дятвсе од_но:

mf

„Пей ты во_ду, не ви_но;

p *cresc.*

вон хошь реч_ке по_кло_нись,

p

f *mf*

хошь у быст-рой по-у-чись." Уж я кре-чень-

f *f* *mf*

-ке пой-ду, с реч-кой ре-чи по-ве-ду: „Го-во-рят мне:

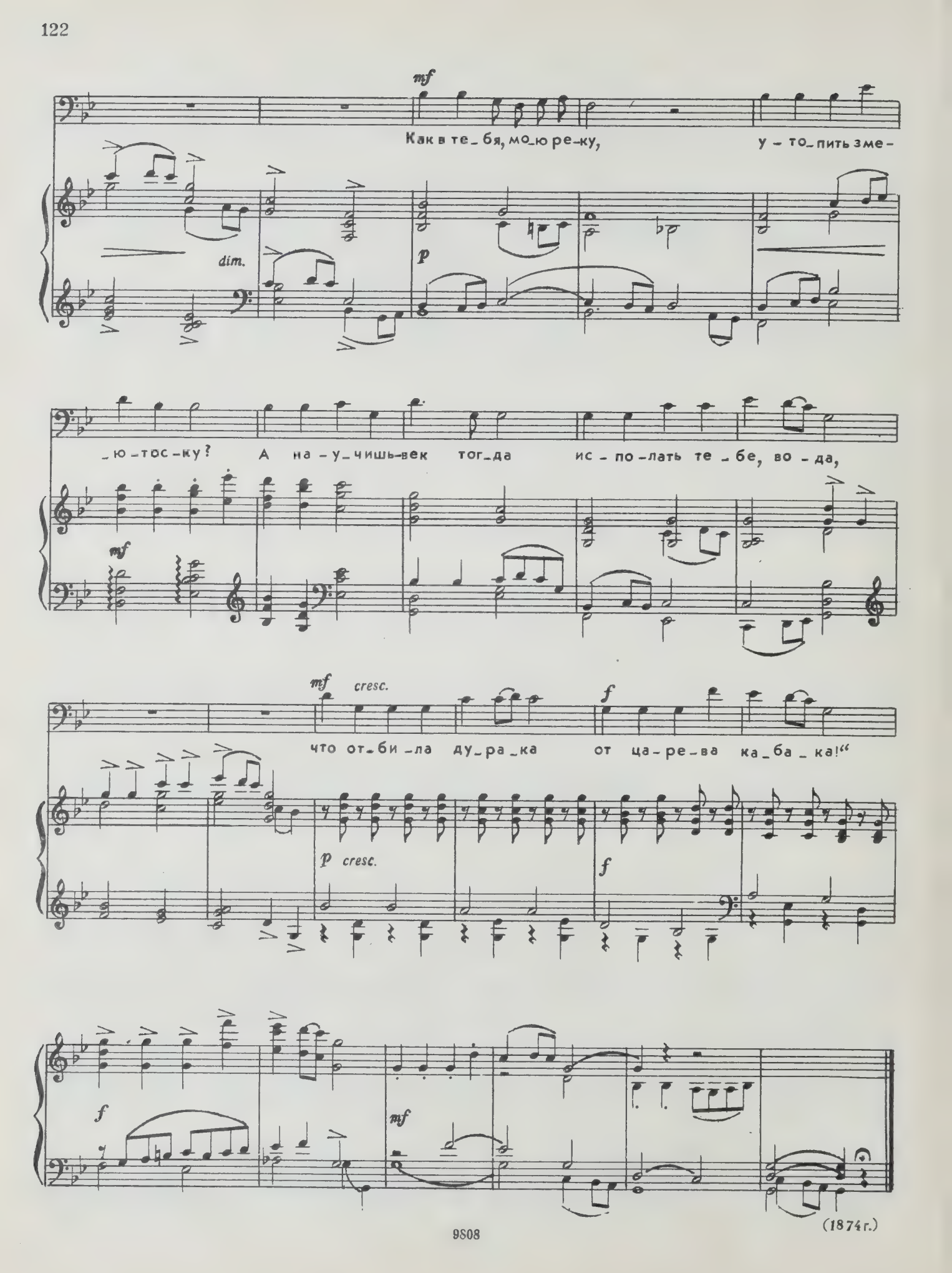
ты ум-на,— по-кло-нюсь те-бе до дна, на-у-чи ты, как мне быть-

cresc.

f

пьян-ством лю-да не сра-мить? Пьян-ством лю-да не сра-мить?

f


mf
Как в те_бя, мо_ю ре_ку, у_то_пить зме_
dim.
p
_ю_тос_ку? А на_у_чишь_век тог_да ис_по_лать те_бе, во_да,
mf
mf cresc.
f
что от_би_ла ду_ра_ка от ца_ре_ва ка_ба_ка!"
p cresc.
f
f
mf

(1874 г.)

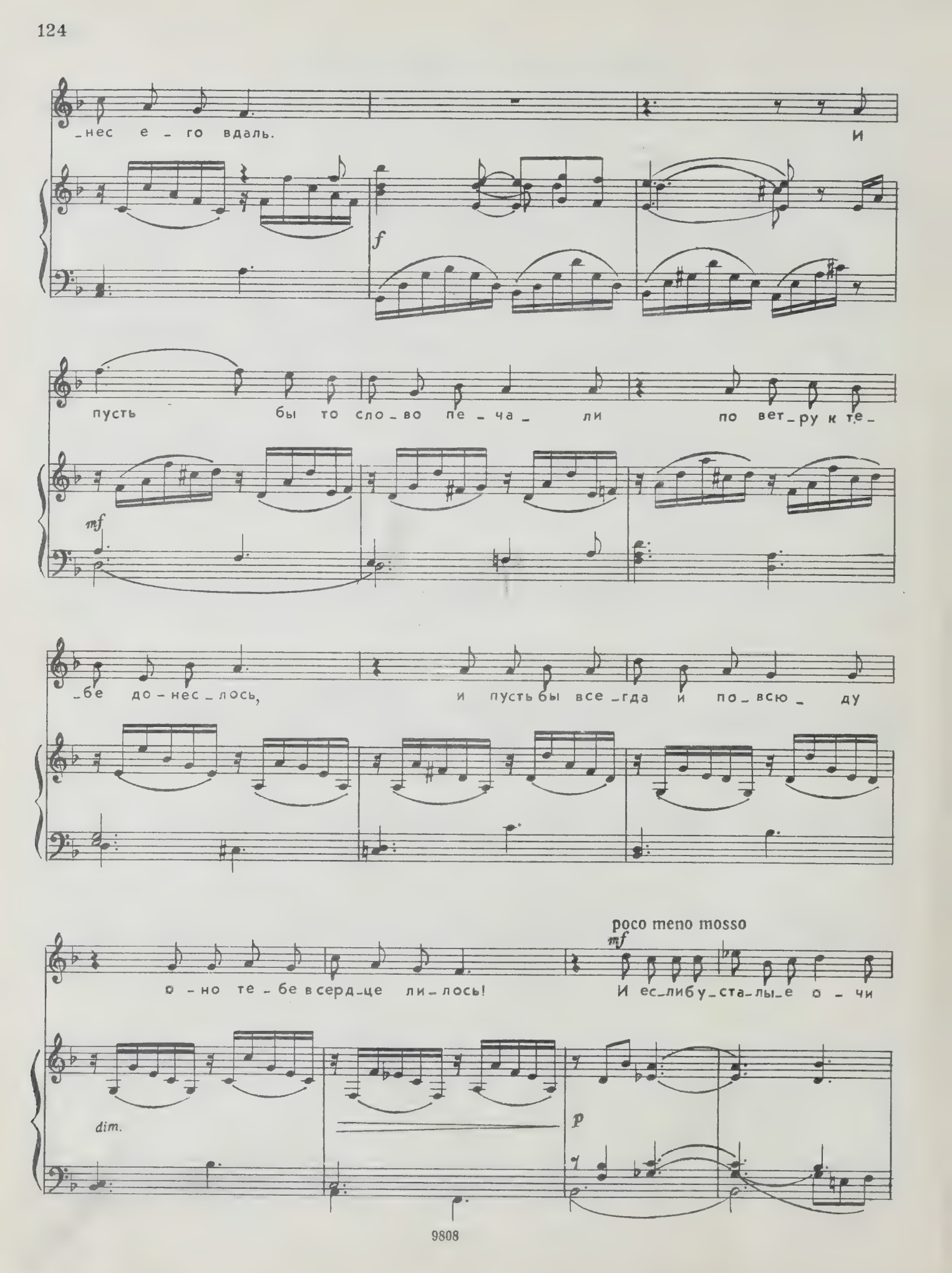
ХОТЕЛ БЫ В ЕДИНОЕ СЛОВО...

Слова Л. МЕЯ (из Гейне)

Allegro moderato

f

Хо - тел бы в е - ди - но - е сло - во я слить мо - ю грусть и пе - чаль и бро - сить то сло - во на ве - тер, чтоб ве - тер у -


нес е го вдаль.
И
f
пусть бы то сло во пе ча ли по вет ру к те
mf
бе до нес лось, и пусть бы все гда и по всю ду
о но те бе в серд це ли лось!
poco meno mosso
mf
И ес ли бу ста лы е о чи
dim.
p

со_мкну_лись под гре_зой ноч_ной, о пусть бы то сло_во пе_ча_ли зву_

poco string.

_ча_ ло во сне над то_бой! Хо_

p

Tempo I

_тел бы в е_ди_но_е сло_ во я слить мо_ю

mf

грусть и пе_чаль и бро_сить то сло_во на ве_ тер,

чтоб ве_тер у_нес е_го вдаль. Чтоб ве_тер у_

cresc.

ff

rit.

a tempo

_нес, у_нес е_го вдаль.

f

p

dim.

pp

(1875 г.)

НЕДОЛГО НАМ ГУЛЯТЬ...

Слова Н. ГРЕКОВА

Moderato

espress.

p

p

Не-дол-го нам гу-лять ру-ка с ру-кой в са-ду гу-

poco cresc.

-стом, по ли-по-вым ал-ле-ям, при блес-ке звезд, ве-чер-не-ю по-

mf

-рой, и жизнь, и жизнь раз-не-жен-ной ду-шой бла-го-да-

mf p

-рить за все, за все, за все, что мы и-ме- ем.

espress. p

p

Не-дол-го

p

нам под о-ба-ян-ем снов, как мо-ло-дость, иг-ри-вых и ле-ту-чих,

cresc. mf

сле-дя лу-ну в из-ги-бах о-бла-ков, меч-

cresc.

-тать о том, че-му нет слов, но что жи-вет в ду-

mf

-шах, в ду-шах у нас ки-пу-чих.

f p

p

ми-лый друг! Цве-сти не-дол-го нам бла-жен-ством чувств! За-то мы дол-го

9808

poco cresc.

бу - дем за них судь - бе стра - да - ньем дань нес - ти и сло -

mf

mf

- ва, сло - ва страш - но - го „про - сти!“ мы ни - ког - да с то - бой,

p

с то - бой, с то - бой не по - за - бу - дем.

espress.

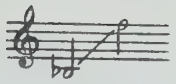
p

pp

[1875 г.]

Елизавете Андреевне Лавровской

НА СОН ГРЯДУЩИЙ



Слова Н. ОГАРЕВА

Соч. 27, № 1

Adagio misterioso

p

Ноч-на-я тьма без-мол-ви-е при-но-сит и к от-ды-ху зо-вет ме-ня. По-ра, по-ра! по-ко-я те-ло просит,

pp

ду-ша у-ста-ла в вих-ре дня.

rit.

mf

Мо-

pp

mf

Andante molto sostenuto

-лю те-бя пред сном гря-ду-щим, бо- же: „Дай лю-дям

мир, бла- го-сло-ви мла-ден-ца сон и

ни-щен-ско-е ло- же, и сле- зы ти- хи-е люб-

cresc.

-ви!

росо и росо

Про-

-сти грех-у, на жгу-ще-е стра-да-нье у-спо-ко-

f *mf*

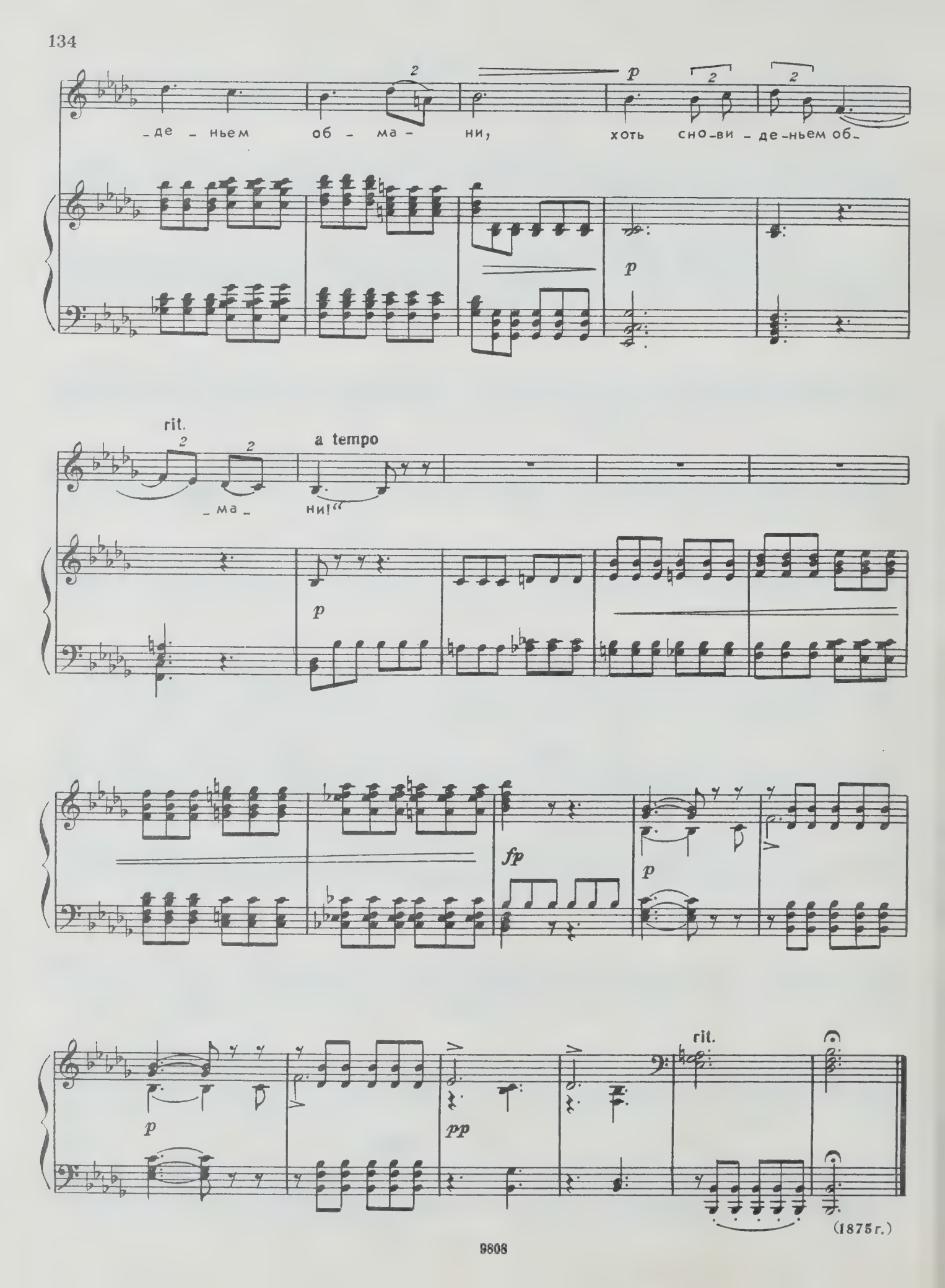
-и-тель-но дох-ни, и все тво-и пе-

ff *f*

-чаль-ны-е соз-да-нья хоть сно-ви-де-ньем об-ма-ни!

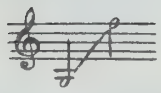
И все тво-и пе-чаль-ны-е соз-да-нья хоть сно-ви-

f


де - ньем об - ма - ни, хоть сно-ви - де-ньем об-
p
rit.
a tempo
- ма - ни!"
p
fp
p
p
pp
rit.
(1875 г.)

Елизавете Андреевне Лавровской

СМОТРИ: ВОН ОБЛАКО...



Слова Н. ГРЕКОВА

Соч. 27, № 2

Andante semplice

p

Смо-три: вон об-ла-ко не-сет-ся се-ре-бри-сто-е;

espress.

p

рій *f*

вез-де во-круг не-го си-я-ет не-бо чи-сто-е,

espress.

mp

как мо-ло-дость пре-крас-на-я тво-я.

espress.

mf

p

poco rit. *f* Moderato

И ут - ра блеск на

mf

нем так яр - ко от - ра - жа - ет - ся; и

так о - но свет - ло, как буд - то

cresc.

у - лы - ба - ет - ся.

f

rit. rit.

О - но по - хо - же на те - бя. О - но по - хо - же

mf

Tempo I p

на те - бя. Смот - ри: вон ту - ча там вы -

p pp

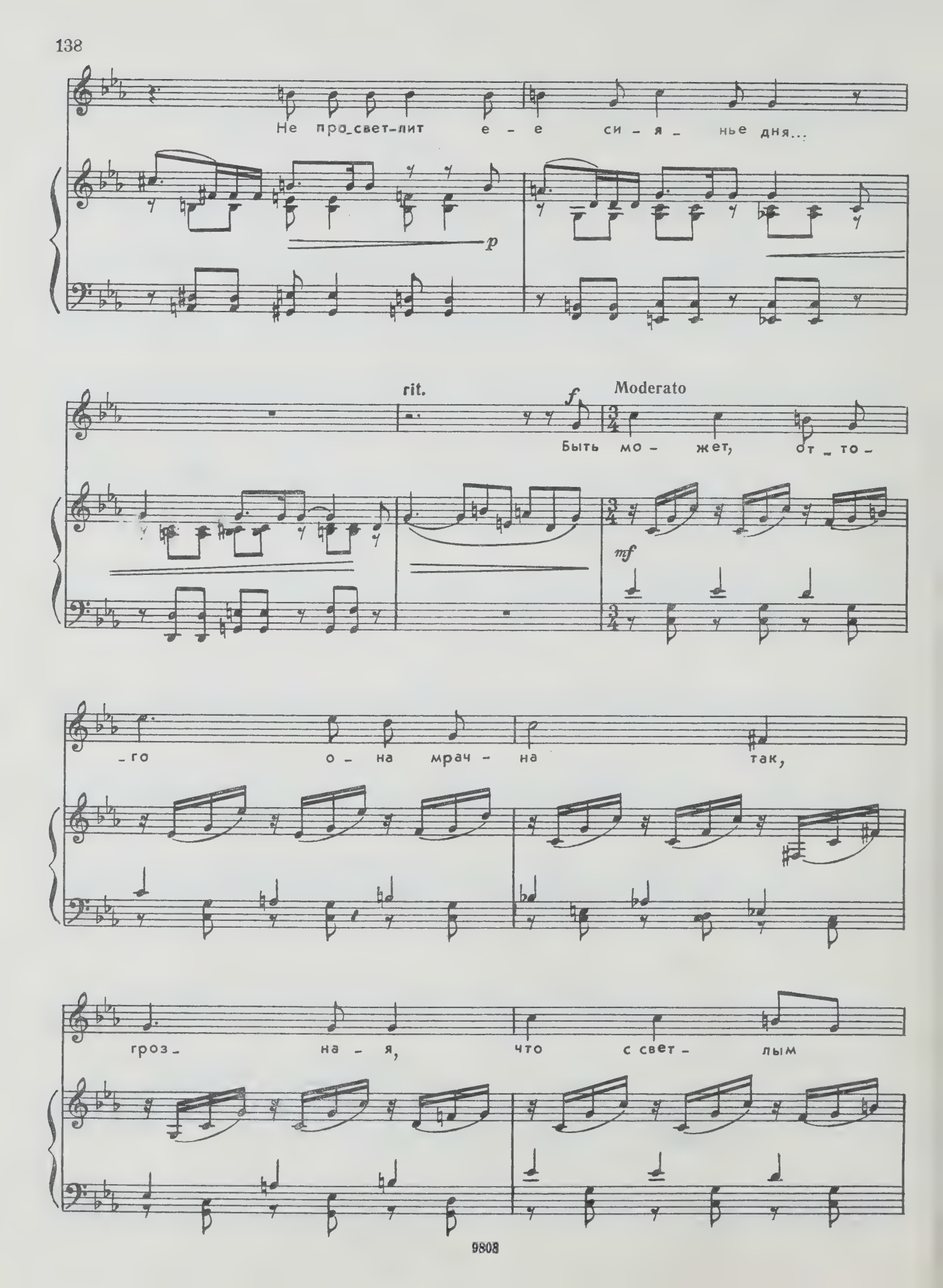
piú f

- хо - дит о - ди - но - ка - я; о - на тем - на, как ночь, как

грусть ду - ши глу - бо - ка - я.

espress.

mf


Не про_свет-лит е - е си - я - нье дня...
p
rit.
f
Moderato
Быть мо - жет, от - то -
mf
- го о - на мрач - на так,
гроз - на - я, что с свет - лым

об - ла_ком да - на сте_зя ей роз - на - я,-

f

rit. rit. a tempo

о_на по-хо_жа на ме_ня, о_на по-хо-жа на ме - ня.

mf *molto espress.* *p*

poco cresc. *mf*

dim. *p* *pp*

(1875 г.)

Елизавете Андреевне Лавровской

НЕ ОТХОДИ ОТ МЕНЯ...

Слова А. ФЕТА*) Соч. 27, № 3

Andante amoroso

rit.

a tempo

p molto espress.

Не от - хо - ди от ме -

p dolce

p

- ня, друг мой, о - стань - ся со мной! Не от - хо -

cresc.

- ди от ме - ня: мне так от - рад - но с то - бой...

f

mf

*) Стихотворение (без заглавия) из цикла «Мелодии» (I).

Мне так от - рад - носто-бой!

dim.

marcato

p [dolce]

rit.

poco più mosso

p

Бли - же друг к дру - гу, чем мы,—

p

cresc.

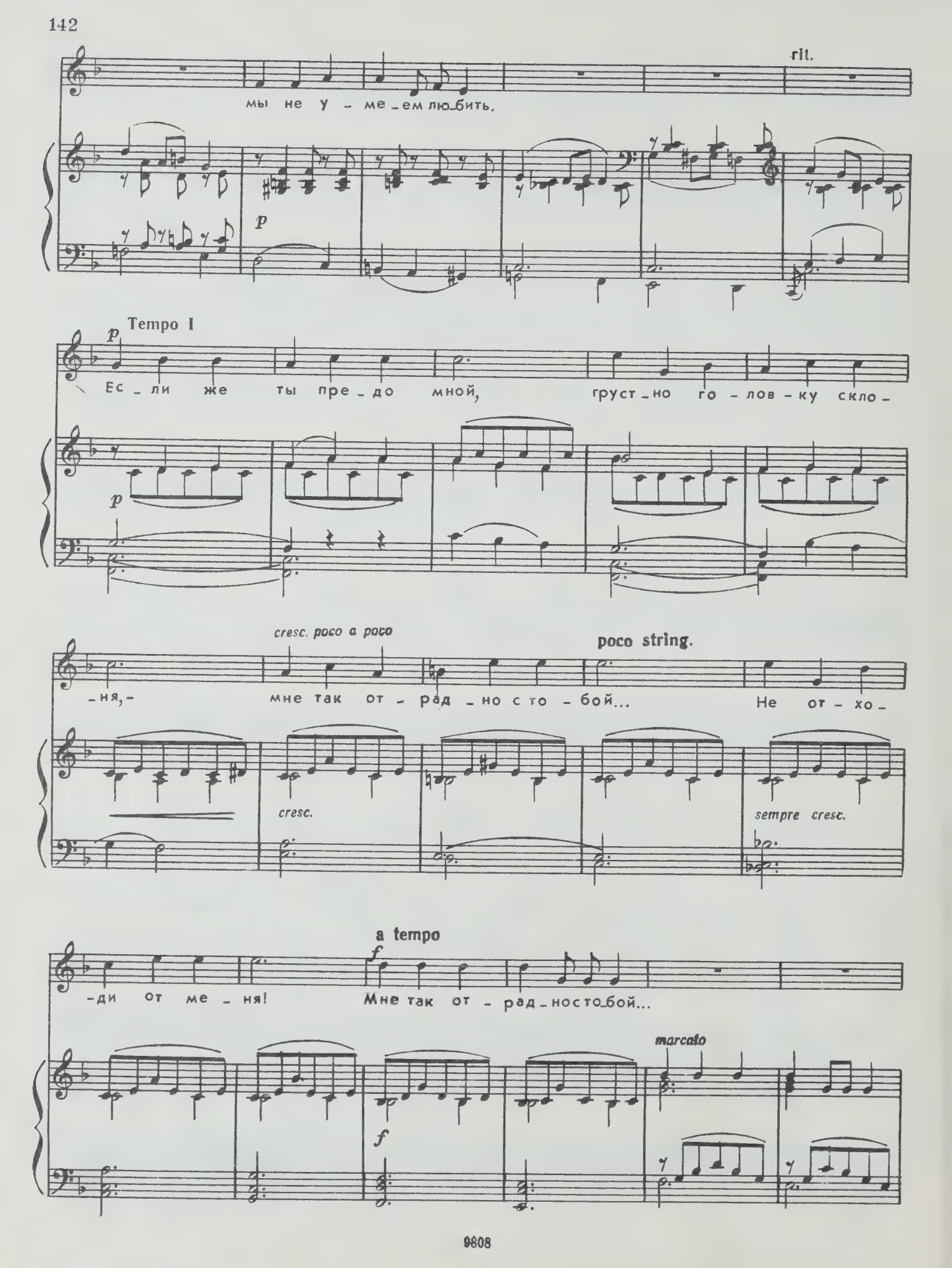
бли - же не - льзя нам и быть;

mf

чи - ще, жи - ве - е, силь-ней

poco cresc.

mf


rit.
мы не у - ме - ем лю - бить.
p
Tempo I
p
Ес - ли же ты пре - до мной, груст - но го - лов - ку скло -
p
cresc. poco a poco
poco string.
- ня, - мне так от - рад - но с то - бой... Не от - хо -
cresc.
sempre cresc.
a tempo
f
- ди от ме - ня! Мне так от - рад - но с то - бой...
marcato
f

f

Не от_хо_ди от ме_ня! Мне так от_

f

molto rit.

p

_рад_но с то_бой, мне так от_рад_но с то_

pp

a tempo

_бой!

p

dolcissimo

pp

(1875 г.)

Елизавете Андреевне Лавровской

ВЕЧЕР

Слова Л. МЕЯ (из Шевченко)

Соч. 27, № 4

Moderato assai

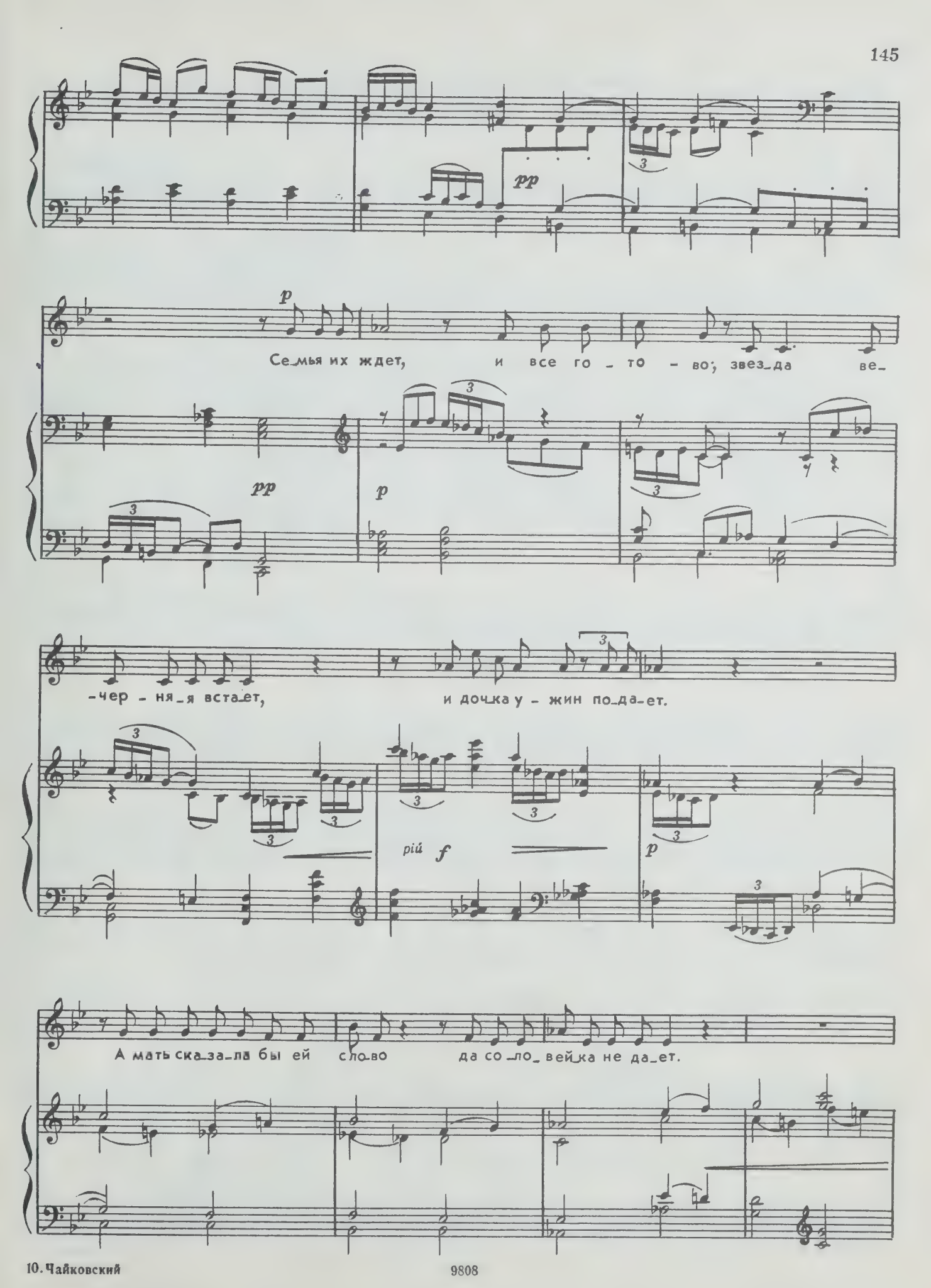
p

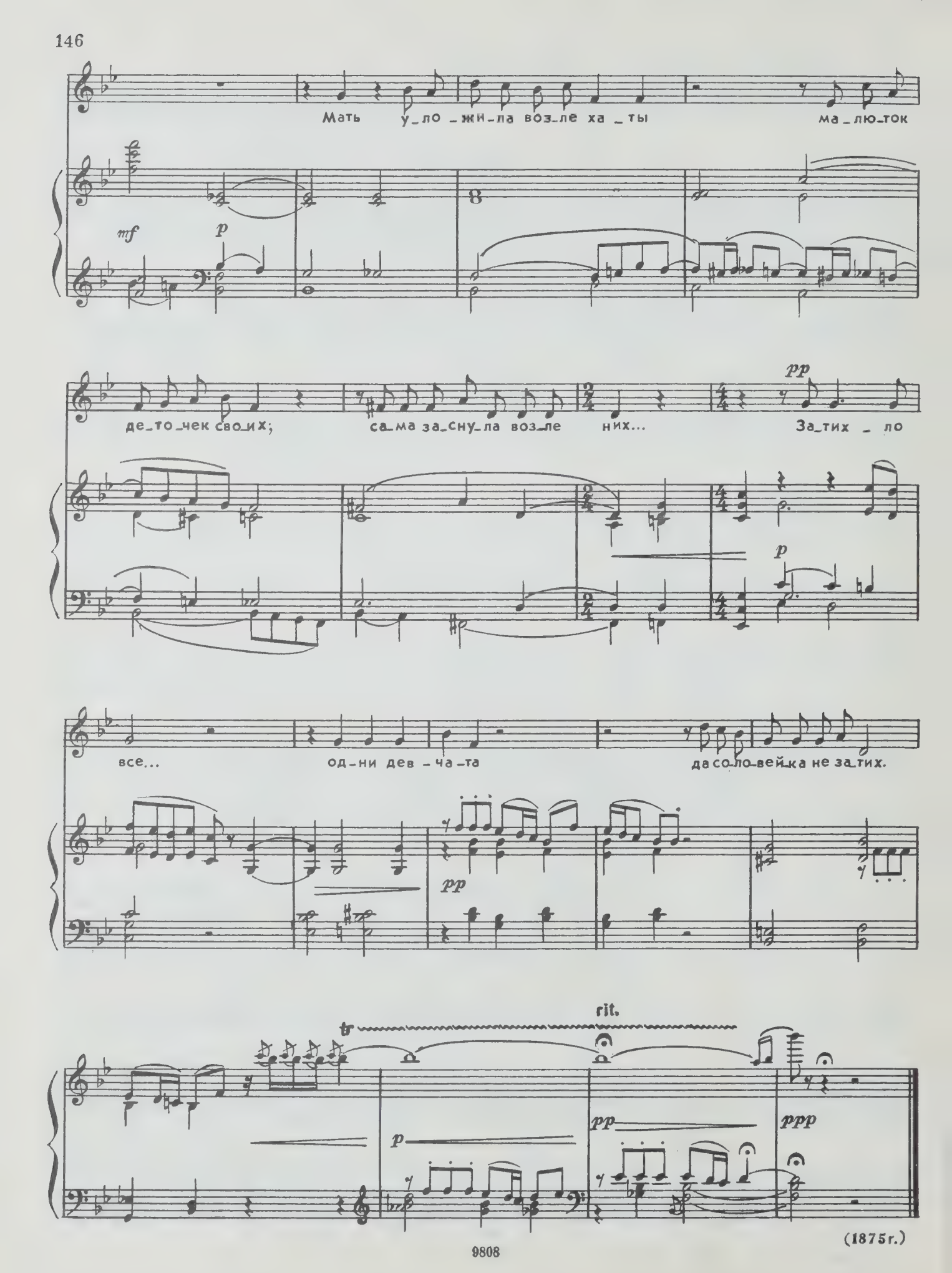
Виш_не_вый са_дик воз_ле ха – ты; жу – ки над виш_ня_ми гу_дят; плуг сни – вы па_ ха – ри та_ щат;

poco più f *p*

и, рас – пе – ва_ю_чи, дев_ча – ты до_мой на ве_че_рю спе_шат.

mf *p* *p*

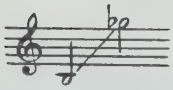

pp
p
Се_мья их ждет, и все го - то - во; звез_да ве_
pp
p
-чер - ня_я вста_ет, и доч_ка у - жин по_да_ет.
рій f
p
А мать ска_за_ла бы ей сло_во да со_ло_вей_ка не да_ет.


Мать у_ло_жи_ла воз_ле ха_ты ма_лю_ток
mf
p
де_то_чек сво_их; са_ма за_сну_ла воз_ле них... За_тих_ло
pp
p
все... од_ни дев_ча_та да со_ло_вей_ка не за_тих.
pp
tr
rit.
p
pp
ppp

(1875 г.)

Елизавете Андреевне Лавровской

АЛИ МАТЬ МЕНЯ РОЖАЛА...



Слова Л. МЕЯ (из Мицкевича)

Соч. 27, № 5

Allegro non troppo Tempo di mazurka

p

pp

p

cresc.

А-ли мать ме-ня ро-жа-ла на го-ре боль-

più f

ten.

-шо- е? А-ли ведь-ма за-чу-ра-ла мне гнез-до род-но- е?

mf

poco meno mosso

a tempo

На_про_лет и

дни, и но - чи пла_чу, как ре - бе - нок; сва_ты прий_дут-нет мне мо - чи.

poco rit.

poco meno mosso

вы_сто_ять смо_тре - нок.

Tempo I

Ох, у - е - хал да и сги - нул ми_лый за дру - жи - ной; не сбе_рег - од_

rit. a tempo p cresc.

-ну по-ки-нул пан-ноч-ку скру-чи-ной. У по-дру-жек в церк-ви яс-но

p cresc.

mf

свеч-ка до-го-ра-ет; у ме-ня од-ной, нес-част-ной, сра-зу по-га-са-ет.

mf

meno mosso

В по-ле о-сень; лист ва-лит-ся, пес наш зем-лю ро-ет;

p

Tempo I

сыч на кры-шу к нам са-дит-ся: „Что ж ты,

pp

ско - ро?“ - во - ет. Ско - ро я сто -

cresc.

rit.

- бо - ю, зна - чит, сви - жу - ся, мой ми - лый!

mf

a tempo

p

А - ли мать ме - ня ро - жа - ла на го - ре боль - шо - е?

p

cresc. rit.

А - ли ведь - ма за - чу - ра - ла мне гнез - до род - но - е?

cresc.

molto rit. a tempo

f

А - ли ведь - ма за - чу - ра - ла мне гнез - до род - но - е?

f *p*

pp

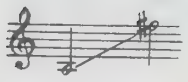
pp

(1875 г.)

Елизавете Андреевне Лавровской

МОЯ БАЛОВНИЦА

(2-я редакция)



Слова Л. МЕЯ (из Мицкевича) **Соч. 27, № 6**

Allegretto con spirito. Tempo di mazurka

p

Мо - я ба-лов-ни-

mf *p*

-ца, от - дав-шись ве-сель - ю, за - льет-ся, как птич-ка, се-

рій *f*

mf

-реб-ря-ной трель - ю, как птич-ка, нач-нет ще - бе - тать, ле-пе-тать,

poco rit. a tempo

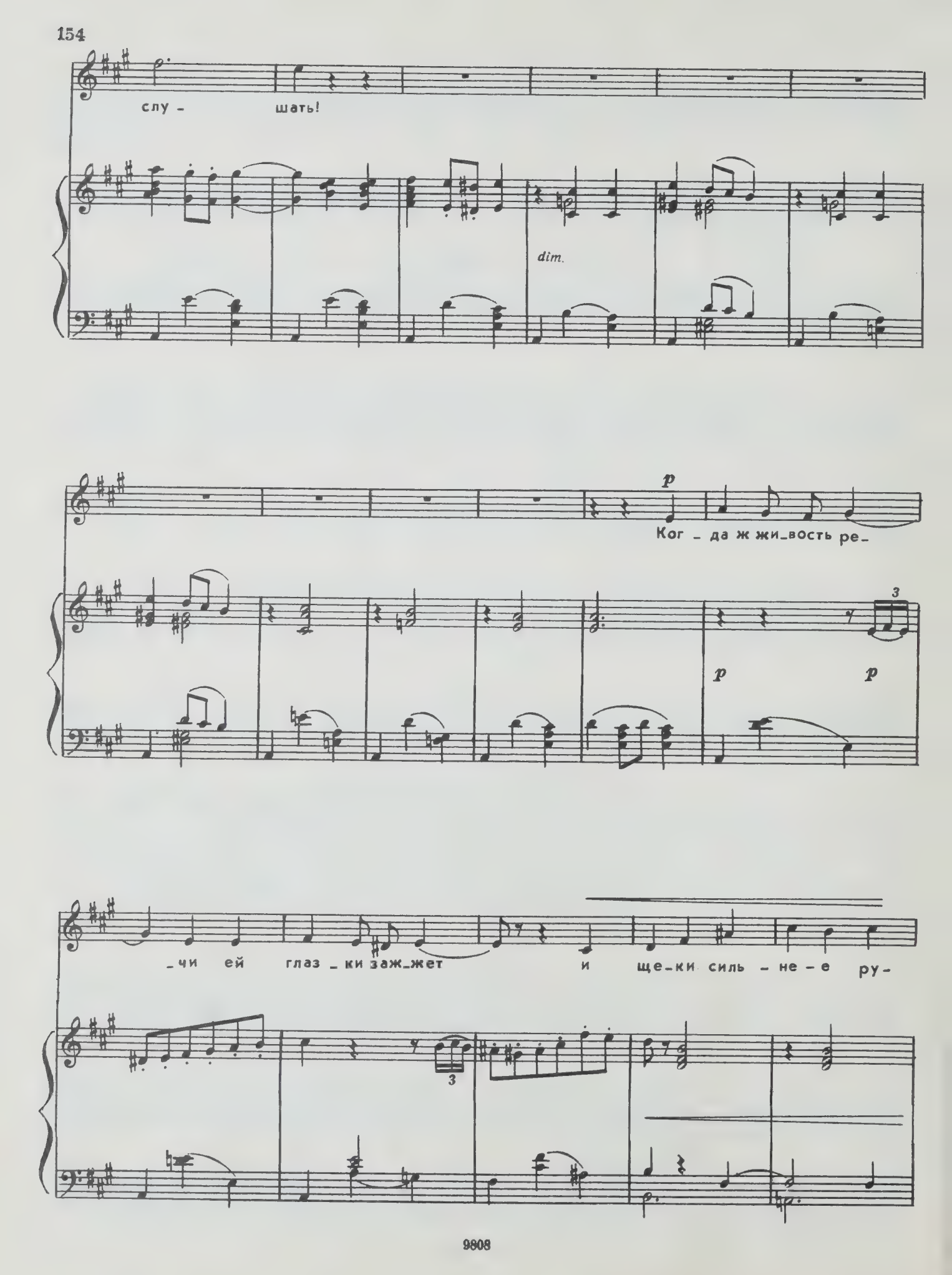
так ми_ло на - чнет ле_пе - тать, ще_бе - тать, что да_же ды_ха_

_ньем бо - юсь я на_ру - шить гар - мо - ни_ю слад - ку_ю

poco a poco cresc.

дев_ствен_ных слов, и це_лы_е дни, и всю жизнь я го_тов

кра - са_ви_цу слу - шать и слу_шать, и слу - шать, и слу - шать,


слу - шать!
dim.
p
Ког - да ж жи-вость ре-
p
p
3
-чи ей глаз - ки заж-жет и ще-ки силь - не - е ру-
3

mf

-мя - нить нач-нет, ког - да при у-лыб - ке, сквозь а-лы-е гу-

più f

poco rit.

p

-бы, как пер-лы в ко - рал-лах, блес - нут е - е зу - бы, о,

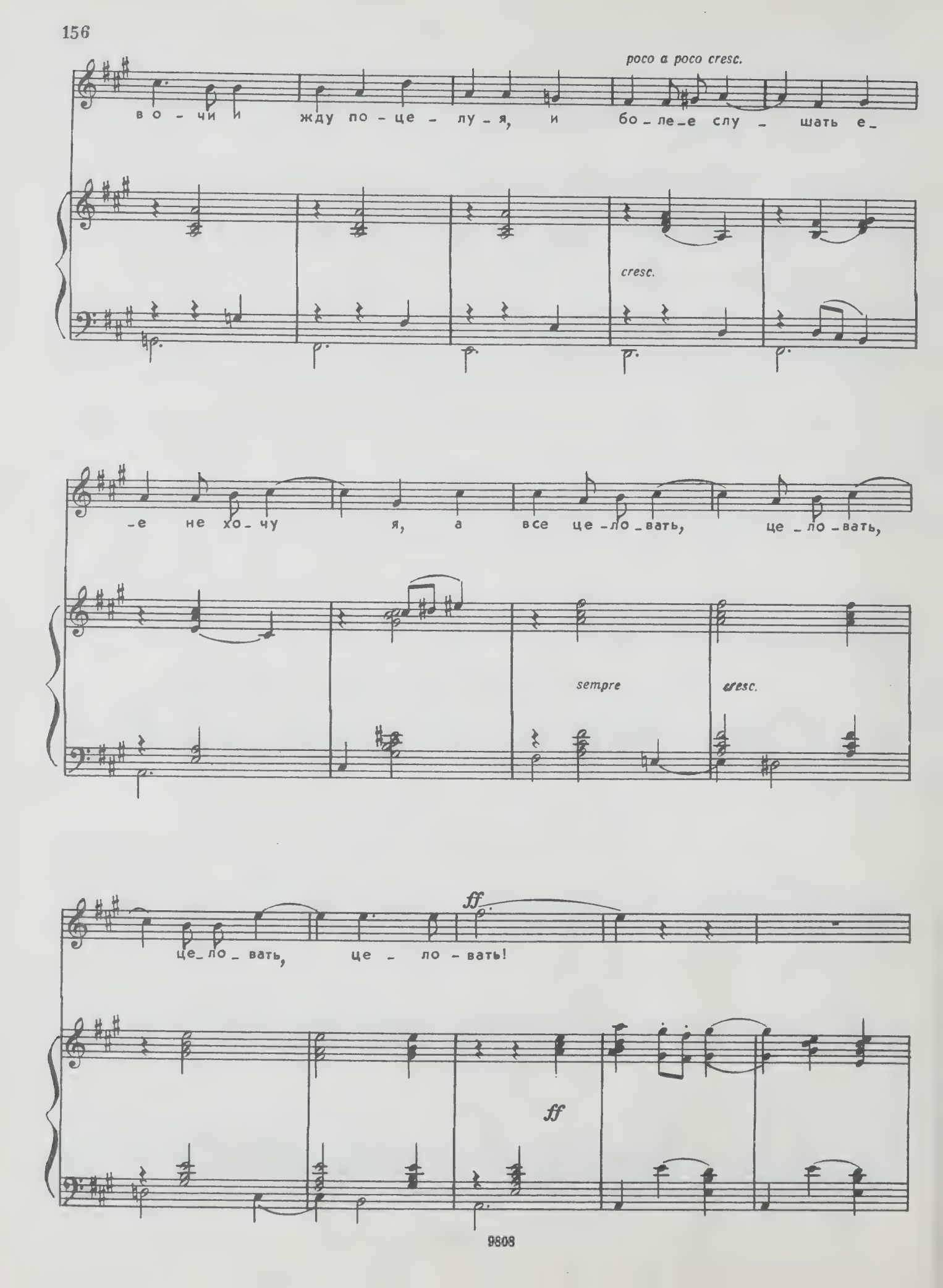
a tempo

cresc.

в э - ти ми-ну - ты я сме-ло о-пять гля - жу - ся ей

p

[*cresc.*]


poco a poco cresc.
во - чи и жду по - це - лу - я, и бо - ле - е слу - шать е -
cresc.
- е не хо - чу я, а все це - ло - вать, це - ло - вать,
sempre
cresc.
це - ло - вать, це - ло - вать!
ff
ff

dim.

p

Мо - ю ба - лов - ни - цу всю жизнь я го - тов це - ло -

p

rit.

f

- вать, це - ло - вать, це - ло - вать.

p

p

ff

(1875 г.)

Содержание

Мой гений, мой ангел, мой друг... Слова А. Фета . . . 5
Песнь Земфиры. Слова А. Пушкина 7
Mezza notte. Слова неизвестного автора 10
Не верь, мой друг... Слова А. К. Толстого 14
Ни слова, о друг мой... Слова А. Плещеева (из Гартмана) . 19
И больно, и сладко... Слова Е. Ростопчиной 23
Слеза дрожит... Слова А. К. Толстого 29
Отчего?.. Слова Л. Мея (из Гейне) 34
Нет, только тот, кто знал... Слова Л. Мея (из Гете) . . . 38
Забыть так скоро... Слова А. Апухтина 42
Колыбельная песня. Слова А. Майкова 47
Погоди! Слова Н. Грекова 53
Пойми хоть раз... Слова А. Фета 57
О, спой же ту песню... Слова А. Плещеева (из Гименса) . 62
Так что же? Слова NN (П. И. Чайковского) 68
Новогреческая песня. Слова А. Майкова 75
Уноси мое сердце. Слова А. Фета 81
Глазки весны голубые... Слова М. Михайлова (из Гейне) . 87
Примиренье. Слова Н. Щербины 92
Как над горячею золой... Слова Ф. Тютчева 98
Песнь Миньоны. Слова Ф. Тютчева (из Гете) 102
Канарейка. Слова Л. Мея 110
Я с нею никогда не говорил... Слова Л. Мея 115
Как наладили: «Дурак...». Слова Л. Мея 120
Хотел бы в единое слово... Слова Л. Мея (из Гейне) . . 123
Недолго нам гулять... Слова Н. Грекова 127
На сон грядущий. Слова Н. Огарева 131
Смотри: вон облако... Слова Н. Грекова 135
Не отходи от меня... Слова А. Фета 140
Вечер. Слова Л. Мея (из Шевченко) 144
Али мать меня рожала... Слова Л. Мея (из Мицкевича) . . 147
Моя баловница. Слова Л. Мея (из Мицкевича) 152

ИБ № 1884

ЧАЙКОВСКИЙ ПЕТР ИЛЬИЧ

РОМАНСЫ

для голоса в сопровождении фортепиано

Том I

Редактор В. Жаров. Лит. редактор И. Емельянова. Художник А. Крюков
Худож. редактор А. Головкина. Техн. редактор В. Кичоровская
Корректор А. Барискин

Подписано к печати 15/XII 1977 г. Формат бумаги 60×90 1/8. Печ. л. — 20,0. Уч.-изд. л. — 20,0.
Тираж 15 000 экз. Изд. № 9808. Т. п. 78, № 63. Зак. 145. Цена 2 р. 70 к. Бумага № 1

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 6 «Союзполиграфпрома» при Государственном Комитете Совета Министров СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли, Москва 109088, Южнопортовая ул., 24

Ч $\frac{90302-075}{026(01)-78}$ 63—78

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
1620
C44M8
1978
T.1
C.1
MUSI

2.70